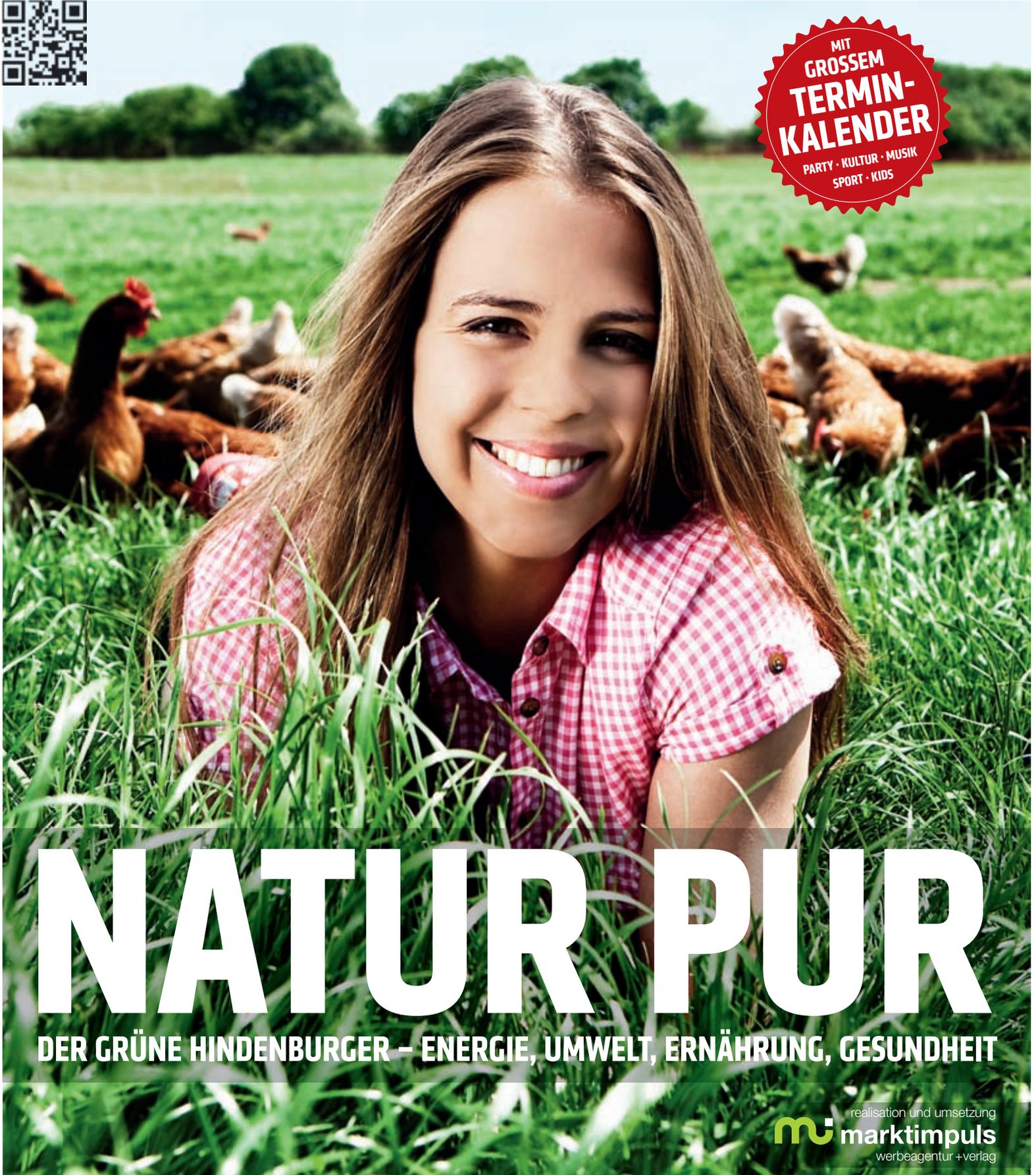


JUNI 2012 · 6. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



# NATUR PUR

DER GRÜNE HINDENBURGER – ENERGIE, UMWELT, ERNÄHRUNG, GESUNDHEIT

realisation und umsetzung  
**m** marktimpuls  
werbeagentur + verlag

# Fleischhauer „Best Price“ Volkswagen-Angebote auf [www.fleischhauer.com](http://www.fleischhauer.com)

## Neuwagen zu Top-Konditionen sofort verfügbar.

### Golf „MATCH“ 1.2 TSI

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,0/außerorts 4,6/  
kombiniert 5,5/CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 129 g/km

**Ausstattung:** 63 kW (85 PS), 4 Türen inklusive elektrischer Fensterheber hinten, Klimaanlage „Climatronic“, Multifunktions-Lederlenkrad, Nebelscheinwerfer, Sitzheizung Vordersitze, Parksensoren vorne und hinten, Regensensor, Lichtsensor, Leichtmetallräder „Stratford“ 16 Zoll u.v.m.

Unser Fahrzeugpreis <sup>1</sup> :	21.785,- €
Ihr Fleischhauer-Preisvorteil:	- 3.095,- €
<b>Fleischhauer „Best Price“<sup>1</sup></b>	<b>18.690,- €</b>

### Golf Cabriolet 1.2 TSI

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,9/außerorts 5,0/  
kombiniert 5,7/CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 132 g/km

**Ausstattung:** 77 kW (105 PS), Leichtmetallräder „Atlanta“ 16 Zoll, Komfortpaket, Radio „RCD 310“, Klimaanlage „Climatronic“, Parksensoren vorne und hinten, Winterpaket, Mobiltelefonvorbereitung, Lederlenkrad, Technikpaket u.v.m.

Unser Fahrzeugpreis <sup>1</sup> :	28.802,- €
Ihr Fleischhauer-Preisvorteil:	- 3.358,- €
<b>Fleischhauer „Best Price“<sup>1</sup></b>	<b>25.444,- €</b>

### Jetta Comfortline BlueMotion 1.6 TDI

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,2/außerorts 3,6/  
kombiniert 4,2/CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 109 g/km

**Ausstattung:** 77 kW (105 PS), Anhängervorrichtung abnehmbar, Klimaanlage „Climatronic“, Radio „RCD 310“, Fernlichtregulierung „Light Assist“, Sitzheizung Vordersitze, Parksensoren vorne und hinten, Regensensor, Lichtsensor, Sportpaket „Sedona“ u.v.m.

Unser Fahrzeugpreis <sup>1</sup> :	29.554,- €
Ihr Fleischhauer-Preisvorteil:	- 4.666,- €
<b>Fleischhauer „Best Price“<sup>1</sup></b>	<b>24.888,- €</b>

### Eos 2.0 TSI

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 9,6/außerorts 5,4/  
kombiniert 7,1/CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 165 g/km

**Ausstattung:** 155 kW (211 PS), Komfortpaket inklusive Lederausstattung „Nappa“, Licht- und Sicht-Paket, Navigationsradio „RNS 315“, Sportpaket „Chicago“, Windschott, Xenon-Scheinwerfer mit Kurvenfahrlicht, Mobiltelefonvorbereitung „Premium“, Multifunktions-Lederlenkrad, Parklenkassistent „ParkAssist“ u.v.m.

Unser Fahrzeugpreis <sup>1</sup> :	44.172,- €
Ihr Fleischhauer-Preisvorteil:	- 6.395,- €
<b>Fleischhauer „Best Price“<sup>1</sup></b>	<b>37.777,- €</b>

**Mehr Best Price unter  
[www.fleischhauer.com](http://www.fleischhauer.com)**

Angebot gilt nur solange der Vorrat reicht. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. <sup>1</sup> Inkl. Überführungskosten und Kfz-Brief.  
<sup>2</sup> Gesamtpreisvorteil im Vergleich zur UVP des Herstellers.



**Das Auto.**

Ihr Volkswagen Partner

## Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG

Düsseldorfer Straße 12 · 41238 Mönchengladbach · Tel. (02166) 1298-531 · Fax (02166) 1298-64  
info@fleischhauer.com · www.fleischhauer.com

# ed ito rial

realisation und umsetzung  
**m** **marktimpuls**  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

## Alles online: [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### Liebe Leserinnen und Leser,

in dieser extragrünen Ausgabe widmen wir uns ganz dem Thema Umwelt. Lesen Sie unsere Tipps und Trends aus den Bereichen Solarenergie, Elektromobilität, energieeffizientes und umweltgerechtes Bauen sowie sparsame Haushaltsgeräte. Schlagen Sie nicht nur Ihren Energiekosten ein Schnippchen, sondern tragen Sie aktiv zur Verbesserung unseres Klimas bei.

Im Stadtgespräch interviewen wir drei Akteure des Fachbereichs für Umweltschutz und Entsorgung der Stadt Mönchengladbach und sprechen über das Klimabündnis, den Luftreinhalteplan und die bisweilen kurios anmutenden aber immer hilfreichen Aufgaben des Umweltbüros.

Die Gastro-Rubrik möchte Sie für das Thema Ernährung sensibilisieren. Ist es nicht grotesk, dass wir von

„konventioneller Landwirtschaft“ sprechen, wenn es um Pestizide, Düngemittel und Massentierhaltung geht? Dass Ackerbau und Viehzucht in unserer Region auch gesunde, leckere und umweltschonende Produkte hervorbringen können, zeigen ausgewählte Bio-Bauernhöfe. Dort begegnet man den aufwachsenden Tieren wenigstens mit Respekt, wenn sie denn schon auf dem Grill landen müssen.

Auch die Entsorgung spielt für unsere Umwelt eine entscheidende Rolle. Über den anfänglichen Bau unseres Kanalnetzes berichtet die Rubrik Stadtgeschichte, vom Verbleib des Bioabfalls handelt ein Artikel über die vergleichsweise noch recht junge Bio-tonne. Dass Abfallentsorgung nicht nur fachgerecht und verantwortungsvoll ablaufen kann, beweist die Firma Drekopf, die ihre Umweltphilosophie nicht zuletzt durch den Neubau eines hochmodernen und

energetisch perfekt genutzten Verwaltungsgebäudes zum Ausdruck bringt.

### Viel Spaß mit dieser Ausgabe wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele  
sowie die HINDENBURGER-Redaktion



### Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

[facebook.com/hindenburger](http://facebook.com/hindenburger)

Bei uns sind Sie jetzt schon **EUROPAMEISTER!**

**T-Shirt**

weisses Shirt bis Größe 2XL  
inkl. einseitigem Helltransferdruck A4

\*Preise gelten nur bei druckfertigen Dateien, zzgl. 10% MwSt.



ab **9,90,- €\***

Alle Ausführungen erhältlich.  
Wir gestalten das Trikot bzw.  
Fan-Shirt nach Ihren Wünschen.

Eventuell anfallende Satz- und Layoutarbeiten werden extra berechnet

**KSS**

**Werbecenter GmbH**

Kopieren · Drucken · Werben

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

Aktion gültig bis zum 31. Juli 2012.

# Inhalt

**TITELBILD**

**Model**

Julia Dahmen

**Fotografie**

Simone Stähn | www.focus-s.de | Mönchengladbach

**Location**

Stautenhof Willich | www.stautenhof.de

## Interview



**10 STADTGESPRÄCH**  
Fachbereich Umweltschutz  
und Entsorgung der Stadt

## Damals



**15 STADTGESCHICHTE**  
Die Kanalisation

## Bauen



**26 SOLARENERGIE**  
Gut beraten mit  
Photovoltaik

## Gesundheit



**46 HOMÖOPATHIE**  
Interview mit Apothekerin  
Angelika Mathioudakis.

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
20 Jahre Golfclub Wildenrath  
NATO-Musikfest  
Musik im Haus
- 7 MAKING OF**  
Covershooting
- 8 SATIRE**  
Merkel und Röttgen zu Gast  
im schönen Rheydt
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 GLOSSE**  
Alles Bio, oder was?
- 10 STADTGESPRÄCH**  
Fachbereich Umweltschutz und  
Entsorgung der Stadt
- 12 NACHTAKTIV**  
Veranstaltungen der Kulturnacht
- 13 TRADITIONSHAUS**  
Gaststätte Langer unter  
neuer Regie
- 14 STADTGEFLÜSTER II**  
Tiere suchen ein Zuhause  
Hundemesse  
Wenn Hunde „Hüfte“ haben
- 15 STADTGESCHICHTE**  
Die Kanalisation

- 16 STADTGEFLÜSTER III**  
¼ Fest Eicken  
Turmfest Rheydt  
Greta - Markt der schönen Dinge
- 17 ELEKTROFAHRZEUGE**  
Online vergleichen
- 18 BIOABFALL**  
Ab in die Tonne!
- 20 REITSPORT**  
Schlossparkturnier Wickrath
- 21 DOPPELJUBILÄUM**  
100 Jahre Museumsverein  
30 Jahre Museum Abteiberg

## Lifestyle

- 22 SONNENBRILLEN**  
Durchblick mit Retro-Optik und  
Piloten-Style
- 26 SOLARENERGIE**  
Gut beraten mit Photovoltaik
- 28 NATURBAUSTOFFE**  
Bauen mit Lehm und Holz
- 29 TECHNIK TRENDS**  
Stromsparende Geräte

## Freizeit

- 30 TIPPS FÜR KIDS**  
Kinderkonzerte  
Der rote Max  
Alltagsausbrecher Familienfest  
Sommerleseclub  
Diagnose Erwachsen!  
Die Schöne und das Biest  
Hüpfvergnügt  
Sommerferienkurse  
Schloss Rheydt
- 32 LITERATUR**  
Von fantastisch bis erschütternd
- 32 CDS UND DVDS**  
Von zeitlos bis fröhlich
- 33 FREIZEIT**  
Bio im Wald  
Golf und Natur

## Sport

- 34 BORUSSIA**  
Borussen bei der EM
- 36 EM 2012**  
Max Eberl sieht genau hin
- 37 SPORT IM SOMMER**  
American Football, Leichtathletik,  
Tennis und Jugendfußball
- 38 GRILLSPORT**  
Accessoires für Könner  
Meisterliche Grillsaucen  
Public Viewing

## Wirtschaft

- 40 SMS MEER**  
Nachhaltiger Anlagenbau
- 41 MARKETINGCLUB MG**  
Kreativer Meinungsaustausch
- 42 DREKOPF**  
Entsorgung mit Verantwortung



## Sport



**34 BORUSSIA**  
Borussen bei der EM

## Ernährung



**48 FRISCHER GEHT'S NICHT**  
Bio-Bauernhöfe aus der Region

## Gesundheit

- 44 NATURKOSMETIK**  
Kontrolle ist besser!
- 45 HAARPFLEGE**  
Naturfriseur und Biotipps
- 46 HOMÖOPATHIE**  
Alles Glaubenssache?
- 47 FEHLER BEIM FETTABBAU**  
Zu wenig Eiweiß

## Essen & Ausgehen

- 48 FRISCHER GEHT'S NICHT**  
Bio-Bauernhöfe aus der Region
- 50 ALLES NATÜRLICH**  
Honig aus dem eigenen Garten  
Bio-Produkte nach Ladenschluss  
Hotels für Insekten
- 52 NACHTLEBEN**  
Messajero, Goldwasser,  
Roots Club und Projekt 42
- 53 GLADBACH SAMPLER**  
27 Gladbacher Bands auf einer CD

## Termine

- 54 HIGHLIGHTS**  
NATO-Musikfest  
6. Meisterkonzert  
Ein Sprung im Fluss des Lebens
- 54 KONZERTE**
- 55 AUSSTELLUNGEN**
- 55 SPORT**
- 56 TERMINE & EVENTS**  
im Juni
- 62 ADRESSEN**
- 63 VERTEILSTELLEN**  
Hier erhalten Sie den  
HINDENBURGER

## Und sonst?

- 64 KINO KLASSIK HIGHLIGHTS**  
Live aus Bayreuth und New York
- 65 IMPRESSIONEN**  
Reeperbahnparty im Messajero  
Elektroküche im Rossi  
Freitagswelt im Projekt 42  
Grundsteinlegung bei Drekopf  
Frischfleisch-Comedy im Roots
- 66 IMPRESSUM**



# GOLDANKAUF

## DIE GOLDBUBEN

**Otto Schulte und Sükrü Pehlivan,**  
bekannt aus „Der Trödeltrupp“ von RTL 2!

Ankauf von Gold, Altgold, Bruchgold, Zahngold  
und Silber (auch versilbertes Besteck)

<p><b>Mönchengladbach</b> Hindenburgstraße 283 41061 MG · Tel. 02161 . 5493667 Mo-Fr 10-13 Uhr &amp; 14-18.30 Uhr Samstags von 10-14 Uhr</p>	<p><b>Heinsberg</b> Ostpromenade 107 52525 HS · Tel. 02452 . 9884514 Mo-Fr 10-13 Uhr &amp; 14-18.00 Uhr Ab 9. Juni: Samstags von 10-14 Uhr</p>
--	--



**Tipp des Monats!**  
Unser Tipp zur EM

# Bis zu 3%\* Zinsen

... wenn unsere Jungs mitspielen und Europameister werden.

**Verzinsung TerminGeld:**

Grundverzinsung:	1,50%	Bonus Erreichen Halbfinale:	0,50%
Bonus Erreichen Finale:	1,00%	Bonus Gewinn EM:	1,50%

\*Kombi-Produkt aus 6-Monats-TerminGeld und Fonds der Union Investment mit 5% Ausgabeaufschlag. Ab 10.000 Euro Anlagesumme.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



[www.voba-mg.de](http://www.voba-mg.de)

Volksbank

Mönchengladbach eG



## TICKER

## Bio-Kochkurs mit Wolfgang Eickes

Am Sonntag, dem 08. Juli 2012, bietet das Palace St. George wieder einen Kochkurs der besonderen Art an. Topinambur, Pastinake, Petersilienwurzel: Leckere, alte Gemüsesorten in Kombination mit Fleisch vom Bio-Metzger und Bio-Gewürzen aus naturschonendem Anbau werden in dem Bio-Kochkurs,



der um 10 Uhr 30 beginnt, unter fachmännischer Anleitung von Wolfgang Eickes zubereitet. Der Beitrag für den Kochkurs beläuft sich inklusive Verkostung auf 85,-€ pro Person.

**Reservierung unter: Palace St. George  
Konrad-Zuse-Ring 10, 41179 MG, Tel. 02161/549880**

## Meisterlich tagen

Der Juni steht ganz im Zeichen der Europameisterschaft - auch im Holiday Inn. Fußballfans können vom 01.06. - 01.07.2012 „meisterlich“ tagen und das sogar zu einem Sonderpreis. Wer das exklusive Angebot unter dem Stichwort „Fussball-EM“ bucht, erhält 20 % Rabatt auf die Tagungspauschale und kann zwei Kaffeepausen im fußballerischen Stil genießen. Zur Halbzeit pfeift das Holiday Inn ein sportliches Lunch-Bufferet an.



**Holiday Inn, Speicker Str. 49, 41061 MG, Tel 02161/9380**

## Audi A6 Avant als Hybrid

Elektro- und Hybridautos werden immer beliebter. Den neuen Audi A6 Avant in Aluminium-Hybrid-Bauweise können Sie sich jetzt im Autohaus Fleischhauer am Standort Rheydt anschauen. Dort und in den anderen neun Filialen der Fleischhauer Unternehmensgruppe gibt es außerdem die



komplette Modellpalette von Volkswagen, Skoda, Audi, Seat und Porsche. Mehr als 1000 Neuwagen stehen in den zehn Niederlassungen abholbereit. Probefahrspaß inklusive gibt es in einem der über 300 Vorführwagen.

**Autohaus Fleischhauer, Düsseldorfer Str. 12  
41238 MG, Telefon 02166/12980**

21. BIS 24. JUNI 2012

## 17 Konzerte, 17 Orte, ein Ziel: Musik hautnah erleben!

Wenn in Banken, Architekturbüros, Kanzleien oder Softwarehäusern nur in den Pausen betriebsame Hektik herrscht, wenn in heimischen Wohnzimmern die Hifi-Anlagen stumm bleiben und Gastgeber Unbekannten die gute Stube öffnen, wenn der Wasserturm Tango-Feuer fängt, ein Schwimmbad zur Konzerthalle wird und im Spielertunnel des Borussia-Parks keine Fangesänge, sondern Swing- und Jazzstandards erklingen: Dann ist „Musik im Haus!“ Zum vierten Mal veranstaltet der Verein der Freunde und Förderer der Musik, unterstützt durch die Stadt und die städtische Marketing-Gesellschaft, das Musikwochenende mit außergewöhnlichen Musikerinnen und Musikern an ungewöhnlichen Orten. Vom 21. bis 24. Juni bietet das Festival hochklassige Musik abseits angestammter Konzertsäle und Gelegenheiten zum Austausch zwischen Musikern und Publikum. Der musikalische Bogen spannt sich von purer Klassik über verschiedene Crossover-Projekte bis zum Elektro-Jazz. „Musik im



**Francis Norman** tritt bei „Musik im Haus“ mit seiner Jazz-Formation „gentleJAZZmen strings“ auf.

Haus“ als offenes Angebot für jedermann – dem nur die Platzkapazität der Veranstaltungsräume Grenzen setzt. Deshalb gilt: Jetzt schleunigst Karten besorgen!

**Infos: [www.musik-im-haus.de](http://www.musik-im-haus.de)**

2. JUNI

## NATO-Musikfest



Mit Militärorchestern aus sieben verschiedenen Nationen wird das NATO-Musikfest mit einem spannenden und abwechslungsreichen Show- und Unterhaltungsprogramm unter

freiem Himmel die Ränge im Borussia-Park zum Swingen bringen. Einen Vorgeschmack auf das abendliche Festprogramm bietet am Samstag, 2. Juni, eine einstündige Parade in der Innenstadt. Ab 11 Uhr werden rund 600 uniformierte Militärmusiker vom ehemaligen Stadttheater zum Alten Markt marschieren und dort in einem Platzkonzert fetzige Marschmusik spielen. Für Kurzentschlossene wird es direkt am Alten Markt eine Möglichkeit geben, Karten für das NATO-Musikfest zu erwerben. Auch an der Abendkasse am Stadion sind noch Karten zum Preis von 15,- bis 27,50 € erhältlich. Tickets gibt es auch bei allen VVK-Stellen. Einlass ist um 18:30 Uhr, das musikalische Programm beginnt um 20:00 Uhr. Auf [www.nato-musikfest.de](http://www.nato-musikfest.de) gibt es ausführliche Informationen zu allen Bands und Programmpunkten.

GOLF

## Natürlich und sportlich!

In den 20 Jahren seines Bestehens hat sich der Golfplatz Wildenrath zu einem der interessantesten Adressen Deutschlands für Freunde des Grüns entwickelt. Die Anlage, mit ihren 18 landschaftlich und spieltechnisch abwechslungsreichen Bahnen, ist für Hobbygolfer und Profis gleichermaßen interessant. Trotz seiner Beliebtheit hat sich der Golfclub Wildenrath seine Philosophie erhalten: Natürlich und sportlich! Neue Mitglieder sind immer herzlich willkommen. Von Kindern über Familien bis hin zu Senioren fühlt sich jeder in lockerer und geselliger Atmosphäre wohl. Vielleicht auch deshalb, weil der Platz von einer Betreibergesellschaft geführt wird und nicht von einem kommerziellen Unternehmen. So wird der Golfclub Wildenrath auch in Zukunft kein „Schickimicki-Club“, sondern ein sportlicher Treffpunkt für Jung und Alt sein.



**Golfclub Wildenrath e. V.,**  
Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg  
Tel. 02432/81500, [www.golfclub-wildenrath.de](http://www.golfclub-wildenrath.de)

# Covershooting Making of

Covermodel Julia (21) ist Studentin der Germanistik und der Geschichte an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf. In der Freizeit geht sie gerne ihren Hobbys Boxen und Reiten nach.



„**Julia Dahmen:**  
Ich mag Mönchengladbach, weil es einen ganz eigenen Charme hat.“



#### Location

Stautenhof, Darderhöfe 1a  
47877 Willich-Anrath  
[www.stautenhof.de](http://www.stautenhof.de)



#### Fotografie

Focus S Simone Stähn  
Myllendonker Str. 12, 41065 MG  
[www.focus-s.de](http://www.focus-s.de)

JUNI 2012

DER DU4-HIT DES MONATS:

# Fussballfieber in MG!



UND DU4 SPENDIERT  
**COOLE 5,-€  
RABATT\***  
FÜR JEDES DEUTSCHE  
EM-TOR!

DU4

DU4-Fashionstore

Rudolfstr. 10 H • 41068 Mönchengladbach Tel.: 0 21 61 - 466 53 00  
Öffnungszeiten: Mi, Do, Fr 15.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 14.00 Uhr

\*Rabatt je gekauftem Hemd/gekaufter Bluse. Aktionsrabatt wird gewährt immer für ein Spiel und jeweils im Zeitraum vom Abpfiff dieses Spiels mit deutscher Beteiligung bis zum Anpfiff des nächsten Turnierspiels mit dem deutschen Team. Tore im Elfmeterschießen können nicht berücksichtigt werden. Die Aktion gilt, so lange Deutschland bei der Europameisterschaft mitspielt. Reduzierte Ware ist von der Rabatt-Aktion ausgeschlossen.

mod's hair  
PARIS

Question de style  
Kollektion Frühjahr/Sommer 2012

mod's hair Mönchengladbach  
Bettrather Straße 73 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon 02161/8 60 46 · [www.modshair-mg.de](http://www.modshair-mg.de)

# »Das können Sie alles senden«

Angela Merkel und Norbert Röttgen zu Gast im schönen Rheydt.

von Sascha Broich



Bedauerlicherweise entscheidet nicht die CDU allein, ob ich Ministerpräsident werde, sondern die Wähler.



Okay Leute, die Wahl ist gelaufen. Wir können einpacken.



Ich hab schon mal das Rücktrittsgesuch für den Röttgen vorbereitet.

Lass' stecken, den werf' ich nach der Wahl höchstpersönlich raus!



Mutti denkt sich ein fieses, kleines Kabinettstückchen für Dich aus.



Nächste Woche kannst Du Dir beim Gauck die Papiere abholen.

Dann trete ich zurück!



SEHR CUTE FOTOS: STEFAN GÖTTSCHE

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

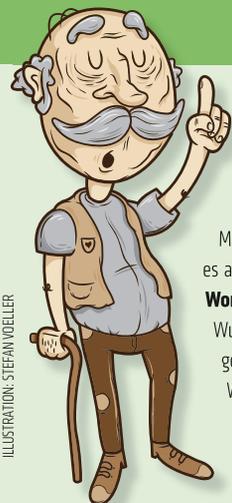


ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER

Um Bauer und Feld – **Bu-er on Vääl** – gab es traditionsgemäß viele Sprüche – **Sprü-ek: Bu-ereschweet öß d'r bääs-de Meeß** – Bauernschweiß ist der beste Mist, denn Arbeit bringt Ertrag. Zum Mist hieß es auch: **Meeß öß kenne Helliße, ävel hä deet Wonger** – Mist ist kein Helliger, aber er wirkt Wunder. Nach dem Motto: Gut gedüngt ist gut geerntet. Wenn Kinder nicht so recht wachsen wollten hieß es: **Denne mott merr Meeß en de Klompe donn** – denen muss man Mist in

die Holzschuhe tun. **Alde Meeß schtenk net** – alter Mist stinkt nicht sagte man zu Dingen, die vergangen, vorbei waren. Dass man für Ergebnisse etwas tun muss sagt der folgende Spruch aus: **Wä em Su-emer Jraas well mi-ene, mot em Fröhjo-ehr i-esch ens si-ene** – Wer im Sommer mähen will, muss im Frühjahr erst einmal säen. Und wo gehobelt wird, da fallen Späne: **Wä Jraas mi-ene well, mot de Blömkes mött affschi-je** – Wer Gras mähen will, muss auch die Blumen mit abschneiden. **Jeese wä-ede net maar wäjen em Jesang jemääß** – Gänse werden nicht nur wegen des Gesangs gemästet, denn bei fast allen Dingen macht man nichts ohne Hintergedanken. **Wänn d'r Bu-er en Honn schlachte deet, öß di Honn krankg off d'r Bu-er**

– Wenn der Bauer ein Huhn schlachtet, ist das Huhn krank oder der Bauer. **Wo kenne Hahn om Hoff öß, doh kri-ent de äldeste Honn** – Wo kein Hahn auf dem Hof ist, da kräht das älteste Huhn. Wo der Mann fehlt, hat die Frau das Sagen. Zum Schluss noch dieser Spruch. **Platt öß net dohvörr doh maar Löstijes te vertälle, ävel jeloovt öß wat fruhe mäck** – Platt ist nicht dafür da nur Lustiges zu erzählen, aber gelobt sei was froh macht. Dem ist nichts mehr hinzuzufügen.

Entnommen aus: „**Oss platte Schprock – wi di Alde kallde**“ von Kurt Paul Gietzen, zusammengestellt von Helmut Schrammel.



# Alles Bio, oder was?

Text: Sabrina Kirnapci

Früher war „öko“ ganz einfach: Man kleidete sich mit Birkenstockschlappen und Latzhose, färbte sich die Haare mit Henna, aß Müsli, fuhr mit dem Fahrrad zum Dritte-Welt-Laden, organisierte Altpapiersammlungen und fertig war der umweltbewusste Gutbürger. Mit „Jute statt Plastik“ und „Atomkraft, nein danke“ war dann eigentlich alles gesagt. Kein Mensch fragte danach, ob die im Ausguss versickernenden Farben für die selbst gebatikten T-Shirts die Mikrokulturen im Rhein beim Leben stören, und auch die CO<sub>2</sub>-Bilanz der getrockneten Bananen im Müsli, die einmal quer durch die Welt geschifft wurden, war kein Thema.

Wer heute auf die Umwelt achtet, muss erst einmal jahrelang Berichte, Untersuchungen und Bilanzen studieren, bevor er gesund und ökologisch leben kann. Es ist nicht mehr damit getan, beim Zähneputzen das Wasser abzudrehen. Angesichts der Tatsache, dass es im Meer bereits gewaltige Plastikstrudel von der Größe Europas gibt, ist die Frage heute, ob man die Zahnbürste überhaupt benutzen sollte. Wird den Bakterien bei linksdrehender Milchsäure im Joghurt eigentlich schwindelig, ist das Tierquälerei und darf man das als Vegetarier essen? Ist es jetzt eigentlich besser, wenn man mit dem Bio-Benzin Le-

bensmittel vernichtet oder unterstützt man doch lieber die Ölkonzerne, die Strände, Meeresbewohner und Vögel in mörderisches „Schwarz“ tauchen, wenn was schiefeht? Will man Energie aus Windkraft oder spricht man sich gegen Windkraftträder aus, die Vögel und Fledermäuse in Lebensgefahr bringen? Ist es besser, Bio-Fleisch von glücklichen Schweinen aus dem Nachbarland zu essen, oder sollte man Schnitzel ohne Bio-Siegel beim Bauern in der Region kaufen? Liest man die Tageszeitung lieber auf dem iPad, um Papier zu sparen, oder sind Herstellung und Entsorgung des Geräts nicht vielleicht doch umweltschädlicher? Lohnt es sich eigentlich, im Internet nach stromsparenden Haushaltsgeräten zu suchen, wenn eine einzige Google-Anfrage etwa so viel Strom verbraucht wie eine Energiesparlampe benötigt, um eine Stunde lang zu leuchten? Oder überlässt man die ganze Sache mit dem Umweltbewusstsein einfach den Leuten, die mehr Zeit haben, sich damit zu beschäftigen?

Spätestens beim Thema „Fastfood“ bekommt man dann garantiert einen Knoten im Hirn: Bei der weltgrößten Fastfood-Kette, einem beliebten Feindbild der Ökoszene, gibt es Müsli und vegetarische Burger in Recycling-Tüten. Es ist zum Verzweifeln!



## Bunbury Oder Ernst sein ist wichtig!

Eine triviale Komödie für  
ernsthafte Leute  
von Oscar Wilde

Premiere: 2. Juni 2012, 20 Uhr,  
Theater Mönchengladbach

Inszenierung: Thirza Bruncken  
Bühne und Kostüme: Christoph Ernst

Mit:  
Felicitas Breest, Esther Keil, Eva Spott,  
Helen Wendt; Cornelius Gebert,  
Daniel Minetti, Paul Steinbach,  
Bruno Winzen

Weitere Termine:  
8., 20., 22, 24. (19.30 Uhr), 29., 30. Juni;  
3., 5., 8. Juli (19.30 Uhr) 2012

Soweit nicht anders angegeben,  
beginnen die Vorstellungen um 20 Uhr.

KARTEN UNTER: 02166/6151-100  
WWW.THEATER-KR-MG.DE



Spanier, Klein, Weinthal: „Als Stadtverwaltung haben wir zwar nur einen Anteil von drei Prozent am gesamten CO<sub>2</sub>-Ausstoß, aber wir wollen natürlich trotzdem als Vorbild agieren.“

## STADTGESPRÄCH

# Weinthal & Kollegen

Barbara Weinthal, Wolfgang Klein und Hans-Georg Spanier vom Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung im HINDENBURGER-Stadtgespräch über das Klimabündnis, umweltgerechtes Bauen und die bisweilen ungewöhnlichen Anliegen der Bürger am Umwelttelefon.

### Welche Hauptaufgaben erfüllt der Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung?

**Weinthal:** Unter der Leitung von Frau Kerkes-Grade erfüllt der Fachbereich ordnungsbehördliche Aufgaben in den Bereichen Wasser und Abwasser, Abfallwirtschaft, Bodenschutz, Immissions- und Landschaftsschutz. Ich bin stellvertretende Leiterin des Fachbereichs Umweltschutz und Entsorgung. Zu den Aufgaben meiner Abteilung gehören Braunkohleangelegenheiten und die Themenfelder Luft, Klima, Energie, Natur und Arten. Da sich Ihre Fragen hauptsächlich auf den Umwelt- und Klimaschutz beziehen, habe ich meine Kollegen Wolfgang Klein und Hans-Georg Spanier zu unserem Gespräch eingeladen. Herr Klein ist in den Bereichen Klimaschutz, Luftreinhaltung und Emissionsschutz tätig, Herr Spanier berät Bürger und Gewerbetreibende im Umweltbüro und ist Ansprechpartner am Umwelttelefon.

### Welche Ziele verfolgt die Stadt durch den Beitritt zum Klima-Bündnis e. V.?

**Weinthal:** Wir sind dem Klimabündnis 2009 beigetreten. Damit haben wir uns verpflichtet, den CO<sub>2</sub>-Ausstoß im Stadtgebiet alle fünf Jahre um zehn Prozent zu verringern. Innerhalb des Netzwerks profitieren wir von den Erfahrungen der 400 beteiligten deutschen Kommunen und Städte, lernen aus deren Projekten und erhalten durch einen umfangreichen Maßnahmenkatalog Hilfestellung für den Klimaschutz in unserer Stadt. Die Konzepte binden alle Akteure mit ein, also die Stadtverwaltung, Gewerbe und Privatleute und bieten uns Hilfestellungen bei der CO<sub>2</sub>-Bilanzierung.

### Konnten seit 2009 bereits Senkungen des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes im Stadtgebiet realisiert werden?

**Weinthal:** Gleich nach dem Beitritt erfolgte die Erstellung eines Klimaschutzkonzeptes, das zunächst die Entwicklung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes der Stadt seit 1990 bilanziert hat. Mit umgerechnet jährlich 5,83 Tonnen pro Einwohner steht Mönchengladbach schon besser da als die meisten anderen Städte in NRW. Diese Bilanz berücksichtigt beispielsweise auch die Art der Energieversorgung einer Stadt. Es hat sich gezeigt, dass die Anzahl der CO<sub>2</sub>-trächtigen Energieträger bei uns nicht ganz so hoch ist, wodurch sich eine günstigere CO<sub>2</sub>-Bilanz ergibt. Künftige Energie-sparmaßnahmen betreffen alle Akteure vom Verkehr über Industrie und Gewerbe bis zum Privathaushalt.

## » Wir können vom Klimabündnis lernen. «

Bei energetischen Sanierungen und gewerblicher Prozessoptimierung können wir beraten und fortwährend versuchen, eine Verbesserung zu erreichen.

### Sie suchen derzeit einen Klimamanager. Welche Aufgaben soll er künftig erfüllen?

**Weinthal:** Das Klimakonzept sieht 40 Maßnahmen aus sechs Bereichen vor. Der Klimamanager wird diese Pläne konkretisieren, die Möglichkeiten zur Umsetzung prüfen und die Verfahrensabläufe planen. Augenmerk wird auf der Aktivierung der privaten und gewerblichen Maßnahmen durch Informations- und

Bildungsveranstaltungen liegen und auf der Beratung zu entsprechenden Förderungen. Daneben sollen die Vernetzung und Motivation der verschiedenen gewerblichen Akteure oder auch unseres Energieversorgers vorangetrieben werden. Ebenso ist ein Controlling aufzubauen und die CO<sub>2</sub>-Bilanzierung fortzuschreiben. Die Arbeit richtet sich aber genauso an private Haushalte und Bürger, die wir schon jetzt beispielsweise mit monatlich erscheinenden Klimatipps auf unserer Homepage zu klimaschonendem Verhalten auffordern.

### Welchen Beitrag zum Klimaschutz leistet die Stadt im eigenen Umfeld?

**Weinthal:** Im eigenen Umfeld steht die energetische Sanierung kommunaler Gebäude im Blickpunkt, wie sie beispielsweise beim Gymnasium an der Gartenstraße oder beim Stadttheater erfolgt ist. Zum Glück gibt es Förderprogramme, die auch finanzschwache Städte in die Lage versetzen, vernünftige Sanierungen vorzunehmen.

**Klein:** Das Konjunkturpaket hat der Stadt dabei sehr geholfen. Die Verwendung der Mittel musste aber sehr zielgerichtet erfolgen. Die Nachhaltigkeit musste nachgewiesen und die Ersparnis beziffert werden. Ein weiteres Programm sind die Dachflächen, die wir auf städtischen Gebäuden für Bürgersolaranlagen zur Verfügung stellen. Organisiert werden sie von NEW und Volksbank.

**Weinthal:** Innerhalb der Verwaltung setzen wir unter anderem auf den Einsatz von Ökostrom, nachhaltige Beschaffung der IT, Umstellung des Fuhrparks oder Verwendung von Energiesparbeleuchtung.

## Welche Vorschläge macht Ihr Fachbereich für den im Sommer zu beschließenden Luftreinhalteplan?

**Klein:** Wir sind zwar nicht Herr des Verfahrens, weil der Luftreinhalteplan von der Bezirksregierung aufgestellt wird, aber wir werden konkrete Maßnahmenvorschläge zur Umsetzung in Mönchengladbach unterbreiten. Der Schwerpunkt liegt auf der Feinstaubreduzierung im Straßenverkehr, es wird Umweltzonen und LKW-Fahrverbote geben. Durch die Luftmessstationen und Rechenverfahren können wir die belasteten Bereiche recht genau benennen. Viele weitere Maßnahmen wirken lufthygienisch und gleichzeitig klimaschützend. So werden im Klimaschutzkonzept auch alle schadstoffemittierenden Akteure angesprochen. Übertrieben gesagt: Jeder Ofen, der weniger heizt, senkt die Feinstaubbelastung. Der Plan liegt bis zum 25. Juni 2012 zur Stellungnahme der Bürger offen und wird auch in der Politik beraten.

## Ist umweltgerechtes Bauen für den privaten Bauherrn bezahlbar und welche Anreize schaffen städtisch initiierte Wettbewerbe?

**Klein:** Der Preis „Umweltgerechtes Bauen“ geht auf einem Ratsbeschluss zurück und wird von der NEW und der Stadtparkasse finanziell unterstützt.

## » Jeder Ofen, der weniger heizt, senkt die Feinstaubbelastung. «

Er soll Bauherren anregen, sich über die gesetzlichen energetischen Bestimmungen hinaus mit umweltgerechtem Bauen zu beschäftigen und sich weiteren Bereichen der Nachhaltigkeit zu nähern, z. B. bei der Verwendung von Baumaterialien, Wassernutzung oder Entsorgung. Mit etwas Glück wird der Bauherr für dieses Engagement belohnt.

**Weinthal:** Wir sind gespannt, welche Bewerbungen wir in diesem Jahr erhalten. Wünschenswert sind auch ökologische Dach- und Fassadenbegrünungen, die den Wohnwert steigern und das Landschaftsbild verschönern.

**Klein:** Umweltgerechtes Bauen und Sanieren sind ja schon teilweise durch diverse Gesetze und Verordnungen

geregelt. Darüber hinaus wird ökologisches Bauen durch viele Förderprogramme belohnt und dadurch auch wieder bezahlbar.

## Mit welchen Anliegen wenden sich Bürger an das Umweltbüro und welche konkreten Hilfen kann es anbieten?

**Spanier:** Es gibt drei Themenschwerpunkte. Das ist zum einen der Bereich Abfall und Abfallrecht, gefolgt von Landschafts-, Natur- und Artenschutz und schließlich der Komplex Luft, Klima und Energie. Die Anfragen sind meist sehr konkret und wir versuchen bei allen Anliegen Hilfestellung zu geben. Die Anrufer fragen beispielsweise, ob der Nachbar jetzt im Mai seine Hecke schneiden darf. Ja, aber nur, wenn er sie leicht in Form bringt. Baumfällungen oder starkes Zurückschneiden sind wegen brütender Vögel in der Zeit vom 1. März bis 30. September aber mit Genehmigung erlaubt. Bereits im April meldete jemand ein Hornissennest in seinem Gebäude, das sich als Bienen-schwarm herausstellte. Bienen, Hornissen und Wespen stehen unter Schutz und dürfen, wenn Sie denn extrem stören, allenfalls umgesiedelt werden. Wir beraten auch bei der Abfalltrennung, zum Beispiel bei Haushaltsauflösungen oder vermitteln Gutachter beim Auftreten von Schimmelpilzen. Kürzlich halfen wir einer Frau eine Pflanze

zu bestimmen, an der sie sich gestochen hat, was eine heftige Entzündung ausgelöst hat. Auch Schädlinge sind ein häufiges Thema. Die Leute bringen die Tierchen gleich mit und wir bestimmen gemeinsam, um welches Insekt es sich handelt und ob es eine Gefahr darstellt. Es kommen auch Nachfragen, wo Hunde denn frei laufen dürfen und wo nicht. Viele Anfragen lassen sich direkt am Telefon beantworten, andere hingegen sind sehr komplex und bedürfen einer umfangreichen Recherche. In den Fällen, die nicht in unsere Zuständigkeit fallen, schicken wir die Bürger nicht einfach weiter, sondern benennen konkret den richtigen Ansprechpartner und stellen häufig auch den Kontakt her.

Das Interview führten  
Sascha Broich und  
Natascha Oberste.



## NATUR PUR



In der ländlichen Unberührtheit Nettetals hat es der Golfclub Haus Bey durch mehrjährige Planung vorbildlich geschafft, Golfspiel und Natur in Einklang zu bringen. Als erster Club in Nordrhein-Westfalen wurde Haus Bey im Rahmen des Umweltprogramms „Golf & Natur“ mit der Goldmedaille

ausgezeichnet. Der Golfclub Haus Bey ist ein wunderschöner Beweis dafür, wie positiv sich dieses Umweltengagement auf Flora und Fauna auswirkt. Aber überzeugen Sie sich selbst, wir freuen uns auf Ihren Besuch in herrlicher Natur!

## GOLFCLUB HAUS BEY E.V.

An Haus Bey 16 • 41334 Nettetal-Hinsbeck  
Telefon: 02153 - 91970 • golf@hausbey.de • www.hausbey.de



GO GOLFING  
Golfequipment

## DER NEUE GOLF-SHOP MIT DEM GROSSEN SERVICE IN IHRER NACHBARSCHAFT



Wir bieten kompetente Beratung und leistungsfähige Angebote über die gesamte Sortimentsbreite rund um das Thema „Golf“, vom Ballmarker bis zum GPS-Gerät, vom Holztee bis zum Elektro-Trolley, Textilien inkl. Schuhe, Golftaschen und vieles mehr!

Wir verleihen Demoschläger aller Art und bieten günstige Einsteiger-Ausrüstungen für die ersten Golfrunden. Nicht vorrätige Wunschartikel unseres Sortimentes können zeitnah für Sie bestellt werden.

### Unser besonderer Service:

Termine nur nach Vereinbarung zur individuellen, stressfreien Beratung. Stöbern Sie, testen Sie, probieren Sie! Wir freuen uns auf Sie!

Go Golfing e. K.  
Lindenstraße 163  
41063 Mönchengladbach

Tel. 02161-3044515  
info@go-golfing.de  
www.go-golfing.de

# Je später der Abend ...

... desto nachtaktiver wird's am 16. Juni. Der HINDENBURGER hat für Sie einige von fast 200 Veranstaltungen ausgewählt.

Text: Martin Huth

Bei der 4. Mönchengladbacher Kulturnacht werden an 43 Veranstaltungsorten Musik, Kunst, Mode, Tanz, Lesungen, Partys und vieles mehr geboten. Bereits um **17:00** erklingt in der **Citykirche** ein Wasserorchester zum Mitmachen. Was es mit einer Da-Vinci-Brücke auf sich hat, kann ab **18:00 im städt. Jugendclubhaus Westend** bestaunt werden. Kunst und Jazz live runden das Programm ab. Herr von Balderich tritt ab **18:30 im Museum Abteiberg** mit seinem Flohzyklus auf. Des Weiteren gibt es stündlich Museumsführungen, Kurzfilm-Präsentationen und als Highlight ein Dachkonzert mit Thomas Allan, „Toggles“, „The Great Dynamo“, „Early Autumn Break“ und „The Notorious Riviera Brothers“.

Das **Offene Atelier** und das **Blaue Haus** zeigen sich ab **19:00** bei Fotografie, Live-Kunst, einer Jamsession und Lesungen von ihrer kulturellen Seite. Das interaktive Kunst- und Kulturprojekt „Crosspal“ belebt um **19:00 und 22:00 die Evangelische Hauptkirche Rheydt**. Die Autoren Joel Kamphausen, Ansgar Fabri, Hans Georg Beckers, Carsten Steenbergen, Heoeps & Toes, Ina Coelen, Jepe Wörz und Arnold Küsters lesen ab **19:30 im Landgericht** aus ihren aktuellen Krimis. Jazzig und rockig wird's ab **19:30 im Carl-Orff-Saal der Musikschule**, wenn der Popchor der Musikschule, der Jazzchor Mönchengladbach und die „Very Hot Stuff Bigband“ die Zuhörer begeistern.

## Weitere nachtaktiv-Termine auf Seite 59

Das **Alte Zeughaus** ist um **19:30 und 22:30** Gastgeber für die Gladbacher Kabarettistin Monika Hintsches mit ihrem Programm „Die unglaublichen Abenteuer der Trude B. aus MG“. Im **BIS-Zentrum** gibt es ab **20:00** Sketche und Kabarett mit „FammFatal“, irischen Tanz mit „Ceili“ sowie um Mitternacht Heiteres vom Niederrhein bei einem Konzert mit Hotte Jungbluth. In der **Volkshochschule** spielt um **20:15 und 21:30** „Charivari“ Musik aus Mittelalter und Renaissance und im **Waldhaus 12** treten ab **20:15** die Singer/Songwriter Sophie und Tommy Finke auf die Bühne. Bei den **Freimeistern** auf der Sophienstraße interpretiert der Wake up-Chor um **20:15 und 23:00** Jazz, Pop- und Rockmusik auf seine typische Art und Weise und im **Geneickener Bahnhof** dreht sich ab **21:00** alles um den Tango. Freies Tanzen mit DJ Salvador und Live-Musik mit Rocco Boness und Leandro Riva lassen argentinisches Flair aufkommen.

Mit den Eintrittsbändchen (Erwachsene 10,- €, ermäßigt 7,- €) gibt es Zugang zu allen nachtaktiv-Veranstaltungen. Außerdem darf man damit die **nachtaktiv-Shuttle-Busse** der NEW nutzen, in denen ab **19:00** (Route 1) und **20:30** (Route 2) Poetry-Slammer die Gäste literarisch unterhalten.



**Bioland Brungs, Café Q**

Inmitten von Kühen und Hühnern und eingerahmt von frischer Landluft erleben Sie einen launigen Sommerabend. Ab **18:00** werden Wachsarbeiten, Fliegenzeichnungen und eine Reiterdenkmal-Installation, um **18:30** der Film „Die Rheydter der Apokalypse“ gezeigt. Es folgt um 20:00 ein Konzert mit „Gehirn. Implosion“, um **21:00** das Theater-, Lese- und Musikprojekt „Melpomenes Experitext“ und um **22:00** ein Konzert mit Carsten Vollmer. Ab **23:00** spielt die Gladbacher Band „Jeans Beast“ und zum Abschluss um **Mitternacht** gibt's Punk-Musik mit „Fäkalkollektor“.

Venner Str. 382, 41068 MG  
Tel. 02161/52435, www.bio-mg.de



**Messajero**

Musik-Insider Kai Kyas packte 25 Songs made in Gladbach auf die CD „Gladbach-Sampler“. Lasst euch überraschen, von welchen Interpreten ihr beim Live-Konzert ab **19:00** was auf die Ohren bekommt: The Bloom, Phoneheads, P 41, Cira Las Vegas, Mann 24/7, Plexiphones, Dead Guitars, Lehmann, Rooster Burns & The Stetson Revolting, Hein+Klein, Versuch X, Vilas Pomp, AnnaRitz, Bambi, Norbert Transport, GladbacherJungs, Melting Blue, Fabian Schleiminger feat. Samira Jacobs, Mat, Susen Is Not Her Name, Mr. Slapback, Mädchenkapelle, John Born, Remember Band, Sidra.

Sophienstr. 17, 41065 MG  
Tel. 02161/4988719, www.messajero.com



## INFO

### Eine lange Nacht für Kinder

Schon ab **14:00** könnt ihr im **städt. Jugendclubhaus Westend** bis Sonntag, 17. Juni, 18:00 bei einem Workshop mit der Radiowerkstatt EXLEX hinter die Kulissen eines Radios schauen. Die Mini-Kulturnacht JUKUKINA für 8- bis 15-Jährige ab **18:00** mit Übernachtung und Frühstück lädt euch zu vielen Mitmach-Aktionen ein: Light-Painting mit GreenScreen-Technik, Kinder-Redaktion und Lese-Programm. Außerdem führt Lila Lindwurm um **20:00 und 21:15** das Kindermusiktheaterstück „Hüpfvergüßt“ auf. Für den Radioworkshop registriert ihr euch unter E-Mail schramm@radiowerkstattexlex.de, für die JUKUKINA solltet ihr euch bis 8. Juni persönlich im städt. Jugendclubhaus Westend, Alexianerstr. 6, anmelden. Die Teilnahme ist kostenfrei! Der wunderbare Garten hinter den Stadt villen des **BIS-Zentrums** ist Schauplatz zweier spannender Vorlese- und Mitmachaktionen. Jan Michaelis erzählt um **18:00** von Vampiren und Ruth Löbner liest um **19:00** aus ihrem Kinderbuch „Papa, Jonas und der Tausch-Sonntag“. Einen offenen HipHop-Workshop veranstaltet die **Ökumenische Jugendarbeit Eicken**, Eickener Str. 104 ab **18:00**.



**Schloss Rheydt**

Susanne Goga und Carsten Steenbergen lesen um **19:00 bzw. 23:30** aus ihren Büchern. Zwei Schauspieler tragen um **19:30 und 21:30** passend zur Fußball-EM witzige Collagen von Ror Wolf vor. Wer im „Aufzug der Leidenschaft“ mitfährt, erlebt zwischen **20:00 und 21:30** ein zweiminütiges Gesangs-Konzert der besonderen Art mit Gesine von der Grinten und Martin Lersch. Klassisches von Mozart und Schostakowitsch gibt's ab **20:00** mit dem Vitus-Quartett. Die Formation „Belgium“ lädt um **20:30** zu einem Akustik-Set und ab **22:00** zu einem Open-Air-Konzert ein.

Schlossstr. 508, 41238 MG  
Tel. 02166/928900, www.schlossrheydt.de

# Ein Traditions- haus zum Wohlfühlen

Brigitte Rath lässt die Gaststätte Langer in neuem Glanz erstrahlen.

Noch vor wenigen Monaten führte Brigitte Rath mit großem Erfolg das „Cappuccino“ auf der Hindenburgstraße. Dann bekam sie das Angebot, die traditionsreiche Gaststätte Langer in Rheydt zu übernehmen. Sie zögerte nicht lange und setzte alle Hebel in Bewegung, um dem jahrhundertealten Haus eine frische gemütliche Atmosphäre mit vielen stilvollen Details zu verleihen.

„Schauen Sie sich den wunderschönen alten Kastanienbiertgarten an. Oder die sorgfältige Architektur des Hauses. Hochwertige Materialien, massiv und bis ins Detail genau verarbeitet. So etwas gibt es doch heute gar nicht mehr“, schwärmt Brigitte Rath. „Ich möchte, dass die Gaststätte ein Ort zum Wohlfühlen wird. Von Familien, die auf der Fahrradtour hier Rast machen, über Leute, die ihren Feierabend bei einem Bier genießen wollen, bis hin zu Vereinen und Abendgesellschaften – jeder ist willkommen und kann sich hier in gepflegter Atmosphäre entspannen und Spaß haben.“

## Klönen unter Kastanien

Damit dies gelingt, wurde die Gaststätte Langer komplett renoviert. Brigitte Rath wählte beispielsweise neue Möbel für den Biergarten aus, der abends stimmungsvoll beleuchtet wird. Kinder können sich in der Spielecke vergnügen, während die Eltern unter den alten Kastanien sitzen und klönen. Hunde sind ebenfalls erlaubt, so dass auch der vierbeinige Familienanhang Platz nehmen kann.

Auch der Gastraum erstrahlt in neuem Glanz. Das Holz wurde aufgearbeitet, die Möblierung verbindet das Traditionelle mit dem Modernen. Stilvolle Dekorationen verleihen dem Raum einen freundlichen gepflegten Charakter. Ein Schmuckstück durfte jedoch bleiben: das Wildschwein an der Wand, das mittlerweile zum Markenzeichen der Gaststätte Langer geworden ist. Es stammt aus dem Jahr 1914 und kommt auf der neuen sonnengelben Wand richtig zur Geltung. Kompetente Beratung und Unterstützung bei der Einrichtung erhielt Brigitte Rath von La Casa – Wohnaccessoires & Wohninterieur aus Mönchengladbach.



Das Wildschwein an der Wand hält die Tradition aufrecht. Es ist fast 100 Jahre alt.



Brigitte Rath ist mit Herz und Seele bei der Sache. Sie pflegt den persönlichen Kontakt zu den Gästen und nimmt sich Zeit für Fragen und Gespräche.



## Vereinslokal für bis zu 80 Personen

Für Vereinstreffen, Seminare oder Feiern steht ein eigener Saal für bis zu 80 Personen zur Verfügung, der unterteilt werden kann. Der Veranstaltungsraum hat einen eigenen überdachten Innenhof. Es gibt neben dem Haus ausreichend viele Parkplätze, so dass auch bei größeren Gesellschaften niemand weit entfernt parken muss. Das Außengelände der Gaststätte wurde mit neuen Blumen und Pflanzen einladend hergerichtet.

## Zutaten aus der Region

Schon im „Cappuccino“ waren Brigitte Raths Gäste begeistert von den frisch zubereiteten Speisen und den hochwertigen Zutaten. Küchenteam und Konzept sind geblieben, so dass in der Gaststätte Langer auch kulinarisch ein frischer Wind weht. Frisch unter anderem deswegen, weil die ausgesuchten Zutaten – wenn möglich – von Höfen aus der Region kommen. Bio-Fleisch, Bio-Gemüse, frische Kräuter. Auch bei den Details achtet Brigitte Rath genau auf die Qualität. So wird beispielsweise nur sehr hochwertiges Olivenöl verwendet. Die neue Küche ist mit modernsten Geräten für eine energiesparende, schonende Zubereitung ausgestattet. Von Hausmannskost über saisonale Gerichte bis zu mediterranen Spezialitäten gibt es Gerichte für jeden Geschmack. Ob Schnitzel oder Putenbrust, ob Kinderteller oder Pfifferlinge mit selbstgemachter Soße: Qualität, Engagement und Liebe zum Detail zeigen sich auch auf der Speisekarte.

Brigitte Rath hat ihren Traum verwirklicht und den alten Räumen der Gaststätte Langer neues Leben eingehaucht. Offensichtlich ist es ihr gelungen, denn bei der Eröffnungsfeier am 14. Mai gab es bereits viele begeisterte Gäste.



Die Gaststätte Langer hat von Montag bis Samstag ab 17 Uhr geöffnet. Sonntags öffnen sich die Türen schon um 12 Uhr, am Donnerstag ist Ruhetag.

**Gaststätte Langer, Ritterstr. 49  
41238 MG, Tel. 02166/2163860**



Der Veranstaltungsraum in der Gaststätte Langer ist ideal für Vereinstreffen oder Feiern geeignet. Er hat einen überdachten Innenhof.

**TICKER****Willich will's gewinnen!**

Willich und Troisdorf treten im Finale der Mission Olympic gegeneinander an und machen unter sich aus, welche die aktivste Stadt Deutschlands ist. Der bundesweite Wettbewerb wurde von Coca Cola und dem Deutschen Olympischen Sportbund initiiert, um den Spaß und das Engagement für den Sport zu fördern und möglichst vielen Menschen in Bewegung zu bringen. Und genau darum geht es auch am Wochenende vom 29. Juni bis zum 1. Juli in Willich. Damit die Stadt gewinnt, müssen möglichst viele Bürger motiviert werden, mitzumachen. Am Freitag präsentieren Behörden, Schulen, Kitas, Unternehmen und Privatpersonen unterschiedlichste Bewegungsangebote. Samstag und Sonntag stellen Stadt, Vereine und andere Einrichtungen ihre Angebote im Sport- und Freizeitzentrum an der Schiefbahner Straße vor. Weitere Infos rund um den Wettbewerb gibt es auch auf [www.missionolympic.de](http://www.missionolympic.de).



Die Städte Willich und Troisdorf treten im Finale der Mission Olympic gegeneinander an und machen unter sich aus, welche die aktivste Stadt Deutschlands ist. Der bundesweite Wettbewerb wurde von Coca Cola und dem Deutschen Olympischen Sportbund initiiert, um den Spaß und das Engagement für den Sport zu fördern und möglichst vielen Menschen in Bewegung zu bringen. Und genau darum geht es auch am Wochenende vom 29. Juni bis zum 1. Juli in Willich. Damit die Stadt gewinnt, müssen möglichst viele Bürger motiviert werden, mitzumachen. Am Freitag präsentieren Behörden, Schulen, Kitas, Unternehmen und Privatpersonen unterschiedlichste Bewegungsangebote. Samstag und Sonntag stellen Stadt, Vereine und andere Einrichtungen ihre Angebote im Sport- und Freizeitzentrum an der Schiefbahner Straße vor. Weitere Infos rund um den Wettbewerb gibt es auch auf [www.missionolympic.de](http://www.missionolympic.de).

Spaß und das Engagement für den Sport zu fördern und möglichst vielen Menschen in Bewegung zu bringen. Und genau darum geht es auch am Wochenende vom 29. Juni bis zum 1. Juli in Willich. Damit die Stadt gewinnt, müssen möglichst viele Bürger motiviert werden, mitzumachen. Am Freitag präsentieren Behörden, Schulen, Kitas, Unternehmen und Privatpersonen unterschiedlichste Bewegungsangebote. Samstag und Sonntag stellen Stadt, Vereine und andere Einrichtungen ihre Angebote im Sport- und Freizeitzentrum an der Schiefbahner Straße vor. Weitere Infos rund um den Wettbewerb gibt es auch auf [www.missionolympic.de](http://www.missionolympic.de).

**Spiele- und Familienfest**

Am Sonntag, dem 17. Juni, stehen Kinder und Familien im Mittelpunkt. In der Zeit von 13 bis 18 Uhr wird auf dem Rheydt Markt ein buntes Programm für Groß und Klein angeboten. Zum ersten Mal veranstaltet die Stadt Mönchengladbach gemeinsam mit dem Familienbündnis Mönchengladbach das Spiele- und Familienfest. Die städtischen Häuser der offenen Tür, die Abenteuerspielplätze und der mobile Jugendtreff wollen beispielhaft die verschiedenen Angebote der offenen Kinder- und Jugendarbeit vorstellen. Die Besucherinnen und Besucher erwartet ein abwechslungsreiches moderiertes Programm mit kleinen Interviews und Präsentationen. Mit Grillwürstchen sowie Kalt- und Warmgetränken ist für Verpflegung und Erfrischung gesorgt.

**50 Jahre gutes Klima**

Energieeinsparung durch Kälte-Wärmekopplung, Be- und Entlüftungsanlagen, Wärmerückgewinnungsanlagen, Luftreiniger

und bedarfsgerechte Klimasysteme: Das sind nur einige Angebote, die der Meisterbetrieb „Risch Kälte und Klimatechnik“ den Kunden zu bieten hat. Die Firma arbeitet herstellernabhängig und erstellt honorarfrei Kostenvoranschläge. Kunden können sich dabei auf über 50 Jahre Erfahrung verlassen. Das Familienunternehmen wurde 1961 von Dietrich Risch gegründet und wird heute von seinem Stiefsohn Thomas Thie geführt.

Das Familienunternehmen wurde 1961 von Dietrich Risch gegründet und wird heute von seinem Stiefsohn Thomas Thie geführt.

**Risch Kälte u. Klimatechnik, Stadtwaldstr. 368  
41179 MG, Tel. 02161 / 581272**

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Kater Charlie**

Bei einem Wohnungsbrand wurde Charlie zusammen mit einem anderen Kater von der Feuerwehr aus den Flammen gerettet. Seitdem wohnt er im Tierheim, denn mit dem Feuer ist bei seinen Besitzern offensichtlich auch das Interesse an Charlie erloschen. Nach dem Ereignis holten sie ihn einfach nicht mehr ab. Der schwarz-weiße Schmusekater ist sehr anhänglich und liebt es, ausgiebig gekraut zu werden. Er verträgt sich ausgezeichnet mit anderen Katzen und würde sich über entsprechende Gesellschaft im neuen Zuhause sicher sehr freuen. Bisher hat der sechsjährige Charlie ausschließlich in der Wohnung gelebt. Er geht aber im Tierheim gerne auf Entdeckungstour. Freigang würde dem kleinen Abenteuerer also gefallen.

**Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, [www.tierheim-moenchengladbach.de](http://www.tierheim-moenchengladbach.de)**

**16. UND 17. JUNI****Rund um den Hund**

Hundefreunde sollten sich den 16. und 17. Juni unbedingt freihalten, denn an diesem Wochenende findet wieder die große Hundemesse in Mönchengladbach statt. Besucher erwartet unter dem Motto „Die ganze Hundewelt auf einer Messe“ ein kunterbuntes Programm mit Spaß, Shows und vielen tollen Angeboten. An zahlreichen Verkaufsständen gibt es von gesundem Hundefutter bis zu Luxus-Wasserbetten alles, was Hunden das Leben schöner macht. Wie Hunde den Menschen im Alltag helfen, erfahren Besucher unter anderem bei der Vorführung der Behindertenbegleithunde. Weitere Themen sind die tiergestützte Therapie, die Verhaltenstherapie und der Naturschutz. Tierheilpraktiker und Tierphysiotherapeuten stehen den Besuchern Rede und Antwort, Tierfotografen laden zum Fotoshooting und hinter dem Programm der Filmfoten, des Off-

hand-Disc-Dog-Teams, den Tipp Tapp Dogs und Dogityourself versteckt sich Vieles zum Staunen und Mitmachen. Beim Projekt „DOGART 2012“ präsentieren internationale Künstler großformatige Hundeporträts. Außerdem gibt es Infos zum Urlaub mit dem Hund, zur Tierversicherung und zu Hundeschulen. Selbstverständlich dürfen die vierbeinigen Familienmitglieder auch mit auf die Messe, vorausgesetzt sie haben einen gültigen Impfausweis, der am Eingang vorgezeigt wird, damit beim tierisch tollen Wochenende alle gesund bleiben. Der Eintritt zur Hundemesse kostet 6,- € für Erwachsene, für Kinder bis 12 Jahre ist der Eintritt frei. (sk)

**Kaiser-Friedrich-Halle**

Hohenzollernstr. 15, 41061 MG

**Öffnungszeiten:** Samstag 16. Juni und Sonntag, 17. Juni 2012 von 11:00 bis 18:00 Uhr

**TIER-MEDIZIN****Wenn Hunde „Hüfte“ haben**

Wenn Hunde zögern, die Treppe hinaufzugehen, wenn sie beim Laufen seltsam hüpfen oder Schwierigkeiten beim Sitzen haben, dann kann eine Hüftdysplasie vorliegen. Die Fehlentwicklung des Hüftgelenks ist größtenteils genetisch bedingt, kann sich aber durch falsche Ernährung oder falsche Haltung verschlimmern. Die Hüftdysplasie oder Hüftgelenksdysplasie wurde erstmals beim Deutschen Schäferhund diagnostiziert. Sie tritt aber auch bei anderen großen Hunderassen und sogar bei Katzen auf, insbesondere bei der Maine-Coon-Katze. Da die Tiere in ihren Bewegungen eingeschränkt sind und Schmerzen haben, empfiehlt sich ein frühzeitiger Besuch beim Tierarzt. Die Hüftdysplasie, die in fünf Schweregrade unterteilt wird, kann man zwar nicht heilen, aber man kann das Fortschreiten der Krankheit



**Dr. Susanne Matthei von der Kleintierpraxis Dr. Piliar** empfiehlt, beim Verdacht auf Hüftdysplasie frühzeitig mit Hunden zum Tierarzt zu gehen.

verlangsamen und dem Tier ein schmerzfreies Leben ermöglichen, wenn die Hüftdysplasie früh erkannt und behandelt wird. Wichtig ist außerdem der richtige Umgang mit der Krankheit. In schweren Fällen ist eine Operation notwendig. (sk)

**Kleintierpraxis Dr. Piliar, Roermonder Str. 76a  
41068 MG, Tel. 02161/890018**



Die 1902 erbaute Kläranlage in Lürrip.

langen, rund 20 Meter breiten und 1,40 Meter tiefen Becken floss das Wasser sehr langsam, so dass der mitgeführte Unrat absank. Dieser abgesunkene Klärschlamm wurde regelmäßig ausgebaggert. Durch Tauchbalken wurden auf dem Wasser schwimmende Öle und Fette gesammelt und dann abgeschöpft. Danach wurde das so gereinigte Wasser über den restlichen Gladbach der Niers zugeleitet.

Diese doch recht einfache Kläranlage blieb bis 1930 im Besitz der Stadt und wurde bis 1937 vom Niersverband weiterbetrieben. 1933 begann der Niersverband, die Gruppenkläranlage Neersen (heute Klärwerk Mönchengladbach-Neuwerk) zu errichten, die vollständig 1938 in Betrieb ging und modernisiert bis heute das Mönchengladbacher Abwasser reinigt. Buchtipps zur Geschichte des Gladbachs und der Abwasserentsorgung: Robert Lünendonk – Auf den Spuren des Gladbachs und seiner Mühlen, Essen 2008.

# Die Kanalisation

Zur modernen Stadt gehört nicht nur die Versorgung mit Frischwasser, sondern auch die Entsorgung des Abwassers.

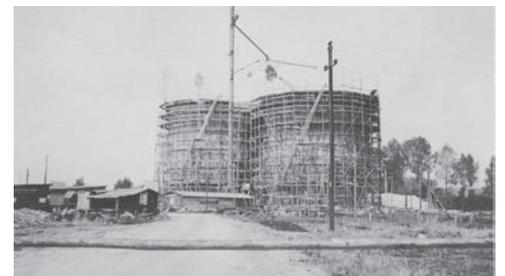
Text: Dr. Christian Wolfsberger

Lange diente der Gladbach sowohl der Zufuhr von Frischwasser als auch der Entsorgung des Abwassers und des Unrats. Darin unterschied er sich nicht von den anderen Gewässern des Raumes. Im 19. Jahrhundert nahm die Wasserentnahme durch die Industrie stark zu und die Abwässer der Betriebe wurden direkt in den Gladbach geführt. Als das Wasser des Baches nicht mehr ausreichte, gruben die Betriebe eigene Brunnen, die in Konkurrenz zu den Hausbrunnen der Häuser und Höfe traten und dafür sorgten, dass diese zunehmend weniger Wasser führten, da das Grundwasser sank. Eine Folge des gesunkenen Grundwassers war, dass der Gladbach weniger Wasser führte, da seine Quellen versiegten. So konnte er die Abwässer und den Unrat nicht mehr wegschwemmen. Der einst „klare Bach“ verkam zur Kloake. Verschiedene Anweisungen, in den Betrieben die Abwässer durch Sinkgruben zu klären, halfen nicht. 1880 wurde die Stadt verpflichtet, eine Klär-

anlage zu bauen. Bis zum Bau der Kläranlage sollte noch einige Zeit ins Land gehen, die die Stadt nutzte, um ein Kanalnetz einzurichten. Dazu wurde der Gladbach als Vorfluter ausgebaut, d. h. er wurde kanalisiert, um die Abwässer zu sammeln und der Kläranlage zuzuleiten. Als erstes wurde ein Teil des Brinkenweihers (auch Abteiweiher oder Großer Weiher genannt) zugeschüttet und als Platz angelegt. Der Gladbach wurde kanalisiert und am Weiher vorbeigeleitet. Da der See eine Grundwasserquelle hat, klarte er wieder auf, so dass er um die Jahrhundertwende zum Schwimmsplatz taugte. Von der Umleitung des Brinkenweihers aus wurde der Lauf des Gladbachs Stück für Stück kanalisiert und unter die Erde verlegt. 1902 begann man endlich mit dem bereits 1880 geforderten Bau einer Kläranlage. Auf einem Gelände in Lürrip wurde das Mischwasser, das der Gladbach lieferte, erst mechanisch gereinigt. Dann wurde es in eines der vier Klärbecken geleitet. In diesen 60 Meter

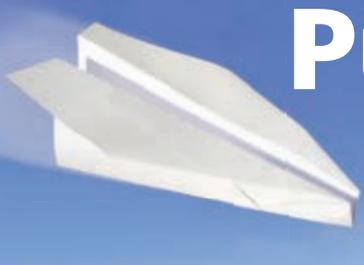


Blick in den Gladbachkanal.



Die Gruppenkläranlage Neersen im Bau 1935.

# Punktlandung!



Bestellen unter

☎ 02161/49100

www.gem-mg.de





- BLAU  
ist SCHLAU

**SEHBERATUNGSWOCHEN****„BESSER SEHEN HEISST:  
MEHR FREUDE AM LEBEN“**

- Ausführliches Gespräch und Analyse Ihrer aktuellen Sehprobleme
- Überprüfung Ihrer letzten Brillen
- Augenüberprüfung (objektive und subjektive Refraktion) durch unsere Augenoptikermeister
- Bestimmung der Sehleistung für Ferne und Nähe
- Ermittlung Ihrer Lichtbedürfnisse für den Lesebereich
- Individuelle Brillenglas- und Gleitsichtberatung mittels **RODENSTOCK-IMPRESSIONIST VIDEOZENTRIERSYSTEM**
- Spezialberatung für Makula-Patienten (nach vorheriger Terminabsprache)

**i** Sollten Sie nicht zu uns kommen können, kommen wir auch gerne zu Ihnen!

**michae  
massing**

Hochstadenstraße 154  
41189 Mönchengladbach  
Tel. 02166 / 58417  
Fax 02166 / 56719  
optik.schmohl@t-online.de



**AQUANATURE – NATÜRLICHE REGENERATION  
UND INNOVATIVE FEUCHTIGKEITSVERSORGUNG**

**AQUANATURE**, die perfekte Pflege für die Haut ab 30, die ein „Mehr“ an Feuchtigkeit benötigt.

[www.boerlind.com](http://www.boerlind.com)

**Reformhaus Haas**

*Vitalität, Pflege und Genuss*

Hindenburgstraße 157 · 41061 MG  
Tel.: 02161 / 23681 · [reformhaus-haas.de](http://reformhaus-haas.de)

**2. UND 3. JUNI****1/4 Fest in Eicken**

Beim „1/4 Fest“ treffen sich in diesem Jahr wieder Alt- und Neu-Eickener, Bodenständige und Kreative, Neugierige und Stammgäste, Bewohner, Vereine, Geschäftsleute und Einrichtungen vom Altenheim bis zum Kindergarten. Alle packen mit an, um das Fest zu gestalten, das am Samstag, 2. Juni, um 17 Uhr mit Live-Musik auf drei Bühnen startet. Auf dem Marktplatz erwarten die „Crazy Raindrops“ die Besucher, am Denkmal für Vogts, Netzer und Wimmer sorgen „Black Beat“ und DJ Lutz für den richtigen Schwung und am Aretzplätzke spielt „Return“ auf. Zwischendurch gibt es an verschiedenen Orten die Blechbläserinnen von „Wonder Brass“. Am Sonntag, 3. Juni, geht's dann mit einem Familienfest um 10:30 Uhr weiter, das mit einem interreligiösen Auftakt auf dem Marktplatz beginnt. Danach bietet die Fußgängerzone Kunsthandwerkliches und Kulinarisches. Auf dem Marktplatz wird es Aktionen für Kinder und Familien geben, u. a. Soccer-Court, Kistenklettern und Kettcar-Parcours. Und für alle Radler gibt es eine Bike-Codierung. Frühlingschoppen und Sonntagsprogramm werden begleitet von den Klängen der Samba-Trommler und der „Magic Sound Trumpets“.

**22. BIS 24. JUNI****Drei Tage Turmfest in Rheydt**

Das 35. Turmfest lockt wie in den vergangenen Jahren die ganze Familie mit seinem abwechslungsreichen Programm aus Musik, Sport, Unterhaltung und verkaufsoffenem Sonntag in die Rheydter Innenstadt. Nach der Eröffnung am Freitag um 18 Uhr bittet der Oldie-Abend mit bekannten Klängen zum Tanz auf den Rheydter Marktplatz. Am Samstag ab 21 Uhr sorgen „Big Maggas“, die „schönste Boygroup der Welt“ auf der Hauptbühne für ein großes Spektakel. Sonntagvormittag stellen zahlreiche Sportvereine und Institutionen ihre Aktivitäten vor und laden teilweise sogar zum Ausprobieren und Mitmachen ein. Zeitgleich zeigt die „Blaulicht-Meile“ den Besuchern,

wie ein Miteinander der Behörden und Organisationen aus dem Sicherheits- und Katastrophenschutz in unserer Stadt praktiziert wird. Auf der Tourismus Meile können sich die Besucher in die richtige Urlaubsstimmung versetzen lassen, Weine fünf verschiedener Winzer kosten und ein kulinarisches Angebot mit Musikdarbietungen genießen. **Detaillierte Informationen unter [www.turmfest-rheydt.de](http://www.turmfest-rheydt.de)**

**1. JULI****Greta – der Markt der schönen Dinge**

Am Sonntag, 1. Juli, zwischen 11 und 19 Uhr, feiert Greta, der Markt der schönen Dinge, seinen vierten Geburtstag. In den letzten Jahren ist die schöne Greta gewachsen, denn sie ist aus der Altstadt auf den Eickener Schillerplatz gezogen und dort sesshaft geworden. Rund 70 Aussteller haben sich zum Greta Markt angekündigt, entsprechend groß ist das Angebot für den geneigten Kreativ-Shopper: Vogelhäuschen aus alten Skateboards, CD-Regale aus alten Koffern, Uhren aus Beton und Bilder aus Tonband, dazu Platten, CDs, Bilder, Postkarten, Revolvertaschen und jede Menge textile Einzelstücke. Was hier über den Tisch geht, ist selten sinnvoll, aber immer besonders. Das gilt auch für das diesjährige Rahmenprogramm: Verschiedene Stände sorgen für volle Mägen, DJs liefern dazu gepflegtes Audiofutter. Passend dazu: Deutschlands kleinster Radiosender, Gladbachs erster Musiksammler und ein Reisebüro, das seine Urlauber an den Rand der Realität führt. Ein durchgängiges Kinderprogramm bietet Spaß für den kreativen Nachwuchs.



**Mehr Infos unter [www.meine-greta.de](http://www.meine-greta.de)**

# Welches Elektroauto ist das Richtige?

Internetseite der EnergieAgentur.NRW berechnet Reichweiten und bietet eine Marktübersicht.



Der **Opel Ampera** gehört zu den beliebtesten Elektroautos, die aktuell auf dem Markt sind. Live gibt es ihn beispielsweise im Autozentrum West auf der Aachener Straße 235 in Mönchengladbach zu sehen.

Bei der EnergieAgentur.NRW kann jeder Besucher online prüfen, welche Elektroautos zum eigenen Anforderungsprofil passen. Pendler können beispielsweise Start und Ziel einer Route eingeben und schon erfahren sie Reichweite, Kosten und CO<sub>2</sub>-Emissionen für aktuelle Modelle aus der Palette der Elektroautos. Außerdem gibt es eine Funktion, mit der man jeweils zwei beliebige Modelle direkt miteinander vergleichen kann.

## Verbrauch hängt von der Route ab

Die Fahrzeughersteller ermitteln die Verbräuche und Reichweiten ihrer Fahrzeuge in einem genormten Prüfverfahren (NEFZ, Neuer Europäischer Fahrzyklus). Die Messergebnisse dienen der Vergleichbarkeit, sind aber oftmals kein geeigneter Anhaltspunkt für den Alltag. Gerade bei Elektrofahrzeugen hängt die Reichweite stark von der Route ab. Der E-AUTO.check verwendet daher nicht die Herstellerangaben, sondern berechnet eine realistische Reichweite auf Basis individueller Routen des Benutzers. Dazu ist für jedes Fahrzeug ein spezielles Verbrauchsmodell hinterlegt. In der Stadt ist die Reichweite eines Elektrofahrzeugs groß. Bei schneller Fahrt auf der Autobahn verringert sich der Aktionsradius deutlich. Bei Fahrzeugen mit Verbrennungsmotor ist dieser Effekt erheblich schwächer ausgeprägt, da der Wirkungsgrad in der Stadt besonders schlecht ist und so zu einem hohen Verbrauch führt, der sogar über dem Autobahnverbrauch liegen kann.

## Unabhängige Berechnung

Das Tool der EnergieAgentur.NRW ist in Kooperation mit der ingmen GmbH aus Köln entstanden. Der Ingenieurdienstleister ist spezialisiert auf Planung und Beratung für den Einsatz von Elektrofahrzeugen in Fuhrparks. Das Ingenieurbüro hat für die Reichweiten der jeweiligen E-Autos die Verbrauchsmodelle entwickelt. Es wird nicht mit den Hersteller-Angaben gerechnet. Das Tool findet sich auf der Website der EnergieAgentur.NRW: [www.energieagentur.nrw.de/tools](http://www.energieagentur.nrw.de/tools)

Text: EnergieAgentur.NRW



Auch in Mönchengladbach haben Sie bereits die Möglichkeit, Elektroautos an speziellen Tankstellen aufzuladen. Es gibt zwei **RWE-Ladestationen**. Eine finden Sie am Europaplatz, die andere steht an der NEW-Unternehmenszentrale an der Odenkirchener Straße.

HINDENBURGER

markimpuls  
werbeagentur + verlag

Gesucht:

## Mediengestalter Digital und Print (m/w)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab dem 1. Juli 2012 einen Mediengestalter Digital und Print (m/w) in Voll- oder Teilzeit.

### Das solltest Du mitbringen:

- Abgeschlossene Ausbildung zum Mediengestalter oder vergleichbare Ausbildung im Bereich Grafikdesign und erste Berufserfahrung
- Sehr gute Kenntnisse in den Programmen InDesign, Photoshop und Illustrator
- Gutes Gespür für Farben, Formen und Typografie
- Webdesign- und Programmierkenntnisse (HTML, CSS)
- Selbstständige Arbeitsweise und Teamgeist

Wir freuen uns auf Deine aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Arbeitsproben und Gehaltsvorstellung. Bitte ausschließlich per E-Mail an: [jobs@markimpuls.de](mailto:jobs@markimpuls.de)

markimpuls gmbh & co. kg | werbeagentur + verlag  
kaiserstraße 68 | 41061 mönchengladbach | fon 02161.6869520  
info@markimpuls.de | [www.markimpuls.de](http://www.markimpuls.de)

AlltagsAusbrecher

KIDS  
SPASS+SPORT  
FAMILIENFEST

16. Juni 2012, 12.00 – 18.00 Uhr  
Platzanlage des TV1848



Wir möchten Euch, Eure Freunde und Eure Familie zum Alltagsausbrecher Familienfest einladen!

Weitere Infos unter:  
[familienfest@alltagsausbrecher.de](mailto:familienfest@alltagsausbrecher.de) oder  
[www.alltagsausbrecher.de](http://www.alltagsausbrecher.de)



In der offenen Anlage in Wanlo wird **Grünschnitt zu wertvollem Kompost**.



# Ab in die Tonne!

## Was passiert mit unserem Bioabfall?

Text: Sascha Broich

Gartenbesitzer nutzen die Biotonne meist sehr gerne zur Entsorgung von Laub, Rasenschnitt und Pflanzenresten, während private Haushalte ihren organischen Abfall noch viel zu häufig in den Restmüll geben, wo er munter vor sich hin gammelt, anstatt zu hochwertigem Kompost verarbeitet zu werden. Wohin gelangt der Bioabfall und wie wird er verarbeitet?

Abfälle aus den Biotonnen werden von der GEM zu einer Kompostierungsanlage gebracht. Der Verrottungsprozess vollzieht sich hier in einer geschlossenen Halle. Zunächst werden die Bioabfälle gesichtet, hierbei werden per Hand Störstoffe und Fehlwürfe, z. B. Plastiktüten, Blumentöpfe und andere Abfälle aussortiert. Die Bioabfälle werden dann im ersten Bereich einer großen Halle auf dem Boden verteilt. Der Boden hat Löcher, durch die der hohe Flüssigkeitsgehalt des Bioabfalls entweichen kann. Diese Flüssigkeit wird übrigens geklärt und kann später wieder als Trinkwasser verwendet werden. Der Verrottungsprozess wird durch die entstehende Hitze stark beschleunigt. Das Material wird immer wieder gewendet und dabei mittels modernster Technik sukzessive durch die Halle geführt. Am Ende dieses Prozesses ist aus den Bioabfällen ein hochwertiger Kompost entstanden.

Im November bietet die GEM je Abfuhrbezirk einen Sonderabholtermin für Grünschnitt an. Diese Abfälle werden in der offenen Kompostierungsanlage in Wanlo aufbereitet. Die Anlage ist auch für Selbstanlieferer geöffnet. Das sortenreine Material wird hier offen in Mieten kompostiert. Das Material wird zerkleinert, zu Haufen aufgeschichtet und täglich umgesetzt. Am Ende entsteht auch hieraus Kompost, der in der Landwirtschaft und im Garten eingesetzt werden kann.

Die Biotonne ist bereits in den Müllabfuhrgebühren der Stadt Mönchengladbach für Restmüll enthalten. 120- oder 240-Liter-Gefäße können von Grundstückseigentümern beim Fachbereich für Umweltschutz und Entsorgung unter Tel. 02161/2582-53 oder -68 bestellt werden.

### Das gehört in die Biotonne:

- Laub, Grasschnitt, Zweige, Pflanzenreste, Schnitt- und Topfblumen sowie Wildkräuter
- Sägemehl und Holzspäne von unbehandeltem Holz in kleinen Mengen
- nicht gekochte Küchenabfälle (z. B. Kartoffelschalen, Putzreste von Gemüse, Obst und Eierschalen)
- Kaffee- und Teefilter
- Blumenerde

### Das gehört nicht in die Biotonne:

Alles, was für die Natur nur schwer verwertbar ist, wie z. B.:

- Glas, Metall, Porzellan, Tongefäße, Kunststoff
- Textilien, Asche, Zigarettenkippen, mineralisches Katzen- und Kleintierstreu,
- Straßenkehricht, Staubsaugerbeutel, Windeln, Fäkalien, Federn
- Baumwurzeln
- Speisereste, Fleisch, Knochen, Brot

## TIPP

**Im Winter** kommt es häufig vor, dass Abfälle in der Biotonne haften bleiben. Werden feuchte Abfälle entsorgt, gefrieren diese bei sehr niedrigen Temperaturen und setzen sich an den Wänden der Biotonne fest. Die folgenden Tipps können helfen:

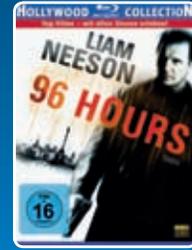
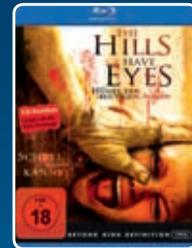
- Stellen Sie die Biotonne bei starken Minustemperaturen an einen frostsicheren Platz (z. B. in die Garage).
- Legen Sie Ihre Biotonne mit Zeitungspapier aus.
- Lösen Sie an den Seitenwänden der Biotonne festgefrorene Abfälle am Tag der Abholung beispielsweise mit einem Spaten.
- Wickeln Sie sehr feuchte Bioabfälle in Zeitungen ein.

**Im Sommer** können sich in der Biotonne unangenehme Gerüche und Fliegenlarven bilden. Diese Maden, die als Fliegen schlüpfen, sind zwar lästig aber grundsätzlich nicht gesundheitsgefährlich. Die folgenden Tipps können helfen:

- Um Fliegen schon an der Eiablage zu hindern, sollten Lebensmittel nicht offen liegen.
- Küchenabfälle sollten in Papier eingewickelt werden.
- Die Biotonne sollte an einem schattigen Platz stehen.
- Nach jeder Entleerung sollte die Biotonne mit Zeitungspapier ausgelegt werden. Das nimmt die Feuchtigkeit auf und erschwert die Lebensbedingungen für Insekten.
- Der Deckelrand der Biotonne sollte möglichst sauber gehalten werden. So wird er von den Insekten nicht als bevorzugter Ei-Ablageplatz verwendet.
- Die Bioabfälle sollten mit trockenen Gartenabfällen (z. B. trockenem Rasenschnitt) in der Biotonne abgedeckt werden.

**Aktuelle Angebote aus Ihrem Saturn in MG-City und MG-Rheydt!**

**SOO! MUSS ENTERTAINMENT**

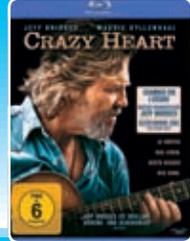
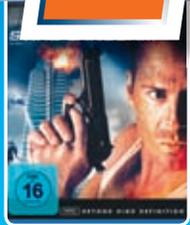


**2**  **FÜR** **15,-**

**WÄHLEN SIE AUS 35 VERSCHIEDENEN TITELN!**

Aktion gültig bis 18.06.2012  
Einzelpreis: € 9,99

Achten Sie auf diesen Aufkleber:



Je Blu-ray

**14,99**



ERHÄLTICH AUCH ALS: DVD für 12,99



ERHÄLTICH AUCH ALS: DVD für 7,99



ERHÄLTICH AUCH ALS: DVD für 7,99



ERHÄLTICH AUCH ALS: DVD für 7,99

**29,99**



ERHÄLTICH AUCH ALS: DVD für 19,99

**KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.**

saturn.de

Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH  
MG-CITY direkt neben P&C

Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950

Ab 20 € Einkauf  
1 Stunde kostenlos parken



Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH MG-RHEYDT  
in der Galerie am Marienplatz

Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0



**SATURN**

**SOO! MUSS TECHNIK**

# Jubiläumsturnier im Wickrather Schlosspark

Zum 25. Mal steigt vom 28. Juni bis 1. Juli 2012 das Wickrather Schlosspark Turnier.

Traditionell ist das viertägige Turnier nicht nur ein Treffpunkt von Reitern und Pferdefachleuten sondern vielmehr ein Event für alle Menschen, die Pferde und das einzigartige Flair der Wickrather Schlosskulisse mit Spitzensport und Entertainment genießen möchten. Auf den ersten Blick haben Dressurkönigin Isabell Werth und Promi Joey Kelly nichts gemeinsam. Auf den zweiten aber schon. Beide können nämlich richtig Gas geben, und zwar im Sattel. Denn auch Joey Kelly kann reiten, wie er schon bei Stefan Raab bewies. Der Musiker war beim letzten Wickrather Schlosspark Turnier zu Gast, allerdings nicht im Sattel, sondern hinter dem Steuer eines Autos – als Stargast beim Jump & Drive, eine der vielen Attraktionen aus Spitzensport und Entertainment für die ganze Familie.

## Pferdesport

In sportlicher Hinsicht kann das Veranstalter-Team des ZRFV Wickrath e. V. auch in diesem Jahr wieder mit einem hochkarätigen Programm aufwarten. An den vier Turniertagen geben sich im Schlosspark Stars der Szene die Zügel in die Hand. Dressur- und Springprüfungen bis zur höchsten Klasse, Pony-Dressur-Kür, Junge-Pferde-Prüfungen und vieles mehr sorgen für ein abwechslungsreiches Sportprogramm.



Höhepunkt der **Dressurprüfungen: die Grand Prix-Kür** am Samstagabend unter Flutlicht.



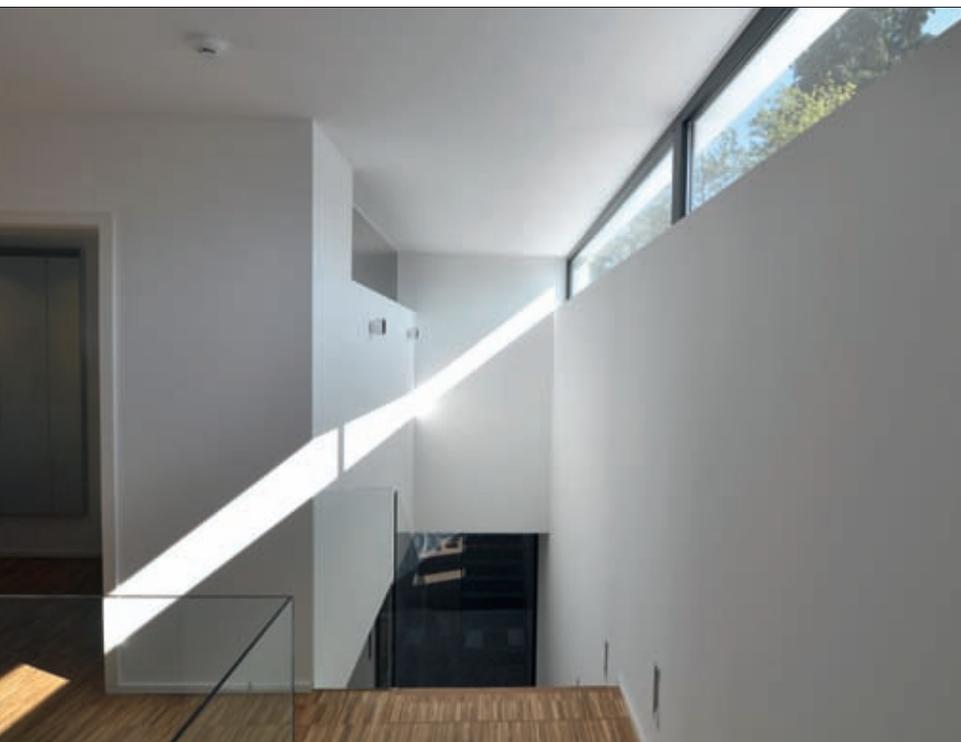
Das Wickrather Schlosspark Turnier bietet Sportliches und Kulinarisches.

## Unterhaltung

Bezeichnend für das Wickrather Schlosspark Turnier ist aber nicht ausschließlich der Spitzensport, sondern dessen Verknüpfung mit gesellschaftlichem Leben. Die Besucher können durch die Zeltstadt rund um den Turnierplatz flanieren und sich an den zahlreichen Ständen kulinarisch verwöhnen lassen. Eine ausgedehnte Shoppingtour lohnt sich hier auch für Nichtreiter: Mode, Schmuck und Accessoires locken zu einem gemütlichen Einkaufsbummel – immer mit Blick auf den Turnierplatz. Rasante Unterhaltung bieten zudem die zahlreichen zusätzlichen Events, zum Beispiel das Jump & Drive. Hier setzen sich Sponsoren hinter das Steuer und bilden zusammen mit einem Reiter ein Team. Beide müssen durch einen Hindernisparcours, zuerst der Reiter im Sattel, dann der Autofahrer. Das schnellste Team gewinnt. Spannung und Action sind also garantiert.

**Das Schlosspark Turnier im TV:** Unter [www.reittv.de](http://www.reittv.de) wird das Wickrather Schlossparkturnier im Internet übertragen.

**Das Programm im Überblick:** [www.schlossparkturnier.de](http://www.schlossparkturnier.de)



> planung • ausführung • bauleitung

**aprikari GmbH & Co. KG**  
Architektur und Innenarchitektur  
Albertusstraße 44a  
41061 Mönchengladbach

**T** 0 21 61 . 83 08 766  
**F** 0 21 61 . 83 08 767  
**M** 0160 . 973 947 24  
[www.aprikari-live.de](http://www.aprikari-live.de)

## Bürgerliches Engagement und künstlerische Avantgarde

Zum 30-jährigen Bestehen des Museums Abteiberg präsentiert der Museumsverein, der in diesem Jahr 100 Jahre alt wird, eine Ausstellung mit Jahresgaben aus 40 Jahren.



Der Museumsverein bei einem Ausflug vor dem Hexenturm in Jülich, 1927.

Der Museumsverein Mönchengladbach, der in diesem Jahr sein 110-jähriges Bestehen feiert, flankiert das Programm zum 30-jährigen Bestehen des Städtischen Museums Abteiberg mit einer eigenen Präsentation seiner Vereinsgeschichte und mit einer Ausstellung seiner über die Jahre hinweg herausgegebenen Jahresgaben. Dabei handelt es sich um Editionen in kleinen Auflagen von Künstlern, die im Laufe eines Jahres im Museum eine Ausstellung hatten oder dem Haus über die Jahre hinweg eng verbunden sind. Seit 1972 haben namhafte Künstler wie Joseph Beuys, Gerhard Richter, Sigmar Polke, Heinz Mack und viele andere inzwischen international bekannte Künstler dem Verein zu günstigen Konditionen Arbeiten zur Verfügung gestellt, die dann an die Mitglieder verkauft worden sind. Die meisten der früheren Jahresgaben sind lange vergriffen und tauchen inzwischen unter enormer Wertsteigerung im Kunsthandel auf. Die Ausstellung erinnert an diese vergriffenen Arbeiten, zeigt aber insbesondere die noch erhältlichen Werke der jüngeren Vorjahre sowie ein Exemplar einer aktuellen Jahresgabe von Thomas Virnich mit dem Titel „Kellergeister“ aus weißem Porzellan. Eine bebilderte Chronik zur Vereinsgeschichte rundet die Präsentation ab, die vom 1. Juni bis 31. Juli im ehemaligen Ladenlokal „Tee Gschwendner“ in der Theatergalerie zu sehen ist.

### INFO

#### Geburtstagsparty mit Open-Air-Konzert

Zum 30. Geburtstag des Museum Abteiberg erfolgt ein musikalisches Experiment mit großem Anspruch für ein großes Publikum – weit über das klassische Museumspublikum hinaus: Ein Open-Air-Konzert des Musikvisionärs Manuel Götttsching, das im Skulpturengarten des Museums auf einer eigens für diesen Anlass entworfenen Bühne stattfindet: Götttsching führt seine legendäre Komposition E2-E4 auf (zu hören u. a. auf youtube), gleichaltrig und von ebenso magischem Ruf wie das Museum. Nach ihrem Erscheinen 1984 avancierte sie allmählich zur Hymne der führenden Diskotheken und Clubs Amerikas und eroberte unaufhaltsam die Welt. Auf der Basis von E2-E4 entstand auch der Welt-Hit „Sueno Latino“. In Deutschland zunächst als „Muzak“ abgestempelt, gibt es heute keinen Zweifel mehr an der Bedeutung von E2-E4 für die Musikgeschichte, als einem der „Genie-Streiche des 20. Jahrhunderts!“ wie Virgin-Gründer Richard Branson es bereits beim ersten Hören definierte.

Die Aufführung im Skulpturengarten am Abteiberg ist ein Open-Air-Konzert mit freiem Eintritt am Samstag, 23. Juni, um 21 Uhr.

# Kochkurs mit Spitzenkoch

# Wolfgang Eickes

am 17. Juni 2012

Hotel - Bistro  
Gourmetrestaurant

**Thema: Asiatische Küche, Sashimi, Sushi und Wokgerichte!**

Ab 10.30 Uhr: Start des Kochkurses und kurze Einführung in die neueste Küchentechnik sowie Menübesprechung.  
Im Anschluss Zubereiten und Kochen des Menüs.  
Um 14.00 Uhr: Gemeinsames Mittagessen.

Kochkurspreis inkl. Begrüßungsgetränke, Getränke während des Kurses sowie korrespondierende Weine, Wasser und Kaffee zum Menü.

- 135,00 Euro pro Person -

Für eine Begleitperson zum Essen berechnen wir inkl. aller o. g. Getränke - 90,00 Euro pro Person -

Gerne bieten wir Ihnen Schürzen zum Preis von 20,00 Euro und Profimesser zum Preis von 25,00 Euro an.

Konrad-Zuse-Ring 10 · 41179 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 549880 · [www.palace-st-george.de](http://www.palace-st-george.de)

## 28.06 bis 01.07.2012

#### Donnerstag:

„Junge PferdeTag“  
mit Qualifikationen zum  
Bundeschampionat 2012

#### Freitag:

Dressur: Grand Prix  
Springen: Qualifikationen zur  
Youngster Tour (M+S)  
Action: Jump & Drive

#### Samstag:

Springen: Qualifikationen zur  
Youngster Tour (M+S)  
Dressur: Flutlichtkür - Grand Prix

#### Sonntag:

Springen: -Finalspringen der Youngster  
-Großer Preis von M'gladbach

Info unter: [www.schlossparkturniende.de](http://www.schlossparkturniende.de)  
Schlossparkturnier im TV: [www.reit.tv.de](http://www.reit.tv.de)

\*\*\*  
**Schlosspark-  
Turnier Wickrath**

SEE BETTER –  
BE BETTER...

... MIT DEN  
SPORTSONNENBRILLEN  
VON ADIDAS!

- » Spezialfilter für Land-, Luft- und Wassersport!
- » Individuelle Korrektionswerte möglich!
- » Passformtest im Windkanal!



» ADIDAS  
EVEL EYE PRO



» ADIDAS EVEL EYE  
HALFRIM PRO



» ADIDAS  
ADVISTA



» ADIDAS ADIZERO TEMPO

Wir fangen da an, wo Sonnenbrillen aufhören!



Mönchengladbach  
Aachener Straße 156  
0 21 61 / 83 14 01

Neuss-Weckhoven  
Hoistener Straße 58  
0 21 31 / 94 92 06

Grüß' mir die Sonne!



## Retrospektiv und extravagant

Nietenbrillen im 50er-Jahre-Stil, Schmetterlingsformen à la Jackie O. und auffällig breite Ränder dominieren die Sonnenbrillenmode im bevorstehenden Sommer. Die großen Gläser sorgen für eine hohe Abdeckung und breite Bügel bieten Schutz vor seitlich einfallendem Streulicht. Hinter diesen Modellen brauchen Sie sich nicht zu verstecken.

von Sascha Broich



④ BOGNER



① PORSCHE



④ BOGNER



③ FAÇONNABLE



⑤ ANNE ET VALENTIN



⑤ ANNE ET VALENTIN



⑥ OCEAN BLUE



⑥ RAY BAN



⑥ RAY BAN



④ PERSOL

- ① Optik Commer, Aachener Str. 156, 41061 MG, Tel. 02161/831401
- ② Optik & Akustik Heinrichs, Bismarckstr. 9, 41061 MG  
Tel. 02161/21547, www.optik-heinrichs.igaoptic.de
- ③ Optik Neeten, Marktstr. 8, 41236 MG, Tel. 02166/40885  
www.optikneeten.de
- ④ Optik Schiffer, Hauptstr. 63, 41236 MG, Tel. 02166/40197
- ⑤ Optik Schmohl, Michael Massling, Hochstadenstr. 154  
41189 MG, Tel. 02166/58417
- ⑥ Optik Schrömgies, Liebfrauenstr. 51, 41066 MG  
Tel. 02161/994420, www.schroemges.de

BRILLENMODE &  
KONTAKTLINSEN**EINSTÄRKEN-  
SONNENBRILLE**

Damen- oder Herrenfassung mit getönten  
Einstärken-Kunststoffgläsern, **angefertigt**  
**in Ihrer Glasstärke.** Glästönung  
75% braun, grün oder grau.



EINSTÄRKEN-  
SONNENBRILLE  
**€ 49,-**  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT

Beide Modelle sind wahlweise auch als

**GLEITSICHT-SONNENBRILLE**

erhältlich. Fassung mit getönten Kunststoffgläsern für das gute  
Sehen in allen Entfernungen, angefertigt in Ihrer Glasstärke.

**Fassung und Gläser komplett nur € 169,-**

**SCHRÖMGES**  
OPTIK

www.schroemges.de

Liebfrauenstraße 51 · 41066 MG-Neuwerk · Telefon (0 21 61) 99 44 20

**Das passt 100%**Sonnenbrillen und Kontaktlinsen  
mit 100% UV-Schutz

**Sommeraktion!**

- bis zu 24h
- für empfindliche Augen
- 100% UV-Schutz

**35 Stück  
nur 29,90€**

Gültig bis 30.06.2012

**30 Stück  
+  
5 Stück**

Friedrichstr. 2 · MG · 02161/207454  
Marienplatz · Rheydt · 02166/255669  
weitere Filialen unter: www.pleines.de

**pleines**  
fashion optik®

Liebe jeden Augenblick

## NACH LUST UND LAUNE.

## OPTIK

Augenprüfung  
Führerschein-Sehtest  
Meisterwerkstatt  
Brilleninspektion &  
Ultraschallreinigung  
Zufriedenheitsgarantie  
Typgerechte Beratung  
EDV Arbeitsplatzberatung  
Vergrößernde Sehhilfen  
Sportbrillen & Sonnenbrillen  
Hits 4 Kids

## SPORTBRILLEN

mit und ohne Korrektur  
– auch in Ihrer Glasstärke

## KONTAKTLINSEN

Individuelle Anpassung  
Verschiedene Systeme

Die Fashion-Hits  
des Sommers  
sind da!



Marktstraße 8  
41236 MG-Rheydt  
Tel.: 02166/40885

**Optik  
neeten**

Beratung für gutes Sehen

Hauptstraße 59  
41352 K'broich-Glehn  
Tel.: 02182/50062

[www.neeten.de](http://www.neeten.de)

## Klassisch und stilsicher

Schon Oberinspektor Derrick wusste die klassische Pilotenbrille zu schätzen und auch Kollege Harry Klein sah man nicht selten im Wagen mit Sonnenbrillengläsern in Tropfenform. Die Klassiker von Ray Ban und Façonnable dürfen zu Lande und in der Luft ebenso wenig fehlen, wie die modernen Interpretationen von Porsche, Oakley oder Pepe Jeans.



② RAY BAN



① PORSCHE



⑥ PEPE JEANS



② OAKLEY



⑥ RAY BAN



③ FAÇONNABLE

## Vielseitig und sportlich

Wem die breiten Vollrandbrillen zu wuchtig und die Pilotenbrillen zu feingliedrig sind, der findet unter diesen Modellen von More & More, Mexx und Porsche seinen Favoriten. Die beiden Sportsonnenbrillen von Adidas und Oakley sind belastungserprobt und bieten perfekten Schutz bei extremen Sonnen- und Windverhältnissen.



⑥ MORE&MORE



① PORSCHE



③ MEXX



③ MEXX



② OAKLEY



① ADIDAS

OPTIK  
**Schiffer**

UNSERE NEUE RAY-BAN KOLLEKTION  
GROSSE AUSWAHL AN PREMIUM EYEWEAR



Hauptstraße 63 · 41236 MG-Rheydt

Tel. 02166 / 40197 · [info@optikschiffer.de](mailto:info@optikschiffer.de)

# Pollenflug, Sonnenschutz, **Badespaßschutz**

Heiße Tipps für Kontaktlinsenträger.



Gerade jetzt im Sommer sind Kontaktlinsen eine beliebte Alternative zur Brille. Doch sind die unsichtbaren Sehhelfer auch bei steigenden Temperaturen und Pollenflug reibungslos einsetzbar? Schützen sie die Augen eigentlich vor der gefährlichen UV-Strahlung der Sonne? Und können Linsen beim Schwimmen aus den Augen gespült werden? Fragen über Fragen, die hier vom Augenoptikermeister Raphael Kwiecien von Pleines fashion optik in Rheydt beantwortet werden.

## Heuschnupfen – Auszeit für Kontaktlinsen?

Nicht zwangsläufig, aber oft lässt der Pollenflug die Bindehäute quellen. Die Folge: Die Linsen sitzen nicht mehr so wie angepasst und sind deutlich stärker spürbar. Auch der vermehrte Tränenfluss vermindert den Tragekomfort für Allergiegeplagte. Viele Kontaktlinsenträger greifen daher lieber zur Brille.

Wer Augentropfen zur Linderung der Heuschnupfen-Symptome nutzt, sollte auf die Inhaltsstoffe achten. Tropft man außer einem reinen Benetzungsmittel auch einen medizinischen Wirkstoff, sollten die Linsen draußen bleiben, solange das Mittel noch am Auge ist, denn Kontaktlinsen können den Wirkstoff aufsaugen.

So kann es passieren, dass nicht die gewünschte Dosis an ihren Bestimmungsort gelangt. Grundsätzlich sollte man sich durch einen Kontaktlinsenspezialisten beraten und betreuen lassen.

## UV-Schutz: 100 % Sicherheit nur in Kombination mit der Brille

Die meisten modernen Kontaktlinsen verfügen über einen integrierten UV-Filter. Am besten immer den Augenoptiker fragen. Damit ist das empfindliche Augeninnere zuverlässig vor Schäden geschützt. Da die kleinen Sehhelfer das Auge aber nicht vollständig bedecken, sollten Linsenträger ihre Augen zusätzlich mit einer Sonnenbrille schützen. Auch gegen Blendung helfen nur die verdunkelten Gläser auf der Nase.

## Sprung in den See – Linsen ade?

Wer die Augen beim Abtauchen geschlossen hält, kann recht zuverlässig verhindern, dass Kontaktlinsen aus den Augen gespült werden. Trotzdem empfehlen sich für den Strand Tageskontaktlinsen, die nur ein paar Cents pro Stück kosten. Wenn eine verloren geht, ist der Verlust gering. Außerdem sind sie hygienischer, da die Linsen nach dem Tragen entsorgt werden.

Ihre Fragen beantwortet der Experte Raphael Kwiecien gerne:  
**Pleines fashion optik**, Friedrich-Ebert-Str. 15, 41236 MG  
 Tel. 02166/255669 oder per E-Mail an rheydt@pleines.de

**OAKLEY**

**MEXX**

**GEORGE  
GINA &  
LUCY**

**R  
RODENSTOCK**

**VOGUE  
EYEWEAR**

**PRADA**

**Ray-Ban**  
GENUINE SINCE 1937

TOLLE STYLES UND MARKEN  
AUCH FÜR BRILLENTRÄGER

**SONNENBRILLEN-  
GLÄSER**

- Kunststoffgläser mit 100% UV-Schutz,
- 75% oder 85% braun, grau oder grün getönt
- pro Paar in Ihrer individuellen Sehstärke

EINSTÄRKEN € 29,50  
GLEITSICHT € 118,00

Einstärken bis sph ± 4 dpt, cyl +2 dpt.  
Gleitsicht bis sph ± 4 dpt, cyl +2 dpt, Add +3 dpt.



2 Jahre am  
Bismarckplatz

optik & akustik  
**HEINRICH'S**

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93  
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de



**Ihr Garagentor - Spezialist  
in Mönchengladbach**

Besuchen Sie unsere  
**große Hausausstellung**  
Bernaisch Bauelemente GmbH  
Adolf-Kempken-Weg 93  
41189 Mönchengladbach  
**Tel. 0 21 66 / 5 10 21**  
**Fax 0 21 66 / 5 21 24**  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 7.30-12 Uhr  
und 13.30-17 Uhr  
Fr 7.30-12 Uhr

2011 MARKTIMPULS.DE



**Wenn's warm wird...**



**RISCH**

Kälte- und Klimatechnik GmbH

**Planung Verkauf**

**Montage Service**

Stadtwaldstrasse 368  
41179 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 5 8 1 2 7 2  
Fax.: 0 21 61 / 5 8 2 0 2 8  
Web: [www.risch-kaelte-klima.de](http://www.risch-kaelte-klima.de)  
E-Mail: [info@risch-kaelte-klima.de](mailto:info@risch-kaelte-klima.de)

2010 MARKTIMPULS.DE



## Solarstrom und Solarwärme

Selbstversorgung bietet wachsendes Sparpotenzial.

Die Preise für Strom und fossile Brennstoffe wie Öl und Gas steigen stetig. Vor diesem Hintergrund bietet die Selbstversorgung mit Solarstrom und Solarwärme ein wachsendes Sparpotenzial für Haushalte. Dies unterstreicht eine Studie des Ingenieurbüros für neue Energien (IfnE), die der Bundesverband Solarwirtschaft (BSW-Solar) jetzt vorstellte.

Mit Solarstrom und Solarwärme können Haushalte schon heute einen erheblichen Teil ihres Energieverbrauchs selbst produzieren. Wie die IfnE-Studie ergab, kann ein durchschnittlicher Vier-Personen-Haushalt auf Jahressicht bis zu 40 Prozent seines Strombedarfs mithilfe der eigenen Solaranlage decken. Solarthermieanlagen können je nach Gebäudetyp und Anlagengröße zwischen 8 und 60 Prozent der benötigten Wärme für Warmwasser und Heizung liefern. Laut der Studie kann selbst genutzte Solarenergie für den erwähnten Haushalt aktuell ein Sparpotenzial zwischen 220 Euro und 300 Euro pro Jahr erschließen. Bis 2020 kann sich dieser Vorteil auf jährlich 640 Euro bis 990 Euro vergrößern. Im Vergleich zur fossilen Energieerzeugung vermeiden Bewohner von Einfamilienhäusern (Neubau nach EneV 2009) mit Solartechnik zudem jährlich rund 4 Tonnen CO<sub>2</sub>.

### Einspeisung und Direktverbrauch

Derzeit speist die Mehrheit der Besitzer von Photovoltaikanlagen ihren Solarstrom komplett ins öffentliche Netz ein. Neben der Einspeisung gewinnt der Direktverbrauch des Solarstroms im eigenen Haushalt aber eine wachsende Bedeutung für die rasche Refinanzierung der Anlageninvestition: Angesichts steigender Haushaltsstrompreise, einer stetig sinkenden Einspeisevergütung und fallender Anschaffungskosten für Solarstromanlagen wächst die Spar-Rendite. So kann ein Vier-Personen-Haushalt, der einen Teil des Solarstroms direkt verbraucht, im Vergleich zur Einspeisung bereits heute einen finanziellen Vor-

teil von jährlich etwa 30 Euro erzielen. Bis 2020 wird dieses Sparpotenzial voraussichtlich auf bis zu 150 Euro pro Jahr steigen, prognostiziert die Studie. Hinzu kommen die Einnahmen durch die Einspeisevergütung. Die Erzeugung von Solarwärme mit einer Solarthermieanlage erhöhe diesen finanziellen Nutzen noch durch eingesparte Kosten für fossile Brennstoffe wie Öl, Kohle oder Gas: Dies ermöglichte aktuell bei Altbauten Einsparungen in Höhe von bis zu 270 Euro im Jahr (2020: bis 490 Euro) und bei Neubauten bis 190 Euro (2020: bis 840 Euro).

### Verbrauch im Haushalt

Die IfnE-Studie nennt außerdem konkrete Maßnahmen, wie Verbraucher einen möglichst hohen Anteil ihres Energiebedarfs mit Solarstrom und Solarwärme decken können. Im Fall des Solarstroms lässt sich ein höherer Deckungsgrad zum Beispiel durch die Anpassung der Betriebszeiten von Waschmaschine, Trockner oder Spülmaschine an die Sonnenstunden erreichen: Wer solche elektrischen Geräte vor allem tagsüber nutzt, kann mehr eigenen Solarstrom verbrauchen. Hinweise für eine passgenaue Abstimmung von Solarstromproduktion und Verbrauch können ein elektronisches Steuerungssystem oder ein „intelligenter Zähler“ (Smart Meter) liefern.

Bei der Solarthermie können eine optimierte Gebäudedämmung, ein größerer Wärmespeicher, eine optimale Abstimmung des Heizsystems sowie einfache Maßnahmen wie die Anpassung der Heiztemperatur an die Nutzungszeiten von Räumen und gezieltes Lüften helfen, einen höheren Anteil des Wärmebedarfs solar zu erzeugen. Das für die Wasch- oder die Spülmaschine benötigte Warmwasser kann ebenfalls über die Solarthermie-Anlage bereitgestellt werden. Je nach Gebäudetyp können Haushalte mithilfe solcher Maßnahmen mehr als 60 Prozent ihres Bedarfs an Heizwärme und Warmwasser mit Solarthermie decken.

Text: BSW-Solar

# Gute Beratung

10 Experten-Tipps vom Bundesverband Solarwirtschaft.

- 1** „Ein guter Berater schaut sich nicht nur das Dach an, er geht durchs ganze Haus“, sagt Timo Leukefeld, BSW-Solar-Experte für Solarthermie und Honorarprofessor an der Berufsakademie Sachsen. Er überlegt, wie man den vorhandenen Heizkessel einbinden kann und bespricht, wie die Rohre in den Keller geführt werden können, misst Türstockbreite und Deckenhöhe, um zu prüfen, welcher Speicher hindurch passt und aufgerichtet werden kann. Er erkundigt sich nach der Anzahl der Personen, die im Haushalt leben, nach dem Jahresverbrauch an Gas und Öl, dem Dämmstandard des Hauses. „Nur so kann ein Solarthermie-Experte seriös beraten und kalkulieren“, betont Leukefeld.
- 2** Der wirkliche Fachmann bringt Spezialtechnik mit. Dazu gehört ein Gerät, mit dessen Hilfe die Dachneigung ausgemessen wird. „Die Schräge sollte mindestens 30 Grad betragen, ideal sind 45 Grad oder mehr“, so Leukefeld. Moderate Abweichungen können mit etwas mehr oder weniger Kollektorfläche ausgeglichen werden. Mit Hilfe einer geeigneten Aufständerung können Solaranlagen auch auf Flachdächern installiert werden.
- 3** Der Berater packt einen Sonnenbahn-Analysator aus? Ein gutes Zeichen! Mit diesem Gerät kann der Fachmann Horizontfläche, Bäume und Häuser erkennen. Und beurteilen, ob der geplante Standort für die Kollektorfläche gar nicht, leicht oder stark verschattet ist. „Eine leichte Verschattung kann der Hausbesitzer problemlos durch etwas mehr Kollektorfläche kompensieren“, erklärt Diplom-Ingenieur Leukefeld.
- 4** Ein seriöses Angebot beziffert, wie viel Prozent Gas oder Öl im Jahr durch die Sonnenheizung eingespart werden können. Es listet alle anfallenden Kosten auf – auch Ausgaben für Gerüstmontage, Dachabdeckung, Material und Umbauten. Solarwärme-Experte Timo Leukefeld: „Ein gutes Angebot sollte für den Kunden leicht nachvollziehbar und vergleichbar sein.“
- 5** Ein qualifizierter Berater macht Angaben über aktuelle Fördersummen. Auf Wunsch gibt er auch Hinweise zu Finanzierungsmöglichkeiten und hilft bei der Antragstellung.
- 6** Eher Vorsicht ist geraten, wenn der Berater bestimmte Produkte nennt! „Das ist bei einer Erstberatung unnötig“, warnt BSW-Solar-Experte Timo Leukefeld. „Da geht es um die grundsätzliche Frage, ob das Haus für eine Sonnenheizung überhaupt geeignet ist.“ Die Erfahrung zeigt, dass ein Viertel aller Eigenheime aus physikalischen Gründen für eine Solarwärme-Anlage nicht in Frage kommt.
- 7** Fragen Sie gezielt nach Referenzen – gute Berater sind umstandslos bereit, einen Besuch in einem fertigen Solarthermie-Haus zu arrangieren.
- 8** Holen Sie sich drei Angebote ein und vergleichen Sie! Das verhindert Fehlausgaben. Tipp von Professor Leukefeld: „Bei der Firma, die Sie schließlich für die Installation Ihrer Sonnenheizung wählen, können Sie sich die Ausgabe für die Anlagenplanung wieder gutschreiben lassen.“
- 9** Kostenpunkt: Eine qualifizierte Beratung dauert ein bis zwei Stunden und kostet zwischen 50 und 100 Euro. Deutlich mehr oder weniger sollte Sie stutzig machen.
- 10** Und so finden Sie einen Fachmann: Das Portal [www.solartechnikberater.de](http://www.solartechnikberater.de) vermittelt über ein Handwerksverzeichnis Kontakte und bietet auch eine Entscheidungshilfe für Sonnenheizungen an – man kann dort Angebote online vergleichen. Auch Verbraucherzentralen vermitteln gerne kompetente Energieberater. Grundsätzlich kommen unter anderem geprüfte Solarfachberater, versierte Solarhandwerker oder Solararchitekten für eine Beratung in Frage.

Text: Bundesverband Solarwirtschaft

Neueröffnung

Udo Nösen  
Malermeister

Exklusive  
· Tapeten  
· Bodenbeläge  
· Accessoires

BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM  
auf der Aachener Str. 396 in 41069 Mönchengladbach

Ein Auszug unserer Partner:

FARROW & BALL  
Manufacturers of Traditional Papers and Piles

Flamant  
THE ORIGINAL PAPER COLLECTION

WINDMILLER  
The BECCO MANAGER

omexco  
The Original Wallpaper

ORAC

tisca tiera  
as in Giappone

CASAMANCE  
The Original Wallpaper

CAMENGO

GIRLON

GRAHAM & BROWN

VESCOVI

calutta

AMORIM

VORWERK

WICANDERS

dura

## Wellness für die Füße

24 x 143 mm  
Douglasie natur, Wellnessprofil  
5,90 €/m

 **HOLZFINIS**  
STOLZ AUF HOLZ

2012 MARKTIMPULS.DE

Holz Finis  
Luisental 61  
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20  
Fax 0 21 66 / 18 57 02  
info@holzfinis.de  
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 7.30-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

# Ein perfektes Wohnklima

Der Naturbaustoff Lehm bietet viele Vorteile.

Lehm wird schon seit Jahrtausenden als Baumaterial verwendet. Lange Zeit war das natürliche Material in unseren Breitengraden jedoch nur bei der Restaurierung alter Gebäude oder bei der Renovierung von Fachwerkhäusern relevant. Seitdem Umweltschutz und Gesundheit auch im Baubereich eine immer größere Rolle spielen, wird Lehm als Baustoff immer beliebter. Kein Wunder, denn Lehm ist aus baubiologischer Sicht neben Holz einer der empfehlenswertesten Baustoffe überhaupt. Er sorgt für ein optimales Wohnklima, weil er die Luftfeuchtigkeit reguliert, Wärme speichert, als Schallschutz dient und Gerüche und Schadstoffe bindet. Die Innenraum-Gestaltung mit Lehm sollte jedoch nach einer individuellen Beratung von einem Fachmann durchgeführt werden. In Mönchengladbach kann man sich beispielsweise an den Malereibetrieb Scheeres wenden. Mitinhaber Wolfgang Scheeres ist von der Handwerkskammer Düsseldorf anerkannte Fachkraft für Lehmputz nach den Regeln des Dachverbands Lehm e. V.

Vom Wandaufbau über Lehmputzplatten bis zu Lehmputzputzplatten bietet Scheeres alle Varianten der modernen Gestaltung. Auch Lehmputze mit oder ohne Beimischungen wie Strohhäcksel, Kräutern, Muschelkalk und anderem werden von dem Fachbetrieb für Lehmputz gekonnt auf die Wand gebracht. Scheeres arbeitet hierbei unter anderem mit Lehmputzputzen von Claytec aus Viersen, die 138 Farbtöne für eine Wandgestaltung aus Lehm und Ton anbieten. Die rote Färbung entsteht durch natürlich im Ton eingelagerte Eisenoxide, die gelbe durch Eisenhydroxide. Bei grünem Ton ist das Eisen besonders fein im Mineralgitter eingelagert. Brauner Ton erhält seine Farbe durch Mangan, schwarzer durch Kohle.



Es muss nicht immer „hellbraun“ sein. **Lehmputzputze gibt es heute in zahlreichen Farbtönen und Nuancen.**

Claytec bietet fünf Grundfarben an, die in jeweils vier Stufen gegen Weiß abgemischt sind. Der weiße Ton ist reines Kaolin. Natürlicher geht's nicht. (sk)

**Scheeres KG**, Fachbetrieb für Lehmputz, Vorster Str. 256

41169 MG, [www.scheeres.de](http://www.scheeres.de)

**CLAYTEC e. K.**, Nettetal Str. 113, 41751 Viersen, [www.claytec.de](http://www.claytec.de)

## Bauen mit Holz

Gütesiegel, auf die Sie achten sollten.

Wer beim Bau und der Einrichtung eines Hauses umweltfreundliche Materialien bevorzugt, kommt an dem Thema „Holz“ nicht vorbei. Vom Parkettboden über Holzbalkendecken bis zu Massivholzmöbeln gibt es auf dem Markt zahlreiche Angebote für jeden Wohnbereich. Dass Holzschutzmittel nicht in den Wohnbereich gehören und dass man den Kauf von Tropenholz vermeiden sollte, hat sich mittlerweile herumgesprochen. Doch worauf sollt man bei der Wahl des Holzes noch achten?



Ein guter Anhaltspunkt ist das FSC-Siegel, das Holz und Holzprodukte aus nachhaltiger Forstwirtschaft kennzeichnet. Das Gütezeichen wird vom Forest Stewardship Council vergeben. Bei der Vergabe werden ökologische, wirtschaftliche und soziale Aspekte der Waldnutzung betrachtet. Für die Zertifizierung

müssen zahlreiche Kriterien erfüllt sein. Nachzulesen sind diese auf der Webseite des FSC [www.fsc-deutschland.de](http://www.fsc-deutschland.de)



Das NaturePlus-Qualitätszeichen erhalten Bauprodukte und Möbel, die hohe Qualitätsmaßstäbe in Bezug auf Gesundheit, Umwelt und Handhabung erfüllen. Herausgeber des Gütesiegels ist

der Internationale Verein für zukunftsfähiges Bauen und Wohnen. Bei der Prüfung wird der komplette Herstellungsweg des Produkts von der Rohstoffgewinnung bis zur Entsorgung betrachtet. Sämtliche Inhaltsstoffe müssen offengelegt werden und es gibt strenge Schadstoff-Grenzwerte. Nähere Informationen zu den Vergaberichtlinien finden Sie im Internet unter [www.natureplus.org](http://www.natureplus.org)

## Umweltgerechtes Bauen

Bewerbungen für den Wettbewerb sind noch bis zum 30. Juni möglich.

Zur Stärkung des Bewusstseins für nachhaltige und umweltschonende Aspekte des Bauens und Sanierens, hatte der Rat der Stadt Mönchengladbach im Jahre 2010 beschlossen jährlich einen Preis auszuloben, mit dem die Bauherren ausgezeichnet werden, die sich über die gesetzlichen Anforderungen hinaus in besonderem Maße mit dem Thema beschäftigt und in Ihrem Projekt umgesetzt haben. Erstmals wurde der Preis im Jahre 2011 für Bauvorhaben verliehen, die im Jahre 2010 fertiggestellt wurden. Nun können sich die Bauherren bewerben, die im Jahre 2011 ein Projekt fertig gestellt haben. Der schonende Umgang mit dem Boden, dem Wasser und der Energie sind hier ebenso wichtige Stichworte, wie ökologische Baumaterialien, Klimaschutz oder Gartengestaltung.

Die Stadtparkasse Mönchengladbach und die NEW AG unterstützen wie im Vorjahr den Wettbewerb „Umweltgerechtes Bauen“ durch die Bereitstellung von

Preisgeldern in einer Gesamthöhe von 20.000 Euro. Als erster Preis sind 10.000, als zweiter Preis 6.000 und als dritter Preis immerhin noch 4.000 Euro vorgesehen. Bewerben können sich Eigentümer eines Wohngebäudes oder einer Gewerbeimmobilie in Mönchengladbach, die ihr Objekt unter dem Gesichtspunkt des „Umweltgerechten Bauens“ für auszeichnungswürdig halten. Die Bewerbung muss bis zum 30. Juni 2012 bei der Stadtverwaltung Mönchengladbach, Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung, eingegangen sein. (rü/pmg)

**Weitere Informationen wie die Regeln zur Preisvergabe, zur Jury und Hinweise zu preiswürdigen Themenfeldern und Kriterien finden sich auf der Homepage der Stadt Mönchengladbach, der Stadtparkasse Mönchengladbach und der NEW AG.**

# TECHNIK TRENDS

## STROMSPARENDES SEHVERGNÜGEN

Der AQUOS LC-60LE635E von Sharp zeigt große Momente in großen Bildern bei einer Bildschirmdiagonalen von 152 cm (60 Zoll). Mit dem AQUOS NET+ Internetportal und der DLNA Heimvernetzung bietet das Gerät zudem alle Möglichkeiten der multimedialen Welt auf einem Gerät. Trotz all der vielen Funktionen erreicht das LCD TV von Sharp bei einem Strombedarf von 101 Watt pro Stunde die Energieeffizienzklasse A+. Bei vier Stunden täglichem Betrieb liegt der Jahresstromverbrauch bei nur 147 kWh. Auch in 70 und 80 Zoll erhältlich.

**Gesehen bei Saturn für 1.299,- €.**



## GENÜGSAMER KÄLTEPROFI

Die Kühl-/Gefrierkombination Bosch KGE39A140 eignet sich mit einem Gesamtnutzzinhalte von 339 Litern optimal für einen größeren Haushalt. Im Kühlraum stehen fünf Abstellflächen aus Sicherheitsglas, eine Multifunktionsablage, eine CrisperBox, eine Chillerbox sowie vier Türabstellflächen zur Verfügung, um Lebensmittel übersichtlich zu verstauen. Das 92 Liter große Gefrierfach bietet drei transparente Schubladen und friert innerhalb von 24 Stunden bis zu 14 kg an Lebensmittel ein. Energieeffizienzklasse A+++; Verbrauch 157 kWh pro Jahr.

**Gesehen bei Saturn für 839,- €.**

## SPARSAMER SAUBERMACHER

Mit der Programmooption „extra leise“ raubt die MIELE W 1900 WPS EcoActive Plus keinem den Schlaf und ist mit der Energieeffizienzklasse A+++ zudem extra sparsam im Wasser- und Stromverbrauch. Der patentierte AutoClean-Einspülkasten reinigt sich bei jedem Waschvorgang selbst und entfernt Waschmittelreste rückstandsfrei. Ein Sensor überprüft den Wasserstand in der Trommel sowie im Inneren des Geräts, stoppt das Zulaufventil, und das Wasser wird abgepumpt. Weitere Merkmale: 7 kg Fassungsvermögen, Schleuderleistung 1.400 U/min, 55 Liter Wasserverbrauch.

**Gesehen bei Saturn für 1.099,- €.**



 **SATURN**

Endlich ein Fernseher mit Stil. **Ihrem.**

1 Fernseher. 12 Farben. 2160 Varianten. Der neue Loewe Connect ID. Jetzt exklusiv bei uns im Fachhandel.

Ein Farbwechsel inklusive  
Für jeden bis 30.06.12 gekauften Connect ID



**EP: Jepkens**  
ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU

41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180

Tel. 02161 960112 / 604229

Email: jepkens@jepkens.com

[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)

Service macht den Unterschied

**LOEWE.**

**100**

Fenster und Türen. Seit 1912.

**Josef Schmitz**

Fenster, Türen und Markisen –  
Produktion und Montage, seit 100 Jahren alles aus einer Hand.



Josef Schmitz GmbH

Klosterhofweg 90 · 41199 Mönchengladbach-Güdderath

Telefon 021 66/96 83-0 · [www.100-jahre-schmitz.de](http://www.100-jahre-schmitz.de)

Besuchen Sie unsere Ausstellung – auch Samstags geöffnet!



Ihre Füße werden Sie dafür lieben!

- Perfekter Lauf-Komfort
- Hochwertige Materialien
- Beste Verarbeitung und Passform

**MADE IN GERMANY**



**DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION  
JETZT ERHÄLTlich BEI:**

**100 Jahre** seit 1910  
**SCHUHAUS**  
**Wintzen**  
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**MG: Hindenburgstraße 113**  
**RY: Hauptstraße 38**

2012 MARKTIMPULS.DE

# Tipps für Kids

von Martin Huth



## 4. Kinderkonzert:

**Pauken, Trommeln, und noch viel mehr ...**

Sie sitzen fast immer in der hintersten Reihe des Orchesters. Und sie haben leider immer zu wenig Zeit zum Üben, da sie so viele verschiedene Instrumente beherrschen müssen: Pauke, Trommel, Becken, Röhrenglocken, Woodblocks, Tamtam und einige andere. Diese Musikergruppe muss sich der neugierige Konzertkobold Kiko, gespielt von Paula Emmrich, unbedingt genauer ansehen. Bei viel Musik mit den Schlagzeugern der Niederrheinischen Sinfoniker gibt es für Kinder ab 6 Jahre so einiges zu entdecken.

Termin: 3. Juni, 11:00 h im Theater Mönchengladbach



## 7. SommerLeseClub2012 der Stadtbibliothek

Sommerferien-Zeit gleich SommerLeseClub-Zeit! Ab dem 26. Juni können sich alle, die zwischen 10 und 13 sind, in der Stadtbibliothek Mönchengladbach, der Stadtteilbibliothek Rheydt oder unter [www.sommerleseclub.de](http://www.sommerleseclub.de) anmelden. Wer in den Ferien nachweislich vier Bücher liest, bekommt den ultimativen SommerLeseClub-Borussen-Fanschal. Am 31. August wird mit allen Teilnehmern im Volksbad mit coolen Aktionen und heißen Gewinnen gefeiert.



## Der rote Max

Das FEX Figurentheater zeigt ein witziges Theaterstück für alle Katzen- und Vogelliebhaber ab 3 Jahre. Kann ein Kater ein Ei ausbrüten? In diesem Theaterstück ist es jedenfalls möglich. Als der Vogel auschlüpft, will Max ihn natürlich auffressen. Doch halt! Von seinem Herrchen Arthur erfährt er, dass der Vogel noch wächst. „Umso besser“, denkt sich der schlaue Max, „dann habe ich eine noch größere Mahlzeit.“ Ob Max und Pipo, so heißt der Vogel, noch Freunde werden, erfährt ihr am 26. Juni um 10:30 und 15:00 Uhr in der Spindel im TIG. Eintritt: 6,- €.

## 5. Kinderkonzert: Starke Helden und große Gefühle

Darf ein Held auch einmal weinen? „Natürlich“, meint Konzertkobold Kiko. Aber wie ist das eigentlich in der Musik? Wo und wie haben die Komponisten in ihrer Musik große oder auch kleinere Gefühle vertont? Kiko begibt sich auf die Suche und da helfen ihm doch die Niederrheinischen Sinfoniker sehr gerne. Sie spielen für Kinder ab 6 Jahre nicht nur Ludwig van Beethovens dritte Sinfonie „Eroica“, also die Heldenhafte, sondern noch weitere Musikstücke mit viel Gefühl. Termin: 24. Juni, 11:00 Uhr im Theater Mönchengladbach, Karten für das 4. bzw. das 5. Kinderkonzert gibt's ab 5,50 € an der Tageskasse.

## Alltagsausbrecher Familienfest

Auf der Vereinsanlage des M.Gladbacher Turnvereins 1848 an der Bökelstraße 63 könnt ihr mit euren Eltern am 16. Juni von 12:00 bis 18:00 Uhr auf eine Abenteuerreise gehen. An diesem Nachmittag dreht sich alles um das Chaos-Spiel mit viel Action, Spaß und Bewegung. Außerdem gibt es Schnuppertauchen im Pool sowie ein Entenrennen auf der Niers. Bitte Sport-/Badebekleidung und Handtuch mitbringen. Die Teilnahme ist kostenlos, ihr solltet euch aber vorher unter [familienfest@alltagsausbrecher.de](mailto:familienfest@alltagsausbrecher.de) anmelden.



## Diagnose Erwachsen!

Die Theatergruppe n©.name der Käthe-Kollwitz-Gesamtschule Grevenbroich zeigt am 25. Juni, 19:00 Uhr im BIS-Zentrum einen Tag im Leben einer Jugendlichen. Die Zuschauer erleben ein Mädchen, das zunehmend unter Druck steht und eine Gratwanderung zwischen Kindheit und Erwachsensein vollzieht. „Diagnose Erwachsen!“ regt zum Nachdenken darüber an, dass Heranwachsende nicht zu erwachsen werden sollen und Erwachsene auch mal Kind sein dürfen. Eintritt: 4,- € für Jugendliche ab 12 Jahre, Erwachsene zahlen 6,- €.



## Sommerferienkurse Schloss Rheydt

„Blicke über den Schlossgraben – experimentelles Malen“

11. bis 13.7.2012, 9:00-12:00

„Kleine Pflanzenforscher um Schloss Rheydt unterwegs“

17. bis 19.7.2012, 9:30-12:30

„Geschichtschreiber und Schattentheater“

23. bis 27.7.2012, 10:00-13:00

Änderungen vorbehalten!

„Algenspaghetti“ – Erkundung Originalschauplätze (Pfauen aus Pappmaché) – 31.7. bis 3.8.2012, 9:30-12:00

„Windlichter 3x anders“

7. bis 9.8.2012, 15:00-17:15

„Drucken, drucken, drucken ...“

14. bis 16.8.2012, 15:00-17:15

„Urlauberinnerungen versteinern“

17.8.2012, 15:00-18:00

## Die Schöne und das Biest

Das Puppentheaterstück für Kinder ab 5 Jahre für einen Schauspieler und vier Puppen erzählt von einem Kaufmann, der Schutz in einem Schloss sucht. Als er für seine jüngste Tochter eine Rose pflückt, erscheint ein Ungeheuer und verlangt, dass die Tochter mit ihm zu-

sammen auf dem Schloss leben soll. Nach und nach gewinnt das Biest die Liebe des schönen Mädchens. Zu sehen am 10. Juni um 15:00 Uhr im Studio des Theaters Mönchengladbach, Eintritt: 5,- €

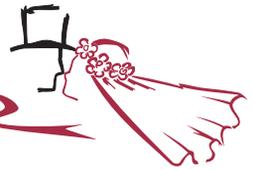
## Hüpfvergnügt

Im Rahmen von nachtaktiv – Kulturnacht Mönchengladbach gibt es am 16. Juni sonnige Gute-Laune-Lieder mit Lila Lindwurm für Kinder ab 3 Jahre im TIG. Bei diesem Mitmachtheaterstück, bei dem Musikclown Anders Orth mit euch gemeinsam musikalisch in die Ferien startet und von einem Detektiv, einem Ritter und der jonglierenden Annabella Ananas erzählt, dürft ihr nach Herzenslust mitmachen. Los geht's um 18:00 Uhr. Eintritt für alle nachtaktiv-Veranstaltungen: 7,00 € (Kinder), 10,- € (Erwachsene). Freier Eintritt für Kinder bis 14 Jahre in Begleitung Erwachsener.



Bei Lamp und Leute ist im April die CD „Kleinkindertanzhits 2“ erschienen. Darauf ist auch der Hit „Waschbärenwaschlied“ des Mönchengladbacher Kinderlieder-Mitmachtheaters Lila Lindwurm zu hören. Die Songs auf diesem vom Allgemeinen Deutschen Tanzlehrerverband (ADTV) empfohlenen Sampler, u. a. von Nena, Volker Rosin, Fredrik Vahle, Wolfgang Hering und vielen anderen, laden Kinder bis 4 Jahre zu einfachen Bewegungen ein. Die CD gibt's für 14,99 €.

Ihr HochzeitsService®



*Mit Herz und Kompetenz begleitet  
Ihr Hochzeitservice seine Brautpaare  
in den Hafen der Ehe – und das seit 2003!  
Dabei kann Ich Ihnen auf verschiedene Art und  
Weise Hilfestellung leisten:*

Mit einem Hochzeitsworkshop; um Ihnen den Einstieg in die Hochzeitsvorbereitungen zu erleichtern oder als Impulsgeber für Ideen bei der Konzeptentwicklung. Gerne helfe ich auch bei der Buchung der für Sie passenden Dienstleister für Ihren großen Tag. Auch die verantwortungsvolle Aufgabe des Zeremonienmeisters übernehme ich gerne für Sie – Sie genießen Ihren Tag, ich kümmerge mich um einen reibungslosen Ablauf – im Hintergrund. Selbstverständlich können Sie auch Ihre ganze Hochzeitsplanung vertrauensvoll in meine Hände legen und Ihre Vorfreude genießen.

Wie Theodor Fontane es schon sagte:

*„Die Liebe lebt von liebenswerten Kleinigkeiten.“*

Lassen Sie Ihr Hochzeitsfest durch „liebenswerte Kleinigkeiten“ leben und zu einem erfüllten Hochzeitstraum werden.

**Ihr Hochzeitservice –  
Ihr regionaler Ansprechpartner ist für Sie da.**

**Ihr Hochzeitservice · Karina Mrazny**

Bogenstraße 1

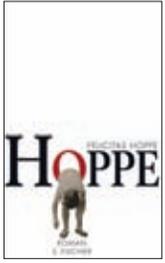
Tel. 0 24 33 . 9 81 40 00

41836 Hückelhoven

[www.ihr-hochzeitservice.de](http://www.ihr-hochzeitservice.de)

FELICITAS HOPPE  
**HOPPE**

## Fantastisch



Wenn Felicitas Hoppe aus dem Leben „Hoppe“ berichtet, prallen Welten aufeinander. Da wird alles neu erzählt, frisch erfunden, ungebändigt geistvoll formuliert. Diese kunst- und fantasievollen Sprach- und Inhaltskonstrukte entführen in ein Universum mit echten Hoppefiguren, die der Leser aus dem Gesamtwerk längst kennt und schätzt. Diese vielschichtige Sprachwelt lässt Mehrfachbegegnungen zu, die Autorin trifft häufig auf sich selbst, belebt bereits bekannte Figuren neu und verschmilzt alles zu einer genial-erfundenen, wahrhaftigen Biografie, angereichert mit viel Weltkenntnis- und Erkenntnis. Der Leser reist ans Ende des Wortes und zum Anfang der Welt und landet im perfekten Lebensese-glück.

**S. Fischer Verlag, 330 Seiten, 19,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139  
41061 MG, www.wackes-buch.de

HOLGER HINTZEN  
**PAUL RAPHAELSON UND HANS JONAS**

## Erschütternd



Wie weit darf man gehen, um in einer Extremsituation sein Leben zu retten? RP-Redakteur Holger Hintzen dokumentiert die Lebensgeschichten zweier Mönchengladbacher Juden, die ähnlich beginnen, sich aber in entgegengesetzte Richtungen entwickeln. Hans Jonas, Philosoph mit Weltgeltung, Ehrenbürger der Stadt und bekennender Zionist, nutzt die Möglichkeit, nach Palästina auszuwandern, während Paul Raphaelson, der wie Jonas einer angesehenen Familie aus der Textilbranche entstammt, von den Nazis verschleppt wird. Als Kapo, der aus der Notlage seiner Mitgefangenen persönliche Vorteile zieht, überlebt er den Krieg und startet einen Neuanfang in seiner Heimatstadt. Doch die Vergangenheit holt ihn ein.

**Greven Verlag, 368 Seiten, 19,90 €**

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

ALAN WEISMAN  
**DIE WELT OHNE UNS**

## Zukunftsszenario



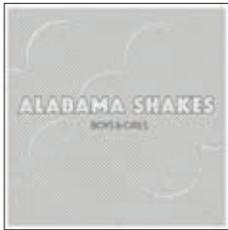
„Reise über eine unbevölkerte Erde“ lautet der Untertitel und damit stellt sich die Frage: Was wäre, wenn es die Menschheit von heute auf morgen nicht mehr gäbe? Wie würde die Natur reagieren? Der Wissenschaftsjournalist Alan Weisman ist dieser Frage nachgegangen und beschreibt ein abenteuerliches – und zum Teil auch erdachtes – Szenario. Sein Ansatz zu diesem Gedankenspiel ist realistisch konzipiert, aber spekulativ. Mit enormen Detailreichtum erzählt er die Geschichte der Welt ohne Menschen nach zwei Tagen bis hin zu nach 6,5 Milliarden Jahren. Vermutlich ist die Menschheit nicht vom Aussterben bedroht, lesenswert ist dieses Buch aber trotzdem.

**Piper Verlag, 384 Seiten, TB 9,95 €**

Empfehlung der Redaktion

THE ALABAMA SHAKES  
**BOYS & GIRLS**

## Zeitlos



### SOUL

Die Band gibt es bereits seit 2009, aber jetzt feiert sie ihren großen Erfolg. Die vier jungen Musiker, die – wer hätte das gedacht – aus Alabama stammen, sagen selbst: „Retro-Soul ist nicht das, worum es geht.“ Auf ihrem Debüt „Boys & Girls“, das inspiriert ist von der Musik der 60er und 70er Jahre, überzeugen sie mit der ausdrucksstarken Stimme der Sängerin Brittany. Unterstrichen wird das von schmutzigem Rock, der auf warmen Soul trifft und mit lässigen Beats abrundet ist. Die Platte ist zeitlos und charmant geworden.

**Rough Trade/Indigo**

OF MONSTERS AND MEN  
**MY HEAD IS AN ANIMAL**

## Fröhlich



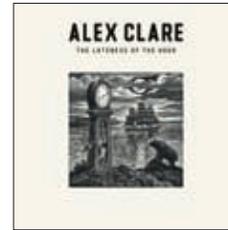
### FOLK POP

Of Monsters and Men kommen aus dem schönen Island und sind ebenfalls 2009 gegründet worden. Das Sextett aus sympathischen jungen Tagträumern ist der Gewinner des Musikwettbewerbs „Musiktilrauni“ und wurde quasi über Nacht berühmt. Die Ideen für die Lieder auf ihrem Album „My Head Is An Animal“ holen sie sich aus zufälligen Geschichten und alten Sagen, die Themen in den tiefgründigen Texten sind Schlaf, Geister und Vermenschlichtes aus Flora und Fauna. Die Musik von „Of Monster and Men“ führt uns in eine neue Welt.

**Universal**

ALEX CLARE  
**THE LATENESS OF THE HOUR**

## Erfolgreich



### DRUM'N'BASS

Alex Clare ist bekannt geworden durch den Microsoft-Konzern, der seinen Song „Too Close“ für eine Werbekampagne nutzte. Aber auch der Rest des Albums hat Potenzial, denn es schafft den Spagat zwischen Songwritersound und Clubtauglichkeit. Der rotzige Bass und Clares charakteristische Stimme machen „The Lateness of the Hour“ zu einem Album, das sowohl bei den Soul-Anhängern als auch unter den Tanzwütigen eine Welle der Hysterie auslöste. Der Sänger stellt sich momentan eine Band zusammen und will dann auf Tour gehen.

**Universal**

DAVID MACKENZIE  
**PERFECT SENSE**

## Sinnlich



### SCIENCE FICTION

Eine unerklärliche Epidemie führt dazu, dass überall auf der Welt die Menschen ihre Sinneswahrnehmungen verlieren. Währenddessen entdecken die Epidemiologin Susan und der Chefkoch Michael, die beide auch beruflich von der Krise betroffen sind, ihre Gefühle füreinander. Das Virus breitet sich immer weiter aus, doch das führt nicht zum Ende der Zivilisation: Die Menschen lernen, sich anzupassen. Doch begleitet wird der fortschreitende Verlust der Sinne von heftigen Gefühlsausbrüchen – und grenzenloser Liebe. Werden Susan und Michael die Krise überstehen?

**Senator Film**

BLIZZARD ENTERTAINMENT  
**DIABLO III**

## Erwartungsvoll



### ACTION ROLE PLAY

20 Jahre lange hat die Welt auf Diablo III gewartet, endlich ist es da. Der Spieler erschafft sich seinen Helden aus fünf Charakterklassen und muss auf seiner Reise gegen Dämonen kämpfen und die Welt retten. Dieser folgt der epischen Hintergrundgeschichte, gewinnt dabei Erfahrung und erlangt Gegenstände von unglaublicher Macht. Diablo III schließt sich nahtlos an seinen Vorgänger an und hat weiterhin ein einfaches Interface, temporeiche Action und das intuitive Roleplay. Aber auch viele neue Funktionen lassen das Zocker-Herz höher schlagen.

**PC**

**MUSIK  
DVDs  
GAMES**

Rezensiert von **Cäcilie Gantevoort**

**SATURN**



## Bio im Wald

Die Umwelt-Jugendherberge im Hardter Wald.

Man könnte meinen, dass Jugendherbergen immer das Umweltbewusstsein in den Vordergrund stellen, schließlich liegen viele mitten im Wald und bieten Spiel und Spaß in freier Natur. Doch es gibt tatsächlich nur 19 Umwelt-Jugendherbergen in Deutschland. Eine davon findet man im Hardter Wald in Mönchengladbach. Von der Küche bis zum Büro werden hier strenge Umwelt-Standards eingehalten. So ist die Jugendherberge zum Beispiel biozertifiziert. Die Verpflegung besteht größtenteils aus Bio-Zutaten. Weitere Kriterien: keine Neuverwendung von PVC, Tropenholz und Bioziden, keine chlor- und phosphathaltigen Reinigungsmittel, eine jährliche für den Gast transparente CO<sub>2</sub>- und Energiebilanz, die grundsätzliche Verwendung von Recycling-Papier und keine

Portions- und Einweggetränkeverpackungen. Auf dem hauseigenen Naturerlebnisgelände können Besucher verschiedene Biotope kennenlernen und die spannenden Details der heimischen Natur entdecken. Für Gruppen und Schulklassen gibt es außerdem zahlreiche pädagogische Programme zu Natur- und Umweltthemen. Die Jugendherberge im Hardter Wald ist Partner des Graslöwenprojekts der Deutschen Bundesstiftung Umwelt ([www.grasloewe.de](http://www.grasloewe.de)) und macht Umwelterziehung zum unvergesslichen Erlebnis. (sk)

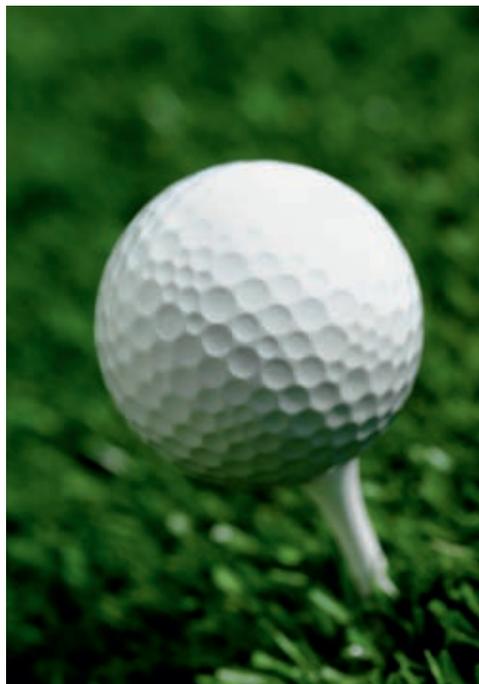
**Umwelt-Jugendherberge Mönchengladbach**  
 Brahmstr. 156, 41169 MG, Tel. 02161/56090-0  
[www.moenchengladbach.jugendherberge.de](http://www.moenchengladbach.jugendherberge.de)

## Golf und Natur

Haus Bey ist weiterhin auf Umweltkurs.

Golfplätze liegen meist idyllisch mitten im Grünen, sind umgeben oder durchzogen von Bächen und schützenswerten Pflanzen und Tieren. Eigens für Golfplätze gibt es deshalb ein Umweltkonzept, das 2005 vom Deutschen Golf Verband initiiert wurde. Es heißt „Golf & Natur“ und wurde in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Naturschutz entwickelt. Die teilnehmenden Golfplätze halten sich an langfristige Pläne zum Umwelt- und Naturschutz. Die Golfanlage Haus Bey in Nettetal erreichte als erste Anlage in NRW die höchste Stufe des Programms und erhielt das „Golf & Natur“-Zertifikat in Gold. Kein Grund zum Verweilen für die Betreiber, der Umweltschutz geht weiter. Nachdem die neuen E-Carts mit Solardächern ausgestattet wurden, stellt die Anlage nun mit einer Porsche Panamera Hybrid für die Saison 2012 auch den PKW-Bereich auf „umweltfreundlich“ um. Unterstützung gab es hierbei vom Porsche Zentrum Willich. Die Golfanlage Haus Bey bleibt auf Umweltkurs und wird weiterhin nachhaltige Projekte umsetzen. (sk)

**Golfanlage Haus Bey**, An Haus Bey 16  
 41334 Nettetal, [www.hausbey.de](http://www.hausbey.de)





**JEWELIER  
hartung**

2012 MARKTIMPULS.DE



---

Traut Euch!

---

Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.juwelier-hartung.de](http://www.juwelier-hartung.de)

Hindenburgstraße 35  
 41061 Mönchengladbach  
 Tel. 021 61 - 1 28 88

## Gartenlust





*Schloss Dyck*

*7.-10. Juni 2012*

*Großer Gartenmarkt & Gartenberatung*

**SCHLOSS DYCK** STIFTUNG Schloss Dyck  
 Zentrum für Gartenkunst  
 und Landschaftskultur  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



## Borussen bei der Europameisterschaft?!

Die Bundesliga-Elf ist in aller Munde, doch bei Borussia macht auch die Nachwuchsabteilung Spaß und Hoffnung.

Wenn die Entwicklung von Marco Reus so weitergeht wie in den letzten Jahren, **wird er auch in der deutschen Nationalmannschaft zukünftig kaum zu bremsen sein.**

Sollte Deutschland ins Finale der Fußball-Europameisterschaft 2012 kommen und sollte Marco Reus sich dann einen Platz in der Finalelf erkämpft haben, wird er nicht mehr als richtiger Borusse nach dem Titel greifen: Denn Borussias Star der abgelaufenen Saison steht nur bis zum 30. Juni beim VfL unter Vertrag, ehe der neue Kontrakt beim BVB aus Dortmund gültig wird. Gut, Reus ist dann immer noch Borusse – irgendwie – aber rein faktisch nicht mehr einer aus Mönchengladbach. Trotzdem geht der Wirbelwind mehr als nur gefühlt als VfL-Borusse in das Turnier in Polen und der Ukraine, sofern Bundestrainer Joachim Löw den 18-Tore-Mann der vergangenen Saison nicht vor dem Start aussortiert oder sich der zukünftige Dortmunder verletzt hat.

Dass Reus nicht mit zur Euro 2012 fährt, scheint unrealistisch. Hingegen durfte sich Marc-André ter Stegen schon allein darüber freuen, dass er in den erweiterten Kader gerückt ist und die Vorbereitung auf das große Turnier bestreiten durfte. Das U21-Länderspiel im Februar dieses Jahres war der bisherige Höhepunkt der internationalen Karriere des Torhüters – aber viele weitere Highlights scheinen dem jungen Mann bevorzustehen. Reus und ter Stegen sind aber nicht die einzigen Borussen, die nach dem Saisonende auf einen Einsatz bei der Europameisterschaft gehofft haben, auch Oscar Wendt könnte in diesen Tagen ins Turnier starten. Für den Schweden wäre

das nach einer für ihn persönlich nicht einhundertprozentig zufriedenstellenden Bundesligasaison ein schöner Abschluss der Spielzeit.

Reus, Wendt, ter Stegen – dazu Patrick Herrmann, Tony Jantschke und Mike Hanke, die immer wieder vor der Benennung des vorläufigen Kaders für die EM als Kandidaten genannt wurden. Borussias Höhenflug und der Sprung auf den vierten Tabellenplatz in der Abschlusstabelle haben Spuren hinterlassen. Seiner Sache sicher durfte sich aber nur Marco Reus sein.

### » Borussias Höhenflug hat Spuren hinterlassen «

Und die Dortmunder dürfen sich freuen, die über 17 Millionen Euro Ablöse sind sehr gut investiert, Reus scheint einfach immer besser zu werden. In der Nationalelf muss er den Durchbruch dagegen erst noch schaffen, so wie nach der EM beim BVB, denn wie in der Nationalmannschaft ist die individuelle Klasse beim deutschen Meister in der Offensive dann doch noch etwas besser besetzt als jene beim VfL.

Reus wird in Polen und der Ukraine versuchen, seinen Höhenflug fortzusetzen. Dabei begann das Kapitel Nationalelf in seiner Laufbahn denkbar schlecht:

Nach mehreren verletzungsbedingten Absagen feierte er erst im Oktober 2011 sein Debüt im deutschen Dress. Bis zur Nominierung in den erweiterten EM-Kader spielte Reus viermal für Deutschland, ohne dabei einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen zu können. Aber: „Er ist ein außergewöhnlicher Spieler, der bei uns in den vergangenen drei Jahren eine kontinuierliche Entwicklung genommen hat“, erklärt VfL-Sportdirektor Max Eberl. Und diese Entwicklung ist Reus auch in der Nationalmannschaft zuzutrauen.

Etwas anders ist die Situation bei Marc-André ter Stegen, der als einer von vier Torhütern in den Wochen vor der endgültigen Kaderbenennung Werbung für sich machen konnte. „Marc hat im vergangenen Jahr einen unglaublichen Sprung gemacht, dass er im vorläufigen Kader stand, war der verdiente Lohn für seine konstant guten Leistungen“, sagt Eberl. Auch der Bundestrainer sparte nie mit Lob: „Er hat eine überragende Saison gespielt und dabei hervorragende Leistungen gezeigt“, so Löw. Und trotzdem, im Tor wird Manuel Neuer stehen, daran besteht kein Zweifel, solange der Bayern-Torhüter gesund ist. Für ter Stegen kann es nur darum gehen, dabei zu sein und im Falle eines Falles parat zu stehen. Das Rennen war offen, am 29. Mai entschied sich Löw, welcher der drei Torleute im Schatten Neuers nach Hause musste. Ron-Robert Zieler gehört wie ter Stegen zur jungen Garde,



Im Gegensatz zu Marc-André ter Stegen konnte sich Kuba von Meister und Pokalsieger Borussia Dortmund als Stammspieler Polens schon lange auf die Europameisterschaft vorbereiten.

hat aber im Gegensatz zum VfL-Torhüter bereits sein Debüt in der Nationalelf gegeben. Tim Wiese hat als weiterer Anwärter die meiste Erfahrung, aber nicht das Können wie die beiden jungen Kollegen! Stellt sich also die Frage, hatten Joachim Löw und sein Torwarttrainer Andreas Köpke genug Mut, die beiden jungen Torleute als Backup für Neuer mitzunehmen? Oder hat sich ter Stegen gegen den Konkurrenten aus Hannover durchgesetzt?

## » Andere Situation nach unglaublichem Sprung «

Viele Fragen, die bei Druckbeginn dieser Ausgabe nicht zu beantworten waren. Löw hat schon einmal einen Borussen in den Himmel gelobt, um ihn dann kurz vor dem Turnier hart auf den Boden der Tatsachen zu holen und ihm den Sprung in den endgültigen Kader zu verweigern: Marko Marin musste damals diesen Rückschlag verdauen. Ein Rückschlag wäre eine Nicht-Teilnahme an der EM auch für Oscar Wendt, wenn auch nicht der erste seit seinem Wechsel zu Borussia. Der Schwede hatte sich wohl eher einen Platz in der Startelf als einen auf der harten Auswechselbank beim VfL vorgestellt. Nun also muss er mit dem Handicap der fehlenden Spielpraxis um einen Platz im Aufgebot der Schweden kämpfen. Deutschland und Schweden können erst im Halbfinale aufeinandertreffen, bis dahin aber müssten beide Mannschaften Topgegner ausschalten. Schweden spielt in Gruppe D gegen die Ukraine, England und Frankreich – ein Weiterkommen scheint da eher unwahrscheinlich. Und Deutschland? Löw geht mit seinen Jungs als Topfavorit – neben Spanien – ins Turnier, in der Vorrunde geht es dabei gegen Portugal, die Niederlande und Dänemark. Ein Aufeinandertreffen von Spanien und Deutschland ist zwar theoretisch bereits im Halbfinale möglich, aber wo sollten sich die beiden Nationen eigentlich treffen, wenn nicht im Endspiel am 1. Juli? Dann, wenn Marco Reus kein richtiger Borusse mehr ist!

Text: Ingo Rütten

## TERMINE

### Alle Vorrundenspiele der deutschen Mannschaft:

- Samstag, 9. Juni 2012, 20:45: Deutschland – Portugal (Lwiw/Ukraine)**  
**Mittwoch 13. Juni 2012, 20:45: Niederlande – Deutschland (Charkiw/Ukraine)**  
**Sonntag 17. Juni 2012, 20:45: Dänemark – Deutschland (Lwiw/Ukraine)**

**GOLFCLUB WILDENRATH e.V.**

# Mitspieler gesucht

Wir bieten konkurrenzlos gute, maßgeschneiderte Modelle für Einsteiger, Umsteiger und Aufsteiger! Mit attraktiven Leistungen, vielen Vorteilen und individuellen Gestaltungsmöglichkeiten.

Wir begleiten Sie: vom ersten Abschlag bis zum ersten Handicap.

Golfclub Wildenrath e.V., Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00

**dive works**  
Professionals in **Diving**

**CAMARO**  
**PADI**  
**Parade**

**DiveWorks-Tauchausbildung ist eine individuelle Tauchscheule und ermöglicht ihren Kunden, dann auf "Tauchkurs" zu gehen, wann Sie es möchten (keine fixen Kurstermine). Tauchen Sie zu günstigen Konditionen ein und entspannen Sie vom Alltag.**

**Unsere Leistungen:**

- Tauchausbildung vom Anfänger bis zum Profi
- Bauer-Pure-Air zertifizierte Füllstation
- Geführte Tauchgänge
- Tauchausfahrten und Tauchreisen
- Fortbildungen
- Tauchwerkstatt für Gerätereparaturen und Wartung
- Tauchshop mit Tauchausrüstungen: Masken, Flossen, Schnorchel, Tauchanzüge und Ersatzteile
- Leihrausrüstungen
- Tauchclub
- Eigener Seezugang
- Regelmäßig Taucher-BBQ's
- Taucharbeiten

**DiveWorks-Tauchausbildung**  
Giesenkirchener Weg 20 · 41238 Mönchengladbach  
Tel. 0174 · 9928681 · info@DiveWorks-Tauchausbildung.de  
**www.Füllstation.info**



# Holiday Inn

Mönchengladbach

## Tagen Sie meisterlich ...



## ... und ziehen Sie mit uns ins Finale ein!

Mehr Informationen finden  
Sie auf unserer Internetseite!

### Holiday Inn Mönchengladbach

Speicker Straße 49  
D - 41061 Mönchengladbach

Tel 02161 / 9380

Fax 02161 / 938807

[www.moenchengladbach-hi-hotel.de](http://www.moenchengladbach-hi-hotel.de)

2012 MARKTIMPULS.DE



Max Eberl, Sportdirektor Borussias, wird sich die Europameisterschaft vielleicht in diesem Jahr genauer ansehen als in den Jahren zuvor.

## Verantwortliche und VfL-Fans schauen genau hin

Die Euro 2012 ist aus zweierlei Hinsicht viel mehr als frühere Turniere für die Borussen besonders interessant.

Text: Ingo Rütten

Die Borussenfans werden bei der Europameisterschaft 2012 noch einmal genauer hinsehen als bei den großen Turnieren in den vergangenen Jahren. Es gibt zwei gute Gründe dafür: Zum einen könnte mancher Akteur der 15 Teams, die Deutschland den Titel

Verstärkung verpflichtete: Marek Heinz schoss zwei Tore bei der Euro 2004 (eins gegen Deutschland), marschierte mit Tschechien bis ins Halbfinale und enttäuschte die folgenden Monate in 20 Spielen (ein Tor) bei Borussia.

### » Möglichst zum Trainingsauftakt **am 2. Juli** alle Spieler an Bord haben «

streitig machen wollen, nach der Sommerpause mit ihren Clubmannschaften im Borussia-Park zu Gast sein – unabhängig ob in der Champions League oder in der Europa League. Zum anderen könnte Borussia mit einer gut gefüllten „Kriegskasse“ so manchen Nationalspieler im Anschluss an die Europameisterschaft nach Mönchengladbach locken und auf diese Weise mögliche kommende Gegner im Vorfeld schwächen!

Es gab in der Vergangenheit so manches internationale Turnier, das die Borussen nur am Rande betrachteten. Erstens hatte der VfL wenig Geld, zweitens stand der Spielerkader für die nächste Saison schon frühzeitig fest. Beides scheint in diesem Jahr anders zu sein. Sportdirektor Max Eberl möchte erst „möglichst zum Trainingsauftakt am 2. Juli alle Spieler an Bord“ haben, wohlwissend, dass die Transferperiode auch in diesem Jahr bis zum 31. August geht. Es gab aber auch mal eine kontinentale Meisterschaft, an deren Ende Borussia leider nur eine vermeintliche

Dass es auch andersherum geht, zeigt aktuell Eugen Polanski, der viele Jahre in der VfL-Jugend zu den besten seines Jahrgangs gehörte, in seinem letzten Jahr bei den Profis aber arg enttäuschte und Borussia verlassen musste. In Mainz hat sich der aus Polen stammende Mittelfeldmann wieder in den Vordergrund gespielt. Für Polen nimmt er nun auch an dem Turnier in seiner „Heimat“ und der Ukraine teil. Polanski hat nie einen Hehl daraus gemacht, wieder zurück zu Borussia wechseln zu wollen, irgendwann – wer weiß?

Am 10. August wird der Gegner Borussias für die Champions League-Playoff-Runde ausgelost, bis dahin ist die EM längst schon wieder Geschichte. Der Gegner wird eine Herausforderung werden, weil er im Gegensatz zum VfL gesetzt ist. Wer in den beiden Playoffspielen für Borussia auflaufen wird, bleibt abzuwarten – aber nach der Euro 2012 erwartet die Borussenfans auf jeden Fall der nächste Höhepunkt, mit und ohne verpflichtete Nationalspieler!

# Chaosspiele statt Olympia!

Was ist los im Juni auf Mönchengladbachs Sportplätzen?

Der Sommer kommt, die „Frischluff- und Schönwettersportler“ kommen auf Touren, aber nicht nur der Fußball macht Pause. Auch das Aufstiegsrennen des Gladbacher HTC in der 2. Hockey-Bundesliga und der gleichzeitige Kampf des Rheydter SV gegen den Abstieg sind Geschichte: Der RSV hat es geschafft und bleibt in der 2. Liga. Und der GHTC hat das Kunststück vollbracht, nach dem Aufstieg im Winter in der Halle nun diesen Erfolg auf dem Feld zu wiederholen.

Die Freunde des Fußballs dürfen zumindest bis zum 10. Juni in den Amateurklassen live am Spielfeldrand ihrem Hobby fröhnen. Und vermutlich erst an diesem letzten Spieltag wird der Aufstieg in der Kreisliga A entschieden, erst dann verabschieden sich aus dem Trio 1. FC Mönchengladbach II, TuS Wickrath und



**Bis zum 23. Juni läuft die Saison der U19-Rookies des Mönchengladbach Wolfpack in der Jugendregionalliga NRW, eine Woche zuvor spielt das Team letztmals daheim gegen die Troisdorf Jets.**

SC Viktoria Rheydt zwei Teams Richtung Bezirksliga. Spitzenfußball gibt es auch am 7. Juni, wenn in den Endspielen um die Stadtmeisterschaft sowohl bei den Jungen in Giesenkirchen als auch bei den Mädchen in Hardt die Titelträger ausgespielt werden.

Die Freunde der Leichtathletik und die Tennisfans kommen erst im Juli richtig auf ihre Kosten. Im Grenzlandstadion stehen vom 20. bis 22. Juli die Deutschen Jugendmeisterschaften auf dem Programm und die TG Rot-Weiß empfängt zwischen dem 16. und 22. Juli bei den NRW Junior Open die Tennis-Nachwuchselite. Zu beiden Veranstaltungen gibt es mehr in unserer nächsten Ausgabe.

Die Wolfpack versuchen, die American Football-Freunde weiter mit guten Leistungen nach dem Aus der Mavericks zurückzuerobieren. Am 17. Juni treten die U19-Rookies noch einmal zuhause an, bevor sie sich in die Sommerpause verabschieden.

Wer aber nicht nur bis zu den Olympischen Spielen (ab dem 27. Juli) vor dem Fernseher seine Sportbegeisterung zeigen, sondern sich im Kreise seiner Liebsten selbst an der frischen Luft austoben möchte, dem sei das Familienfest am 16. Juni auf der Anlage des TV 1848 an der Bökelstraße empfohlen: Das „Chaos-Spiel“ lässt viel Spaß vermuten, dafür garantieren auch die „Alltagsausbrecher“, die das Fest mit dem TV 1848 zum zweiten Mal gemeinsam organisieren. Alle Infos dazu unter [www.alltagsausbrecher.de](http://www.alltagsausbrecher.de), Anmeldungen an [familienfest@alltagsausbrecher.de](mailto:familienfest@alltagsausbrecher.de).

Text: Ingo Rütten

# ACTIC<sup>®</sup>

FITNESS IM "VITUSBAD"

## KURS MARATHON

SONNTAG, 10. JUNI 2012  
11.00-18.00 UHR






Das Schwedische Erfolgskonzept:  
**FITNESS UND SCHWIMMEN IN EINEM PAKET**  
**für nur 39,90 € / Monat**  
**Schüler-, Studenten und**  
**Senioren-Tarif 34,90 € / Monat**

**Vorstellung des Sommerkursplans**  
**für alle zum Mitmachen**

11.00 - 13.00 Uhr	Mountainbiking
13.00 - 14.30 Uhr	Zumba
15.00 - 15.45 Uhr	Zumba ( Mutter-Kind / Anfänger)
16.00 - 16.45 Uhr	Athletic Circle

- Zumba-Shop  
 - Kostenlose Probestunde  
 Galvanic Body Spa

**ACTIC Fitness im "vitusbad"** • Breitenbachstraße 52  
 Tel: 02161 / 992 12 95  
[moenchengladbach@acticfitness.de](mailto:moenchengladbach@acticfitness.de) • [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)



**Die Kuh ist vom Eis!**  
**Wir eröffnen die Grillsaison!**

Jetzt aber schnell: Gartenmöbel raus, ein paar Blümchen gepflanzt und ran an den Grill! Das, was dann so köstlich duftet, ist das leckere Grillsortiment Ihrer Fleischerei Tölkes. Knackige Würstchen, würzige Steaks und knuspriger Bauchspeck warten auf ihren Einsatz auf dem Rost. Ob für die Party oder einen gemütlichen Grillabend zu zweit.

Wir wünschen: **Guten Appetit!**

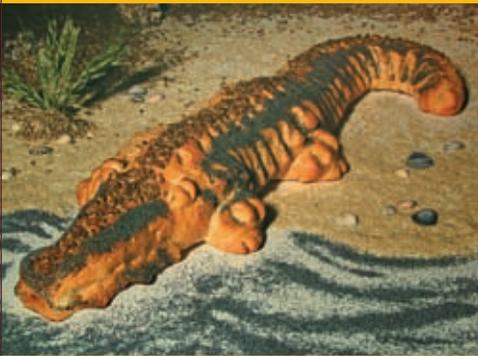
# Muh-lecker!



Fleischerei Tölkes  
Abtshoferstraße 30  
41066 Mönchengladbach

## Bäckerei Reuß

Die Kreativ-Bäckerei



### Unser Krokodil ist der Renner auf jeder Party!

Egal zu welchem Anlass, wir kreieren für Sie das passende Partybrot! Wir setzen Ihrer Kreativität keine Grenzen. Lassen Sie sich von uns beraten!

Bäckerei Reuß · Frankenfeld 7 · 41169 MG  
Tel. 02161 / 559553 · info@partykrokodil.de  
www.partykrokodil.de



Die Fußball-EM macht erst richtig Spaß, wenn es raucht, zischt und duftet. Grillmeister brauchen einen Holzkohlegrill, gutes Fleisch – aber bitte vom Metzger – und vernünftige Rezepte, dann steht dem Grill- und Fußballspaß auf dem Balkon oder im Garten nichts mehr im Wege.

### Der Grill ist rund

Der Fußball-Kugelgrill von Landmann lädt zum gemeinsamen Grillen mit Freunden während der EM ein. Er wird inklusive Grillrost, Ascheauffangschale und Kohleteiler geliefert. Verchromte Lüftungsscheiben im Deckel des Grills ermöglichen das indirekte Grillen bei geschlossenem Deckel. Im Fachhandel oder online für ca. 60,- €.



### Sehr gut grillen



Der Bestseller von Stiftung Warentest mit über 100 exklusiven Rezepten für die Outdoor-Küche legt den Fokus auf frische Zutaten und Gemüse. Mit Warenkunde und Tipps für Grill, Kohle und Anzünder. Jetzt mit neuen Rezepten aus allen 16 Teilnehmerländern der EM 2012 in einer Extra-Grillbeilage. Im Buchhandel für 19,90 €.

### Bekenner-Shirts

Flagge zeigen mit dem offiziellen Adidas Heimtrikot in Weiß mit überkreuztem V-Ausschnitt, diagonalen Schwarz-Rot-Gold-Linien und gummiertem Emblem oder dem grünen Auswärtstrikot mit gepatchtem DFB-Emblem und Ton in Ton gestickten EM-Titel-Sternen. Bei Sport Scheck für ca. 80,- €.



### Unter Gleichgesinnten

Während sich die Fußball EM bei vielen Fans vor dem Fernseher in häuslichen Gefilden vollzieht, suchen andere die Stimmung in der Gemeinschaft. Hier wird unter Freunden gefeiert:

**Warsteiner Hockeypark**  
Am Hockeypark 1, 41179 MG  
Alle Spiele der EM live und kostenlos

**TIG – Theater im Gründungshaus**  
Eickener Str. 88, 41061 MG  
Alle Spiele mit deutscher Beteiligung

**Restaurant Four Senses**  
Reyerstraße/KönigsKarree, 41065 MG  
Alle Spiele live auf der Terrasse

**Elfmeterturnier und Public Viewing**  
Sportplatz SV Wickrathberg  
Deutschland gegen Portugal am Sa., 9.6. ab 14:30

**Zahlreiche Kneipen in der Altstadt**  
zeigen ausgewählte Spiele, u. a.:

**St. Vith, Alter Markt 6**  
**Graefen clubbing, Alter Markt 23**  
**El Paso, Turmstiege 8**

**Hochschule AStA Sommerfest**  
Mensa, Rheydter Str. 325, 41065 MG  
Public Viewing des ersten deutschen EM-Spiels gegen Portugal am 9.6., davor spielt „The Tideline“

# BBQ SAUCEN



Was wäre ein Grillfest ohne BBQ-Sauce? Zu kaufen gibt es viele, doch nichts geht über selbst gemischte Saucen, zumal wenn sie so aromatisch und lecker sind wie diese.

## Chipotle-BBQ-Sauce

2 Knoblauchzehen	1 TL Chipotle (geräucherte Chili)
1 Zwiebel	2 EL Worcestersauce
300 ml Tomatenketchup	½ TL Salz
200 ml Rotweinessig	½ TL Pfeffer
65 g brauner Zucker	½ TL Chilipulver
50 ml Ahornsirup	

Den Knoblauch und die Zwiebeln fein hacken und mit den anderen Zutaten zusammen in einen Topf geben und aufkochen. 45 Minuten bei geringer Hitze weiter köcheln lassen, bis die Sauce eindickt. Durch ein Sieb passieren und noch heiß in eine Flasche oder ein Glas geben und abkühlen lassen. Hält sich gekühlt ca. vier Wochen. **Tipp:** zum Glasieren von Spare Ribs oder Geflügel verwenden.

## Cola-Whisky-Sauce

500 ml Cola mit Zucker und Koffein	1 TL Texas- oder Grillgewürz
125 ml Ketchup	1 TL Worcestersauce
125 ml Apfelmus	½ TL Sojasauce
Saft von einer Zitrone	1 EL Whiskey

Cola im Topf bei mittelstarker Hitze unter Rühren auf etwa 125 ml einkochen. Die weiteren Zutaten ohne den Whisky zugeben und unter Rühren aufkochen. Vom Herd nehmen und Whisky untermischen. Die heiße Sauce in eine Flasche oder ein Glas füllen. **Tipp:** Für eine asiatische BBQ-Sauce ersetzen Sie Apfelmus, Grillgewürz und Whisky durch pürierte Mango, Asia-Würzmischung, Tequila und – kein Scherz: Magenbitter.

**Fleischerei Erkes**  
*Glehn's geschmackvolle Adresse*



Neu!  
**Currywurst**  
mit Garnele & Chili

**Alles für Ihre Grillparty.**

- Luftgereiftes Rindfleisch aus eigener Schlachtung
- T-Bone Steaks
- Ochsenkotelett
- US-Beef in Premium Qualität



Fleischerei Erkes – Fleischerei & Partyservice  
Hauptstraße 68 | Korschbroich-Glehn  
Tel.: 02182-4347 | [www.fleischerei-erkes.de](http://www.fleischerei-erkes.de)



## Wein aus 12 Ländern



Zur Fußball-Europameisterschaft 2012 bereiten wir **landestypische Speisen** der deutschen Gegner für Sie zu.  
... wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Weinbistro ...

mit Weinbistro ... 41352 Korschbroich  
**WEINHAUS** Herrenshofferstr. 60  
**ENRATH** Tel. 02161 / 97 76 55

## Theißen

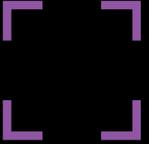
Metzgerei seit 1886  
Immer bestens beraten

Feine Fleisch- und Wurstwaren  
Partyservice

Ulrike Theißen-Schopohl  
Schloßstraße 98  
41238 Mönchengladbach  
Tel. 02166 / 20713  
Fax 02166 / 254009



2009 MARKTIMPULS.DE



**focus-s**  
fotografie



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Neues  
Studio!

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



Die neue **Solaranlage von SMS Meer** hat eine Nennleistung von 475 kWp.

# Meer **Nachhaltigkeit!**

SMS Meer entwickelt umweltfreundliche Anlagen.

Text: Sabrina Kinnapci

Mit dem neuen Nachhaltigkeitskonzept „ecoplants“ bringt SMS Meer Ökologie und Ökonomie in Einklang und bietet den internationalen Kunden moderne Anlagen, die nicht nur die Produktionskosten senken, sondern auch Umwelt und Natur deutliche Vorteile bringen. Die Ingenieure des Mönchengladbacher Unternehmens entwickeln Maschinen, die den Einsatz von Rohstoffen, Betriebsstoffen und Energie reduzieren, weniger Emissionen verursachen und eine höhere Recycling-Quote ermöglichen. „Die Lösungen

### Nachhaltigkeit auch vor Ort

Der Nachhaltigkeitsgedanke macht bei SMS Meer nicht vor der eigenen Haustür Halt. Im Mai wurden auf dem Dach des SMS-Gebäudes auf einer Fläche von rund 4.000 Quadratmetern Solarmodule installiert. Damit sollen rund zehn Prozent des Strombedarfs gedeckt werden. Je nach Sonnenleistung werden ca. 520.000 Kilowattstunden mit der Solaranlage erzeugt. Es wurden außerdem flächendeckend Energiesparlampen im Unternehmen eingesetzt, zusätzlich gibt es zahlreiche weitere kleine und große Maßnahmen, um Energie zu sparen und schonend mit Ressourcen umzugehen. Nicht umsonst heißt es auf der Webseite des Unternehmens: Ökologie und Ökonomie in Einklang zu bringen, gehört zu den großen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts.



Nur Maschinen und Anlagen, die von SMS Meer festgelegte Umweltkriterien erfüllen, dürfen das **Nachhaltigkeitssiegel „ecoplants“** tragen. Die ersten ecoplants-Anlagen sind bei den Kunden weltweit bereits auf positive Resonanz gestoßen.

mit ecoplants-Siegel stoßen bei den Kunden weltweit auf positive Resonanz. Schließlich bieten sie neben den ökologischen Aspekten, die nicht nur in Europa immer wichtiger werden, auch deutliches Einsparpotenzial. Hinzu kommen bestimmte Vorgaben, die unsere Kunden erfüllen müssen. In China beispielsweise gibt es durch den 5-Jahres-Plan „Ökologie“ der Regierung scharfe Umweltschutzaufgaben, so Dr. Peter Heimerzheim, Leiter der Unternehmenskommunikation. In Zukunft sollen in Mönchengladbach weitere ecoplants-Anlagen entwickelt werden.

## INFO

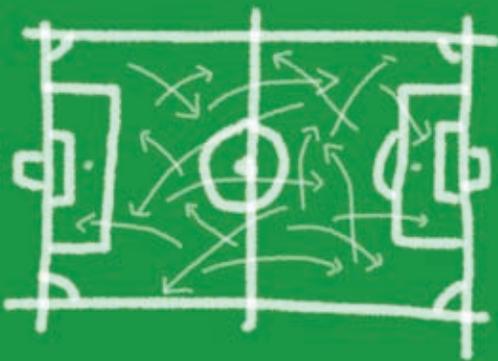
SMS Meer wurde 1872 von den Brüdern Michael und Peter Meer in Mönchengladbach gegründet. Die „Gebr. Meer Maschinenfabrik und Eisengießerei o.H.“ stellte Dampfmaschinen her und belieferte insbesondere die Textilindustrie am Niederrhein. Heute ist SMS Meer als Teil der SMS Group ein international führendes Unternehmen im Anlagen- und Maschinenbau für Stahlwerke, Rohranlagen, Profilwalzwerke, Schmiedetechnik, NE-Anlagen und Wärmetechnik. SMS Meer ist auf allen Kontinenten vertreten und hat alleine am Hauptsitz in Mönchengladbach rund 1.400 Mitarbeiter.

**SMS Meer GmbH**, Ohler Kirchweg 66, 41069 MG, [www.sms-meer.com](http://www.sms-meer.com)

# Marketingclub Mönchengladbach

Dialoge, Wissen, Synergien.

Das Spielfeld für kreativen Meinungs austausch!



Einzelhändler, Marketingverantwortliche und Unternehmer, die auf lokaler Ebene Netzwerke aufbauen und Synergien nutzen wollen, sind im Marketingclub Mönchengladbach genau richtig. Er fördert durch regelmäßige Treffen und Veranstaltungen den kontinuierlichen Erfahrungsaustausch unter den mittlerweile rund 140 Mitgliedern. Mit dabei sind unter anderem leitende Angestellte, Vertreter der akademischen Lehre, Geschäftsführer, Selbstständige und Führungskräfte aus der Region Niederrhein, speziell aus Mönchengladbach. Den heimischen Marketingclub gibt es bereits seit 25 Jahren. Er ist Mitglied des Deutschen Marketingverbands, der nationalen Dachorganisation der insgesamt 60 deutschen Marketingclubs.

## Ein abwechslungsreiches Jahresprogramm

Bei den Vorträgen und Diskussionen auf den monatlich stattfindenden Clubabenden stehen Markenführung, Management, Verkauf, Persönlichkeitsentwicklung und aktuelle Themen im Fokus. Referenten erläutern anhand von Fallbeispielen neueste Entwicklungen und liefern Hintergrundinformationen. Besonders interessant für Marketing-Interessierte sind die Vor-Ort-Veranstaltungen, bei denen der Marketing-Club führende Unternehmen aus der Region besucht und sich Erfolgskonzepte vorstellen lässt. Das Programm ist abwechslungsreich und bei jedem Vortrag und jedem Besuch nehmen die Mitglieder wichtige Tipps und Anregungen fürs eigene Geschäft mit. Außerdem werden Kontakte geknüpft und gepflegt. Ein kleiner Ausblick aufs Programm in den nächsten Monaten: Im Juni ist der Marketingclub zu Gast im Beauty & Nail Resort in Mönchengladbach. Im Juli heißt es „Wirtschaftsfaktor Karneval und Marketingchancen für Unternehmen im Karneval“. Im August ist das Schwerpunktthema „Erfolgreiche Marketingstrategien im Gesundheitswesen“ und im September geht es um „Das Gewächshaus Viersen – die Startrampe für Jungunternehmen“.

## Der Marketingclub fördert den Nachwuchs

Das Highlight des Jahres im Club ist die Verleihung des mit 1.000 Euro dotierten Marketing-Förderpreises. Hierbei werden herausragende Diplomarbeiten an der Hochschule Niederrhein gewürdigt. Im vergangenen Jahr beispielsweise erhielt Danny Eickemeyer die Förderung für seine Arbeit zum Thema „Bluetooth-Marketing“. Für das leibliche Wohl ist bei den Clubabenden natürlich auch gesorgt. Jeder soll sich wohlfühlen und in netter Atmosphäre Erfahrungen austauschen und das Programm genießen. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.



**Marketingclub Mönchengladbach e. V.**

PF 10 16 04, 41061 MG, Tel. 02161/40257170  
marketingclub-moenchengladbach.de



## DER NEUE SEAT IBIZA BEI UNS FÜR 13.950 €.

Dynamisches Design, modernste Technologien und höchster Qualitätsanspruch sorgen im neuen SEAT Ibiza für Fahrspaß pur. Wir nennen das ENJOYNEERING. Egal ob die optionalen Bi-Xenon-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht, die auf Wunsch erhältliche Bluetooth®-Freisprecheinrichtung oder aber die effizienten Benzin- oder Dieselmotoren, alles ist perfekt aufeinander abgestimmt. Null Anzahlung, Null Zinsen.

**ERLEBEN SIE DEN NEUEN SEAT IBIZA JETZT BEI EINER PROBEFAHRT.**

1) Fahrzeugpreis:	13.950,00 €	Gesamtbetrag:	13.179,51 €
Anzahlung:	0,00 €		
Aktionsprämie SEAT <sup>1</sup> :	770,49 €		
Nettodarlehensbetrag:	13.179,51 €		
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	0,00 %		
Effektiver Jahreszins:	0,00 %		
Laufzeit:	60 Monate		
Fahrleistung/Jahr:	10.000 km		
60 Monatsraten im AutoCredit à:	129,00 €		
Schlussrate:	5.439,51 €		

Ein Angebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.

SEAT Ibiza Style Viva 1.2, 51 kW (70 PS) Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 7,1, außerorts 4,4, kombiniert 5,4; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 125. Effizienzklasse: D

1) Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 60 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Neuwagen (ausgenommen SEAT Alhambra). Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine Aktion der SEAT Deutschland GmbH. Abbildung zeigt Sonderausstattung. 2) Aktionsprämie wird einmalig als Nachlass bei Abschluss eines Finanzierungsvertrages gewährt.

## DRESEN GRUPPE

Automobile Vielfalt

[www.dresen.de](http://www.dresen.de)

Autohaus Louis Dresen GmbH

Mühlenstr. 58

41352 Korschenbroich

Tel: (0 21 61) 9 92 99-51



Das neue Verwaltungsgebäude von Drekopf am Hauptsitz in Mönchengladbach wird als Passivhaus gebaut und unterstreicht so die Firmenphilosophie des Unternehmens.

# Passivhaus für aktiven Umweltschutz

Drekopf baut ein neues Verwaltungsgebäude mit Konferenz- und Schulungcenter.

Text: Sabrina Kirnapci

Passivhäuser liegen im Trend, denn sie stehen für einen extrem niedrigen Energieverbrauch, für Umweltschutz und Nachhaltigkeit. Im privaten Bereich werden Sie trotz der höheren Baukosten immer beliebter. Im gewerblichen Bereich sind sie eher die Ausnahme, denn es braucht ein wenig Ideologie und ein klares Bekenntnis zum Standort, um die höheren Investitionskosten zu befürworten und zu warten, bis sich das Ganze auch aus wirtschaftlicher Sicht rechnet.

Das Entsorgungsunternehmen Drekopf hat beides: Sinn für Nachhaltigkeit und die Liebe zum Standort Mönchengladbach. Deshalb wurde am 11. Mai 2012 der Grundstein für ein neues umweltfreundliches Verwaltungsgebäude in Neuwerk gelegt. „Es handelt sich nicht nur um ein Passivhaus, sondern um ein Effizienzhaus“, so Architekt Tom Bolzen. Die Energie, die durch Photovoltaik und Geothermie produziert wird, fließt in den hausinternen Kreislauf und wird direkt verbraucht. Die Hülle des Verwaltungsgebäudes bildet einen geschlossenen Mantel. Wärmedämmung, Fenster und Türen entsprechen neuesten Standards und verhindern Wärmeverlust. Frische Luft kommt durch eine spezielle Anlage ins Haus, ein Pluspunkt auch für Allergiker. In einer Zisterne wird außerdem das Regenwasser gesammelt und anschließend nutzbar gemacht. „Wir sind ein klassisches Umweltunternehmen“, erklärt Geschäftsführerin Nicole Finger. „Wir haben vor über 70 Jahren als Altpapierhandel angefangen und kümmern uns bis heute in allen Unternehmensbereichen um Umweltschutz, CO<sub>2</sub>-Reduktion und Recycling. Das neue Verwaltungsgebäude passt exakt zu unserer Firmenphilosophie.“

## Sortieren mit Profis

Eine ordentliche Wiederverwertung von Rohstoffen wird bereits beim Kunden durch die Drekopf-Mitarbeiter vorbereitet. Pauschale Lösungen gibt es nicht und so wird für jeden Auftrag ein eigenes Konzept erstellt und der optimale Sortiergrad ermittelt. Die Abfälle sollten nach Möglichkeit nicht vermischt werden, deshalb werden passende Container zur Verfügung gestellt und Mitarbeiterschulungen vor Ort durchgeführt. Auf Wunsch stellt Drekopf auch Fachkräfte für die Sortierung zur Verfügung. Je nach Auftrag und Abfallaufkommen, werden unter anderem Presscontainer oder Zerreißer eingesetzt, um möglichst viel Material in einem Behälter unterzubringen. Das spart nicht nur Kosten, sondern auch Fahr-



Neben einer Urkunde, Geldmünzen, Bauplänen und einem Entwicklungsbericht ließ **Geschäftsführer und Fußballfan Thomas Haubrichs bei der Grundsteinlegung auch einen Artikel über Borussia Mönchengladbach** in den Boden des neuen Verwaltungsgebäudes ein.

ten und reduziert somit den CO<sub>2</sub>-Ausstoß. Ein Container mit unverdichteter Papp fasst beispielsweise nur 800 Kilogramm, mit optimaler Vorbereitung durch einen Zerreißer aber ganze 7 Tonnen.

## Grüne Logistik

Eine bestmögliche Auslastung ist auch bei der Logistik ein wichtiger Faktor für eine verträgliche CO<sub>2</sub>-Bilanz. Nicht zuletzt deswegen hat Drekopf neben einem ausgeklügelten Transportmanagement auch ein eigenes Zwischenlager für gefährliche Abfälle, die meist nur in kleineren Mengen anfallen. Erst wenn ausreichend Material zusammengekommen ist, werden die Farben, Lacke, Medikamente und andere sensible Abfälle in die weiter entfernten Aufbereitungsanlagen gefahren und einer energetischen Verwertung zugeführt. Bei Drekopf durchlau-

fen außerdem alle Fahrer spezielle Schulungen, bei denen eine spritsparende Fahrweise vermittelt wird. Systeme in den Fahrzeugen machen den CO<sub>2</sub>-Ausstoß kontrollierbar, so dass Drekopf den Kunden genaue CO<sub>2</sub>-Bilanzen für den Transport zur Verfügung stellen kann.



Durch ein gezieltes ECO-Training lernen die Drekopf-Fahrer, **Abfälle und Wertstoffe möglichst spritsparend zu transportieren.**

## Recycling bis ins Detail

Abfall soll nicht einfach nur entsorgt, sondern sinnvoll sortiert und wiederverwertet werden. Das ist der Grundsatz, dem Drekopf bei jedem Auftrag folgt. „Mit der Feinsortierung kennen wir uns allein deswegen gut aus, weil wir sie aus der Zeit als Altpapierhändler gewöhnt sind“, so Nicole Finger. „Viele Entsorgungsunternehmen haben einfach keine Lust, sich mit solchen Details zu beschäftigen. Wir schauen jedoch genau, ob Rohstoffe bei entsprechender Demontage von ausragenden Teilen wiederverwertet werden können. Oft ist das trotz der höheren Personalkosten für die Sortierung sogar billiger für die Kunden, denn der Erlös für die Wertstoffe fließt in die Kostenrechnung mit ein.“ Drekopf ist mit dem neuen Passivhaus-Verwaltungsgebäude und einer umfassend gelebten Umweltpolitik ein gutes Beispiel dafür, dass Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz vereinbar sind.

## INFO

Drekopf blickt auf über 70 Jahre Erfahrung im Bereich der Entsorgung von Abfällen sowie des Recyclings zurück. Das Familienunternehmen entwickelte sich im Laufe der Jahre vom Altpapierhändler zur bundesweit tätigen Unternehmensgruppe, die alle Bereiche der Entsorgung und Wiederverwertung abdeckt. Zu den mittlerweile über 5.000 Kunden gehören neben Pflegeheimen und medizinischen Einrichtungen viele renommierte Kunden aus der Gastronomie, dem Handel, der Industrie und der öffentlichen Verwaltung.

Ein Schwerpunkt des Entsorgungsunternehmens ist weiterhin die Sortierung, Veredelung und Vermarktung von Altpapier. Drekopf ist als Lieferant der Papierindustrie im In- und Ausland bekannt. Nahezu 40 verschiedene Papiersorten werden international gehandelt. Auch im Recycling von Kunststoffabfällen ist Drekopf ein gefragter Ansprechpartner. Kunststoffabfälle sind für die Industrie zur Herstellung hochwertiger Recyclingprodukte geeignet, sofern sie richtig aufbereitet werden. Sogenannter „Schrott“ wird von den Entsorgungspis aus Mönchengladbach sortenrein getrennt, so dass die wertvollen Stoffe dem Produktionskreislauf wieder zugeführt werden können. Die Unternehmen von Drekopf sind Entsorgungsfachbetriebe und werden regelmäßig von den Zertifizierungsstellen begutachtet. Drekopf ist außerdem DEHOGA-Preмиumpartner für die Aktenvernichtung im Bereich Nordrhein.



# Ein Fall für Liebel.

Detektivinstitut Liebel  
Mönchengladbach

Seit über 25 Jahren arbeitet das Detektivinstitut Liebel erfolgreich im lokalen Gebiet Mönchengladbach und Umgebung, sowie überregional im In- und Ausland. Hinter dem Detektei-Inhaber, Johann Liebel, steht ein ganzes Team gut ausgebildeter, professioneller Ermittler mit langjähriger Erfahrung und fachlicher Kompetenz.

### Detektivische Leistungen für Privatpersonen:

- » Untreue in Ehe und Partnerschaft
- » Unterhalts- und Sorgerechtsverletzungen
- » Diebstahl
- » Nötigung | Erpressung
- » Stalking
- » Mobbing
- » Verleumdung
- » Aufenthaltsermittlung von Schuldnern
- » Eigentumsdelikte
- » Immobilienbetrug
- » Trickbetrug
- » Personenschutz
- » und mehr ...

### Detektivische Leistungen für Geschäftskunden:

- » Unterschlagung
- » Diebstahl
- » Veruntreuung
- » Korruption
- » Internetbetrug
- » Spionage
- » Mobbing | Nachrede
- » Schwarzarbeit
- » Vortäuschung von Krankheit
- » Sozialbetrug
- » Sabotage
- » Kreditkartenbetrug
- » Versicherungsbetrug
- » und mehr ...

Erfahren Sie mehr unter: [www.liebel.de](http://www.liebel.de)

Detektivinstitut Liebel  
Diebesweg 14a  
41065 Mönchengladbach

Tel. 02161 . 4 777 800  
Fax 02161 . 4 777 815  
Email: [info@liebel.de](mailto:info@liebel.de)

## Schwerpunktpraxis für Allergien und chronische Erkrankungen



HP u. HPpsych  
Christiane Thomaßen

**Schwerpunkt:**  
Allergien und chronische  
Erkrankungen

**Methoden:**  
Kinesiologie, Ohrakupunktur,  
Neuraltherapie, Medi-Taping

Christiane Thomaßen · HP und HPpsych  
Naturheilpraxis Thomaßen  
Grevenbroicher Straße 34 · 41065 MG  
Tel. 02161 - 9929514  
info@christiane-thomassen.de  
www.heilpraktikerin-mönchengladbach.de

Einladung zum 5. Literaturabend

# LITERATUR

# E S E N



## Urlaubszeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen Ihre literarischen Favoriten für den Sommer 2012 vor.

**Mi, 20. Juni 2012 | 19.00 Uhr**  
Forum Krankenhaus Maria Hilf  
Sandradstr. 43, 41061 M'gladbach



**Förderverein**  
Kliniken Maria Hilf GmbH

# Kontrolle ist besser!

## Was bedeuten die Prüfzeichen auf den Verpackungen?

Auf dem Kosmetikmarkt tummeln sich zahlreiche Qualitätssiegel, die den Produkten einen natürlichen Anstrich verleihen. Bio verkauft sich eben gut, insbesondere wenn es um Haut und Haar geht. Doch Kosmetik mit natürlichen Inhaltsstoffen ist noch lange

keine Naturkosmetik und mit geschickten Formulierungen und schönen Bildern kann man den Verbraucher leicht beeinflussen. Wir stellen Ihnen einige Qualitätssiegel für Naturkosmetik vor, denen Sie vertrauen können.

Text: Sabrina Kirnapci



Zu den BDIH-Kriterien gehören unter anderem der Verzicht auf organisch-synthetische Farbstoffe, synthetische Duftstoffe, Silikone und Paraffine. Rohstoffe aus toten Wirbeltieren und Tierversuche sind nicht erlaubt. Beim Herstellungsprozess werden schonende Methoden und möglichst wenige chemische Prozesse angewendet. Ein Produkt darf dieses Prüfzeichen nur dann tragen, wenn mindestens 60 % aller Produkte der Marke den BDIH-Standard erfüllen. [www.bdi-h.de](http://www.bdi-h.de)



Ecocert arbeitet mit zwei unterschiedlichen Labels. Das eine kennzeichnet „Ökologische und biologische Kosmetik“ und wird an Produkte verliehen, deren Inhaltsstoffe zu mindestens 95 % natürlichen Ursprung sind. Ebenfalls 95 % der gesamten pflanzlichen Stoffe müssen aus biologischem Anbau stammen. Das Label „Biologische Kosmetik“ kennzeichnet Naturkosmetik, bei der mindestens 50 % der pflanzlichen Stoffe aus biologischem Anbau stammen. [www.ecocert.com](http://www.ecocert.com)



Der IHTK legt den Schwerpunkt für die Zertifizierung auf den Tierschutz. Weder für die Entwicklung noch für die Herstellung der Produkte dürfen Tierversuche durchgeführt worden sein. Der Hersteller darf auch nicht von Firmen wirtschaftlich abhängig sein, die Tierversuche durchführen oder durchführen lassen. Die Produkte enthalten keine Rohstoffe, für die Tiere getötet oder gequält wurden (Beispiel: Sei-

de). Alle Inhaltsstoffe der Produkte müssen auf der Verpackung veröffentlicht werden. [www.ihtk.de](http://www.ihtk.de)



Der „Leaping Bunny“ (springender Hase) kennzeichnet Naturkosmetik, die ohne Tests an Tieren hergestellt und vertrieben wird. Die Richtlinien für die Zertifizierung wurden von Tierschutzorganisationen unterschiedlicher Länder erarbeitet. [www.leapingbunny.org](http://www.leapingbunny.org)



Das NATRUE-Label ist in drei Kategorien aufgeteilt: Naturkosmetik, Naturkosmetik mit Bioanteil und Bio-Kosmetik. Über die QR-Codes auf den zertifizierten Produkten kann der Verbraucher genaue Angaben über die verwendeten Rohstoffe abrufen und erhält Informationen zu den Bio-Anteilen, zu Herstellungsmethoden und anderen relevanten Themen. [www.natrue.org](http://www.natrue.org)



Auch das Neuform Label, das man im Reformhaus findet, wird nur an Naturkosmetik-Produkte vergeben, die keine Bestandteile von Tieren und keine Paraffine enthalten. Tierversuche sind den Herstellern nicht erlaubt und neben der Kontrolle der Inhalte wird hier auch auf eine ressourcenschonende Verpackung großen Wert gelegt. [www.neuform.de](http://www.neuform.de)

**Tipp:** Beauty & Wellness, Pia Scheepers  
Klostergarten 27, 41069 MG, Tel. 02161/467379  
[www.pia-scheepers-kosmetik.de](http://www.pia-scheepers-kosmetik.de)



Naturkosmetikerin **Lara Eck**.

## Experten-Tipp

„Naturkosmetik enthält keine synthetischen Konservierungsstoffe. Damit Ihre Produkte lange frisch bleiben, sollten Sie bei der Verwendung mit einem Spatel arbeiten und nicht mit den Fingern in die Tiegel oder an die Tubenöffnungen gehen. Achten Sie darauf, dass Sie die Behältnisse wieder gut verschließen. Wie lange ein Produkt haltbar ist, können sie an der Tiegel-Grafik auf der Verpackung ablesen. Das „M“ steht hierbei für „Monate“. Lara Eck arbeitet mit exklusiven Pflegeprodukten von Annemarie Börlind. Die Kosmetika enthalten überwiegend Rohstoffe aus ökologischem Anbau. Sie tragen das ECO-Control-Label ([www.eco-control.com](http://www.eco-control.com)), kommen ohne Tierextrakte, Erdöl-Derivate und Silikone aus und stammen aus nachhaltiger Produktion. Neben Gesichtsbearbeitungen für Frauen und Männer bietet das Naturkosmetikstudio Eck auch Maniküre, Pediküre und ein umfassendes Verwöhn-Programm an.

**Naturkosmetikstudio Eck**, Adenauerplatz 5, 41061 MG, Tel. 0157/84643992  
[www.naturkosmetik-eck.de](http://www.naturkosmetik-eck.de)

## Sanfte Haarpflege beim Naturfriseur

Keine Chemie, dafür Wildschweinbürsten, Edelstein-Kämme, Pflanzenfarben und Haarpflegeprodukte aus natürlichen Substanzen. Bei Naturfriseuren stehen eine ganzheitliche Beratung, Gesundheit und Umweltschutz im Mittelpunkt. Was zunächst ein wenig abgehoben klingt, ist durchaus nachvollziehbar, denn dass zu viel „Chemie“ nicht gut fürs Haar ist, weiß jeder, der sich regelmäßig die Haare färbt.

Naturfriseurin Monika Urbanski von „Haar & Natur“ in Wickrath färbt beispielsweise mit Haarfarben von CulumNATURA®, die aus pulverisierten Blättern und Blüten hergestellt werden. Auf der Zutatenliste stehen hier Heidelbeere, Sandelholz oder Walnuss-Schalen statt Ammoniak und künstliche Farbstoffe. Ursprünglich besaß Monika Urbanski einen klassischen Friseursalon, bis ihr die Arbeit mit den chemischen Substanzen so sehr zu schaffen machte, dass sie nach einer Alternative suchte. Inspiriert wurde sie hierbei von Susanne Kehrbusch, der Autorin des kritischen Ratgebers „Alles klar mit Haut und Haar“. Es folgte eine Ausbildung zur Naturfriseurin und nun steht sie ihren Kunden nicht nur mit individuellen Haarschnitten, sondern auch mit einer ganzheitlichen Beratung und natürlichen Pflgetipps zur Seite. Auch der Friseursalon „Art of Hair“ in der Mönchengladbacher Innenstadt arbeitet neben dem klassischen Angebot auch mit einem Naturkonzept. Wer vollständig auf chemische Farbstoffe, chemische Duftstoffe, tierische und pflanzliche Hormone, Konservierungsstoffe und Paraffin-Derivate verzichten möchte, ist hier ebenfalls an der richtigen Adresse.

### Naturfriseure in Mönchengladbach

**Haar & Natur**, Trompeterallee 6, 41189 MG, Tel. 02166/9987076, [www.haar-natur.de](http://www.haar-natur.de)

**Art of Hair**, Wallstr. 9, 41061 MG, Tel. 02161/4663828, [www.artofhair-mg.de](http://www.artofhair-mg.de)



## Biotipps fürs Haar

Wer auf natürliche Weise Glanz ins Haar zaubern möchte, kann dem Wasser beim Ausspülen etwas Essig oder Zitronensaft hinzufügen. Kamillentee mit einem Schuss Rosenwasser verleiht insbesondere blondem Haar einen seidigen Glanz. Schuppen können Sie mit Kochsalz bekämpfen. Eine Handvoll davon in warmem Wasser auflösen und die Haare damit auswaschen. Oder kochen Sie ein Pfund Brennnesseln in einem halben Liter Wasser auf und nutzen sie den durchsiebten Sud als Haarwasser.

Gegen fettiges Haar hilft eine Haar- maske aus Heilerde. Einfach mit lauwarmem Wasser zu einem Brei verrühren, die Kopfhaut damit einmassieren, zehn Minuten einwirken lassen und gut ausspülen.

Wer mit zu trockenem Haar zu kämpfen hat, kann dieses Rezept ausprobieren: 2 Eigelb, 2 Esslöffel Honig, eine sehr reife Banane und 4 Esslöffel Olivenöl zu einem Brei verreiben und auf die Haare geben. Mindestens eine Stunde einwirken lassen und gut ausspülen.



## Buchtipps

Ein kritischer Ratgeber zur natürlichen Haut- und Haarpflege. Wirkung und Risiken verschiedener Substanzen kommen ebenso zur Sprache wie die Wahl der richtigen Bürste und Hinweise zur schonenden Haarwäsche.

Susanne Kehrbusch führt ein biologisch-ganzheitliches Friseurgeschäft und die Schule für integrales Haarbewusstsein in Kevelaer.

ISBN: 978-3891890837



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

### Unser Leistungsspektrum:

#### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

#### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



#### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

#### Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

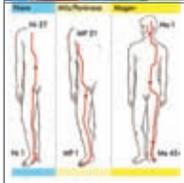
Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

[info@bongartz-msc.de](mailto:info@bongartz-msc.de)  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

# Angst vorm Zahnarzt?

## Nicht mit uns!



**Naturheilkundliche  
& Implantologische  
Zahnarztpraxis**

Dr. Vera Maubach-Chandra & Stephan H. Chandra  
Burgstraße 10 · 41199 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66 - 605 999  
Bismarckstraße 106 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 0 21 61 - 200 300  
[www.zahnheilkunde-moenchengladbach.de](http://www.zahnheilkunde-moenchengladbach.de)

2011 MARKTIMPULS.DE

*Tu deinem Körper etwas Gutes, damit die Seele Lust bekommt, darin zu wohnen*

Theresa von Avila



## NATURAL WELLNESS

### Im Einklang mit der Natur

Entdecken Sie das Geheimnis natürlicher Schönheit mit ANNEMARIE BÖRLIND und erleben Sie die Welt der ganzheitlichen Schönheitspflege hier bei uns.

**Wir freuen uns auf Sie!**

  
**ANNEMARIE  
BÖRLIND**  
NATURKOSMETIK  
STUDIO ECK  
NATURAL BEAUTY

Adenauerplatz 5 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0157/84 643 992

[WWW.NATURKOSMETIK-ECK.DE](http://WWW.NATURKOSMETIK-ECK.DE)

# Alles nur Glaubenssache?

Interview mit Apothekerin Angelika Mathioudakis.

Text: Sabrina Kirnpaci

## Im Schaufenster Ihrer Apotheke findet man immer wieder auch homöopathische Mittel. Glauben Sie an die Homöopathie?

Mit Glauben hat das eigentlich wenig zu tun, eher mit Erfahrung. Während meines wissenschaftlichen Studiums habe ich mich – genau wie viele meiner Kommilitonen – nicht für Homöopathie interessiert. Später, als ich Mutter wurde, kam ich zum ersten Mal mit homöopathischen Mitteln in Berührung. Man möchte den Kindern ja möglichst nebenwirkungsfreie Arznei geben und so habe ich es einfach mal ausprobiert. Ich habe positive Erfahrungen gemacht.

## Kann es sich dabei denn nicht um den so genannten Placebo-Effekt handeln? Wenn man daran glaubt, dann wirkt es ja oftmals.

Das ist möglich, aber homöopathische Mittel wirken auch bei Tieren oder bei Babys. Die können ja nicht daran glauben. Im Laufe der Jahre habe ich von meinen Kunden, die homöopathische Salben oder Globuli ausprobiert haben, viele positive Rückmeldungen bekommen. Selbst von solchen, die eher skeptisch waren. Auch bei schulmedizinischen Arzneimitteln weiß man oft nicht, warum sie wirken. Einige Medikamente sind sogar Zufallsprodukte. So wurde schon aus den Wirkstoffen eines Prostata-Medikaments Haarwasser gemacht, als man merkte, dass es den Haarwuchs fördert. Da homöopathische Mittel absolut keine Nebenwirkungen haben, kann sie jeder risikofrei ausprobieren und eigene Erfahrungen sammeln.

## Bei welchen Erkrankungen sind homöopathische Mittel empfehlenswert?

Ich empfehle Homöopathie vornehmlich bei leichten Beschwerden von Verspannungen über Kopfschmerzen bis hin zu Schlafstörungen, Bindehautentzündungen oder Verletzungen. Wenn die Beschwerden nicht abklingen, sollte man natürlich die Selbstmedikation sein lassen und einen Arzt aufsuchen. Geht es um hormonelle Störungen, den Cholesterinspiegel oder gar um Krebs, ist Homöopathie natürlich nicht geeignet.

## INFO

„Ähnliches soll durch Ähnliches geheilt werden“ – Das war das Prinzip, auf dem Samuel Hahnemann Ende des 18. Jahrhunderts die Homöopathie aufbaute. Er nahm beispielsweise eine Zwiebel, schnitt sie auf und beobachtete ihre Wirkung auf den Menschen: Die Augen tränen, die Nase läuft. Also ging er davon aus, dass die Zwiebel bei Erkrankungen mit eben diesen Symptomen heilende Kräfte hat. Ähnlich einer Impfung, wurden die Wirkstoffe bei entsprechender Krankheit verabreicht. Die Grundsubstanz wurde in einem bestimmten Verhältnis mit Wasser oder Alkohol verschüttelt – teilweise mehrere Male, wobei jeweils ein Teil der verdünnten Flüssigkeit erneut verschüttelt wurde. Durch diese Dynamisierung, so nahm Hahnemann an, entfalteteten sich das innere Wesen und die Kraft des Wirkstoffs. Homöopathische Arzneimittel gibt es heute in Form von Tropfen, Salben oder kleinen Kügelchen (Globuli).



## Bei der Homöopathie denkt man sofort an die Heilwirkung von Pflanzen. Sind die Präparate also generell für Vegetarier oder Leute, die Tierversuche ablehnen, die perfekte Lösung?

Nein, man darf die Homöopathie nicht mit der Pflanzenheilkunde verwechseln. Eine Ringelblumen-Salbe ist nicht zwangsläufig nach den Grundsätzen der Homöopathie hergestellt. Ist sie es, taucht in der Wirkstoff-Liste irgendwo ein „D“ mit einer Zahl dahinter auf. Die Zahl gibt den Verdünnungs-Grad an. Generell gilt: Je höher die Zahl, desto wirksamer ist die Substanz. In homöopathischen Mitteln gibt es pflanzliche, mineralische, tierische und chemische Substanzen. Ein Beispiel ist die Verwendung von Bienen gift. Hierfür werden die Tiere getötet. Was genau im Präparat enthalten ist, steht auf der Verpackung. Die lateinischen Bezeichnungen kann Ihnen jeder Apotheker übersetzen.

## TIPP

Vielleicht gab es schon bei der Eröffnung 1907 in der Schillerapotheke in Mönchengladbach homöopathische Arzneimittel. Damals befand sich die Apotheke noch auf der Schillerstraße, heute findet man sie in der Kaiserstraße 68. Inhaberin Angelika Mathioudakis hat selber an zahlreichen Seminaren zum Thema „Homöopathie“ teilgenommen und initiiert mehrmals im Jahr entsprechende Veranstaltungen.

**Am 4. Juni 2012** geht es ab 19:30 Uhr im Clubhaus des TV 1848 e. V. an der Bökelstraße/Ecke Scharnhorststraße um „Homöopathie für Kinder! Heilpraktikerin Marion Pott vermittelt dann die Grundprinzipien der Homöopathie und die Anwendungsmöglichkeiten. Weitere Informationen und Voranmeldung unter: Tel. 02161/181090.

# Die häufigsten Fehler beim Fettabbau

... und wie Sie diese vermeiden!

Die ersten vier Hinweise dieser Serie zum Fettabbau hatten zum Inhalt, den Faktor „Energieverbrauch“ in die Höhe zu treiben. Bei der „Fettabbau-Ernährung“ geht es jetzt darum, den Faktor „Energiezufuhr“ zu verringern. Es ist möglich mit jeder Art von Diät abzunehmen, solange nur die Kalorienzahl klein genug ist. Das ist nicht der gesündeste Weg und wird auch nicht empfohlen. Für welche Ernährungsform man sich entscheidet, ist häufig mehr eine Frage des individuellen Stoffwechsels und der Nahrungspräferenzen. Eine pauschale Lösung gibt es nicht. Daher will ich in diesem Abschnitt nicht auf die Vor- und Nachteile verschiedener Ernährungs-/Diätformen eingehen, sondern auf einen – unabhängig davon – häufig vorkommenden Fehler: **die zu geringe Eiweißzufuhr.**

Die allgemeine Empfehlung für Eiweiß liegt für Nichtsportlern bei 0,8 Gramm Protein pro Kilogramm Körpergewicht. Für sportlich Aktive werden zwischen 1,5 und 2,0 Gramm Eiweiß pro Kilogramm Körpergewicht empfohlen. Für einen 90 Kilogramm schweren Mann, der sportlich aktiv ist, wären das also zwischen 120 und 150 Gramm Protein pro Tag. Eine Menge, die über den Tag verteilt bei normaler Ernährung kein allzu großes Problem darstellen sollte. Entschließt sich dieser Mann jedoch, eine Diät zu machen, dann sieht die Sache schon anders aus, denn erstens steigt während einer Diät der Eiweißbedarf an und zweitens ist aufgrund der Diät die Nahrungsmittelauswahl beschränkter als sonst. So kann es leicht passieren, dass zu wenig Eiweiß zugeführt wird. Dabei wäre genau das Gegenteil richtig.

**Die Eiweißzufuhr muss erhöht werden, weil der Körper bei knappem Energieangebot verstärkt Eiweiß zur Deckung des Energiebedarfs heranzieht.**

Die Folge der Diät wäre also, dass weniger Eiweiß verfügbar ist und dadurch kann es zu einem Abbau der Muskulatur kommen. Das wiederum hat einen Abfall des Grundumsatzes zur Folge und der Jo-Jo-Effekt ist vorprogrammiert. Die Erhöhung der Eiweißzufuhr während einer Diät hat einen weiteren Vorteil: Eiweiß hat einen stark sättigenden Charakter, Hunger kommt nicht so schnell auf wie bei einer Zufuhr von Kohlenhydraten. Dadurch lässt sich die Diät leichter durchhalten.

**Meine Empfehlung: Ganz gleich, welche Diätform Sie bevorzugen, der Eiweißbedarf des Körpers muss gedeckt sein.**

Für Trainierende ist daher eine Eiweißzufuhr von ca. 2 Gramm Protein pro Kilogramm Körpergewicht zu empfehlen, wobei 30 Gramm am besten direkt nach dem Training zugeführt werden sollten. Insbesondere an trainingsfreien Tagen empfehle ich, dem Körper etwa alle vier Stunden eine kleine Portion (30 bis 40 Gramm) Eiweiß zuzuführen. Das entspricht einer Portionsgröße von etwa 150 bis 250 Gramm eiweißhaltiger Kost. Folgende Nahrungsmittel sind besonders eiweißhaltig: Fleisch, Fisch, Nüsse, Milchprodukte, Tofu, Hülsenfrüchte und Eier.

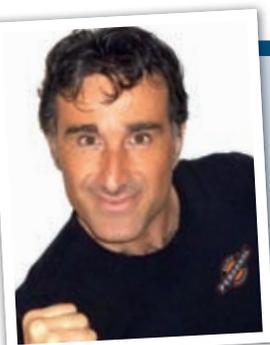


„der schnellste Weg zu der Form Deines Lebens“

## INFO

**Pasquale Trotta** ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich.

**Weitere Infos unter** Tel. 0172/4345435 und [www.ELITE-Personaltraining.de](http://www.ELITE-Personaltraining.de)



**GEWINN SPIEL**

Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) mit **Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 30. Juni 2012.

Ihre Gesundheit  
in kompetenten Händen

Physiotherapie  
Alter Markt



**JETZT NEU:**

**THERAPIE FÜR KINDER UND SÄUGLINGS (AUCH BOBATH)!  
BABYMASSAGE-KURS AUF ANFRAGE!**

## UNSER THERAPIESPEKTRUM UMFASST U. A.:

- Krankengymnastik / Physiotherapie
- Manuelle Lymphdrainage mit Kompressionsbandagen
- Bobath
- PNF (propriozeptive neuromuskuläre Fazilitation)
- Massage / Fango / Heißluft
- Kinder- und Säuglingstherapie
- Physiotherapie auf dem Pferd
- Atemtherapie bei Mucoviscidose und Bronchialerkrankungen
- Fußreflexzonen-therapie
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn / Breuss

Mehr Informationen unter:  
[www.physiotherapie-mg.de](http://www.physiotherapie-mg.de)

Physiotherapie Alter Markt

Sabine Marek · Alter Markt 24 - 25 · 41061 MG · Tel. 02161 24 77 546

### Öffnungszeiten

Montag - Freitag von 8.00 bis 20.00 Uhr · Darüber hinaus Terminvergabe nach Vereinbarung. Auf Wunsch auch Hausbesuche.

## Beauty & Wellness im „Klostergarten“ - ganzheitlich -



PHARMOS NATUR  
GREEN LUXURY

## FÜHLEN UND ERLEBEN

- Ganzheitliche Schönheitspflege -

### LEBENSFREUDE

Wohlthuende Fußkompressen · sanfte Tiefenreinigung  
wundervolle Massage · Gesichtspackung · frische Aloe Vera

### ANTI-AGING SKIN-REPAIR

Natur pur mit Verjüngungskraft · sanfte Behandlungsimpulse  
kurbeln die Kollagen- und Elastinbildung an · Falten werden  
natürlich und hocheffizient gestrafft · sofortiger Verjüngungseffekt

### VEGETO DYNAMIK®

Sie kommen zur Ruhe. Ihre Muskeln, Gelenke und Ihr Rücken  
können Hektik, Stress und Ballast loslassen. Lebensenergie kommt  
ins Fließen. Wo sich Blockaden lösen, spüren Sie Kraft und Stärke.  
Ihr ganzer Körper wird erfüllt von einem wohligen Strömen und Pulsieren.  
Gönnen Sie sich etwas ganz Besonderes!

Beauty & Wellness im „Klostergarten“ · Pia Scheepers  
Klostergarten 27 · 41069 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 467379 · [post@pia-scheepers-kosmetik.de](mailto:post@pia-scheepers-kosmetik.de)  
[www.pia-scheepers-kosmetik.de](http://www.pia-scheepers-kosmetik.de)

# Frischer geht's nicht

Ganz schön verrückt: Man sucht in Supermärkten stundenlang nach Bio-Produkten, um sich umwelt- und gesundheitsbewusst zu ernähren. Der kritische Konsument fragt sich im Dschungel der Qualitätssiegel dennoch, ob die Eier wirklich von glücklichen Hühnern stammen und ob der Salat vielleicht doch gespritzt ist. Man kann ja nie wissen! Dabei liegt das Gute oft so nah. Mönchengladbach ist umgeben von Landwirtschaft und von Bio-Bauernhöfen, in denen man direkt vom Erzeuger kaufen kann. Im Hofladen wird der Kunde umfassend beraten, man wird auf Wunsch über den Hof geführt und Zweifler können den Hühnern auf der Wiese beim Picken zuschauen, bevor sie die Eier mitnehmen. Ganz nebenbei unterstützt man beim Direktkauf auf dem Bauernhof die heimischen Landwirte. Wir stellen Ihnen Angebote vor, die für Bio-Fans aus der Region ein Muss sind.

Text: Sabrina Kirnapci



## Stautenhof

Im Stautenhof in Willich-Anrath sind die Hühner und Hähne nicht nur glücklich, sondern auch mobil. Sobald das Freiland-Gehege nicht mehr grün genug ist, ziehen die Hühner mit ihrem Stall einfach auf der Wiese um. Schon ist der Untergrund wieder frisch und sauber. Ein Plus für die Gesundheit der Hühner, denn hier scharrt kein Tier im eigenen Kot und ist der Gefahr von Krankheitserregern ausgesetzt. Die abgeweideten Flächen erholen sich schnell und der Hühnermist wird im Laufe der Zeit gleichmäßig als Dünger auf der ganzen Fläche verteilt. Auch die Wildbienen sind auf dem Stautenhof in einem komfortablen „Hotel“ (Große Baumscheiben mit Schlupflöchern) untergebracht. Die Schweine werden auf dem Hof geboren, bleiben nach der Geburt sechs Wochen lang bei der Muttersau, leben im Gruppenstall in einem festen Sozialverband und kommen über einen Auslauf ins Freie. Das Besondere: Auf dem Stautenhof gibt es einen geschlossenen Kreislauf. Vom Futteranbau über Aufzucht, Schlachtung und Verarbeitung bis zum Verkauf der fertigen Produkte ist alles unter einem Dach vereint. Auf einer 48 Hektar großen Fläche wird nach den Regeln des ökologischen Landbaus Gemüse und Getreide angepflanzt. Der Stautenhof ist dem Bioland- und dem Naturland-Verband angeschlossen. Besucher dürfen sich unter anderem auf einen begehbaren Kräutergarten und einen Bioladen mit Bistro, frischen Backwaren, Käse, Obst, Gemüse, Fleisch, Wurst, Eiern und vielen hausgemachten Bio-Angeboten freuen. Eine Hofbegehung ist unbedingt empfehlenswert, denn es gibt hier für Naturfreunde sehr viel zu entdecken!



**Stautenhof**, Darderhöfe 1a, 47877 Willich-Anrath  
Tel. Naturkostladen: 02156/109383, [www.stautenhof.de](http://www.stautenhof.de)  
Di.-Fr. 9:00-18:30 Uhr, Sa. 8:00-14:00 Uhr

## Lenßenhof

Eine 50 Meter lange Kräutermur ist der Traum eines jeden Kleingärtners. Auf dem Lenßenhof in Odenkirchen ist dieser Traum Wirklichkeit geworden. Besucher des Hofladens dürfen dort ökologisch gezogene Kräuter nach eigenem Bedarf selber ernten. Sie haben dabei die Wahl zwischen 40 verschiedenen Kräuterarten vom Schnittlauch über Thymian und Liebstöckel bis hin zu Ananas-Salbei und Bergbohnenkraut. Auf dem Lenßenhof werden über 40 Gemüsesorten angepflanzt – streng nach ökologischem Landbau, ohne Pestizide und chemische Düngemittel. Der Hof gehört dem Bioland-Verband an. Doch auch über die Landwirtschaft hinaus ist der Lenßenhof auf „Bio“ eingestellt. Beispielsweise beim Landschaftsschutzprojekt in Kooperation mit dem Fachbereich Umweltschutz und Entsorgung der Stadt Mönchengladbach und der Arbeitsgemeinschaft Landschaft und Natur. Es wurden Nisthilfen für Eulen, Falken und Singvögel gebaut und auch die Benjeshecken bieten Tieren ein Zuhause. Im Jahr 2011 erhielt der Lenßenhof vom NABU die Auszeichnung „Schwalbenfreundliches Haus“. Weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: Das 280 m<sup>2</sup> große Hallendach des Hofes wurde bepflanzt, es wurde eine Solaranlage installiert und es gibt eine hofeigene Pflanzenkläranlage, mit der das Wasser aufbereitet wird. Im Hofladen finden Kunden ein umfassendes Biosortiment. Neben Obst und Gemüse gibt es beispielsweise Milch, Käse, Brot, Weine, Säfte und Marmelade. Als besonderen Service bietet der Lenßenhof das Gemüse-Mobil an. Nach telefonischer Vereinbarung werden die Bio-Produkte direkt an die Haustür geliefert. Bei einer Hofführung können sich Besucher die Details des ökologischen Anbaus und die Besonderheiten des Lenßenhofs genau erklären lassen.



**Lenßenhof**, Lenßenhof 174, 41199 MG, Tel. 02166/680143  
[www.lenssenhof.de](http://www.lenssenhof.de), Di.-Fr. 9:00-18:30 Uhr, Sa. 9:00-14:00 Uhr, Mo. geschlossen



## Bioland Brungs

Der Biobauernhof Brungs in Mönchengladbach macht „Bio“ zum echten Erlebnis. Regelmäßig finden hier saisonale Hof-Feste, Seminare und kulturelle Veranstaltungen statt. Besonders beliebt ist das K(uh)barett, das in diesem Jahr zum zehnten Mal stattfindet. Kinder können die Tiere auf dem Bauernhof hautnah erleben und beispielsweise beim Schafescheren zuschauen. Der 120 m<sup>2</sup> große Hofladen mit über 2.000 Naturkost-Produkten ist geöffnet. Neben Lebensmitteln gibt es bei Bioland Brungs unter anderem Naturkosmetik, Pflegeprodukte, ätherische Öle und Putz- und Waschmittel. Bioland Brungs legt größten Wert auf eine kompetente Beratung der Kunden. Fragen rund um den ökologischen Landbau und Bio-Produkte aller Art werden immer gerne und ausführlich beantwortet. Besonders interessant: Auf dem Hof, der zum Bioland-Verband gehört, wird Topinambur angebaut, eine Knolle, die besonders bei Diabetikern sehr beliebt ist, weil sie eine Art „Insulinersatz“ beinhaltet. Die gibt es allerdings erst wieder im Oktober. Im Juli stehen nun erst einmal pflückfrische Brombeeren auf dem Programm. Bei einer Hofführung gibt es außerdem noch viele andere Dinge zu entdecken. Es lohnt sich!

**Bioland Brungs**, Venner Str. 382, 41068 MG, Tel. 02161/52435, [www.bio-mg.de](http://www.bio-mg.de)  
 Öffnungszeiten Hofladen: Di.-Fr. 9:00-18:30, Sa. 9:00-14:00

## Kostenlos Obst pflücken



Das gibt es in keinem Supermarkt: frisches Obst aus der Region für 0,00 Euro. Alles, was Sie investieren müssen, ist ein wenig Zeit. Viele Früchte auf Streuobstwiesen werden nicht abgepflückt, weil sich niemand zuständig fühlt oder weil einfach das Interesse fehlt. Deshalb hat die Kreisgruppe Mönchengladbach des BUND (Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V.) eine Pflückgemeinschaft gegründet, die mittlerweile etwa 40 Mitstreitern hat. Vorbild war eine Gruppe in Aachen, deren Mitglieder im Spätsommer und Herbst das Obst von Bäumen pflücken, die ihnen zur Nutzung überlassen wurden.

Zur jeweiligen Reifezeit treffen sich die Mitglieder der Pflückgemeinschaft auf der entsprechenden Wiese und helfen sich gegenseitig, die Körbe zu füllen. Sie ernten Äpfel, Birnen, Zwetschgen – alles, was die alten Obstbäume hergeben. Im Winter stehen – je nach Anzahl der Bäume – ein oder zwei Termine zum Baumpflegeschnitt an, den die Mitglieder unter fachlicher Anleitung selbst ausführen. Die Pflücker bekommen kostenloses Obst und investieren im Gegenzug die Zeit für den Baumschnitt. Die Streuobstwiesen bleiben zudem als Landschaftsform und Lebensraum für Pflanzen und Tiere erhalten.

Die Pflückgemeinschaft braucht noch Verstärkung. Interessierte können sich bei Markus Profijt melden: [gse@profijt.de](mailto:gse@profijt.de)



**denn's**  
BIOMARKT

Qualität. Bio. Vielfalt.

## Bio für mich

Ihr denn's Biomarkt

**Mönchengladbach**  
Prinzenstraße 1

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 9.00-20.00 Uhr  
Sa: 9.00-18.00 Uhr

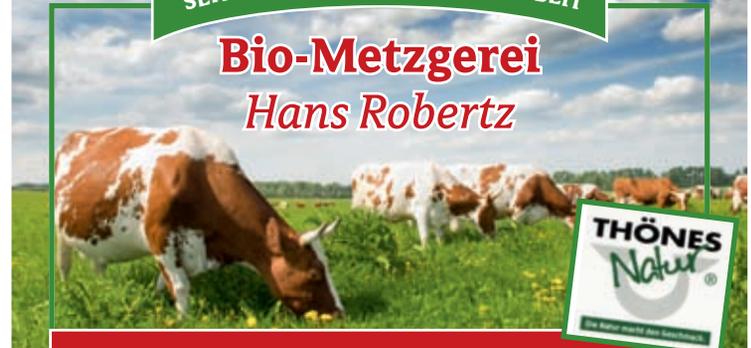
[www.denns-biomarkt.de](http://www.denns-biomarkt.de)

denn's Biomarkt  
finden Sie auch in  
Krefeld und Hilden



SEIT 110 JAHREN ECHTE HANDARBEIT

## Bio-Metzgerei Hans Robertz



„Hier läuft die Arbeit nicht vom Band,  
hier schafft man noch mit Herz und Hand“

**Bio Fleisch- und Wurstwaren**

**Mitglied im Thönes-Natur-Verbund**

**Käse und Brot**

**Große Auswahl an Grillspezialitäten**

**Hausgemachte Frikadellen, Koteletts und Haxen**

**Warme und kalte Buffets**

Bio-Metzgerei Hans Robertz  
Grevenbroicher Straße 60

41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161/44068

Siehe auch [www.thoenes-natur-verbund.de](http://www.thoenes-natur-verbund.de)

# Weinhandel Stefan Küveler

BELIEFERUNG AUCH AN  
RESTAURANTS UND HOTELS!

KOSTENLOSE  
LIEFERUNG  
IN MG!



Das Beste  
zur Spargel-  
und Sommerzeit!

Weißer Burgunder  
vom Weingut Köster-Wolf.  
2011, Albig-Rhein-Hessen,  
trocken und fruchtig.

0,75 l. **4,90 €**

Wir bieten ein großes Sortiment  
von ausgesuchten Weinen des  
Weinguts Köster-Wolf!

Ein weiteres Sommer-Highlight ist der Brezza  
vom Weingut Lungarotti.

0,75 l., weiß, für 6,50 € / Rosé für 6,90 €.

Weinhandel Stefan Küveler  
Mittelstraße 62 · 41372 Niederkrüchten  
Tel. 02163 · 3596 · [www.kueveler-weinshop.de](http://www.kueveler-weinshop.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-12.30 Uhr und  
15-18.30 Uhr · Sa 10-14 Uhr



**BIOLAND BRUNGS**

WER GUT KOCHT, BRAUCHT  
GUTE ZUTATEN!

→ **Ausgezeichnet von:**

**DER FEINSCHMECKER**  
– kulinarisch einkaufen  
in Deutschland

**Bioland Brungs** · Venner Straße 382  
41068 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 52435

Öffnungszeiten: Di-Fr von 9-18.30 Uhr  
Sa von 9-14 Uhr · [www.bio-mg.de](http://www.bio-mg.de)

## Honig aus dem eigenen Garten

Fast ein Drittel unserer Lebensmittel ist direkt oder indirekt vom Fleiß der Bienen abhängig. Sie bestäuben Obst- und Gemüsepflanzen und liefern zudem gesunden Honig. Je mehr Bienen im Garten herum-schwirren, desto besser wird die Ernte. Doch es gibt immer weniger Imker in Deutschland. Die Vereinigung für wesensgemäße Bienenhaltung (Mellifera e. V.) möchte deshalb mit der Bienenkiste mehr Hobby-Imker aktivieren, um eine flächendeckende Bienenhaltung in Deutschland zu sichern. Mit der Bienenkiste kann jeder Laie mit wenig Aufwand fleißigen Bienen ein Zuhause geben und sogar Honig für den Eigenbedarf ernten.

Der Hobby-Imker muss sich nach dem Aufstellen der Bienenkiste nur etwa 12 Stunden im Jahr um sein Bienenvolk kümmern. Die Ausrüstung ist ebenfalls überschaubar: Man braucht lediglich Smoker, Schleier, Stockmeißel und ein wenig Platz im Garten. Die Kiste ist etwa einen Meter lang und 45 cm breit. Sie wird aufrecht platziert.



Die Bienen bauen die Waben in der Bienenkiste selber. Der Mensch greift hier – wie in der Natur vorge-sehen – nicht ein. Einmal im Jahr wird der Honig ge-erntet. In der Bienenkiste gibt es einen Bereich, aus dem Honigwaben einfach entnommen werden können. Sie müssen nicht geschleudert werden, denn der Honig wird einfach mit einem Filtertuch vom Wachs getrennt. Je nach Region und Standort liefern die Bienen so bis zu 15 kg leckeren Bio-Honig. Damit nicht mit Zucker zugefüttert werden muss, behalten die Bienen einen Teil des Honigs für die Überwinterung. Wer im gemieteten Garten eine Bienenkiste aufstellen möchte, sollte sich mit dem Vermieter abstimmen. Es kann natürlich auch nicht schaden, zunächst kurz mit den Nachbarn zu reden, ob sie einverstanden sind. Außerdem sollte das Veterinär-amt über die neuen Mitbewohner im Garten infor-miert werden. Die Bienenkiste gibt es als Bausatz zu kaufen. Alternativ dazu kann man sie auch für wenig Geld selber bauen. Eine Bauanleitung, Beratung, Videos und viele nützliche Tipps gibt es auf der Web-seite der Bienenkiste.

**Projekt „Die Bienenkiste“**, Kielkamp 35  
22761 Hamburg, Tel. 040/89018888  
[kontakt@bienenkiste.de](mailto:kontakt@bienenkiste.de), [www.bienenkiste.de](http://www.bienenkiste.de)



## Honig aus dem Bienenland

Etwas versteckt am Rand eines Landschaftsschutz-gebiets in der Nähe des ehemaligen Rittergutes Broich liegt das Bienenland, die Imkerei von Johann van den Bongard, der ein ausgewähltes Sortiment von feinsten und speziellen Honig-Sorten und hand-gemachten Honig-Produkten anbietet. Es gibt hier beispielsweise Kosmetik aus Honig, Seifen, Bade-zusätze, Met und Likör und natürlich handgefertig-te Kerzen aus reinem Bienenwachs. Von Anfang Mai bis Ende September sind Besucher herzlich eingela-den, die fleißigen Bienen der Imkerei in Schaukä-s-ten bei der Arbeit zu beobachten. Führungen sind nach Voranmeldung bis zu einer Gruppengröße von 40 Personen möglich. Imkermeister van den Bongard steht für Fragen zur Verfügung und erzählt Spannendes und Wissenswertes über Bienen, die Imkerei und den Honig selber. Produkte aus dem Bienenland kann man auch im Onlineshop der Imkerei bestellen.



**Bienenland van den Bongard**, Donkweg 41  
47877 Willich-Anrath, Tel. 02156/1456  
[www.bienenland.de](http://www.bienenland.de)  
Mo., Di., Fr. 9:00-12:00 Uhr + 15:00-18:00 Uhr  
Mi. 9:00-12:00 Uhr, Do., Sa. 9:00-12:00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung.

# Alternativen zur Tankstelle

Fleisch, Gemüse, Eier und Kräuter direkt vom Bauernhof.

Was machen Sie, wenn Sie abends merken, dass Sie beim Einkauf die Äpfel vergessen haben, dass Sie noch Milch fürs Frühstück brauchen oder einen Blumenstrauß für den Geburtstagsbesuch bei Freunden? Da bleibt wohl nur die Fahrt zum Tankstellen-Shop. Oder Sie machen sich auf zu den praktischen 24-Stunden-Angeboten der heimischen Landwirte.



In Irmgards Bauernladen können Sie auch außerhalb der Hofladen-Zeiten umfassend einkaufen. Es gibt am Automaten 24 Stunden am Tag frische Eier, Äpfel und Kartoffeln. In einem kleinen Häuschen können Sie sich Milch zapfen und auf dem Blumenfeld des Hofes können Sie von Anfang Juli bis Ende Oktober bunte Sommerblumen pflücken. Das Geld hierfür hinterlassen Sie einfach in dem dafür vorgesehenen Häuschen. Infos und Videos zum Hof und zur Milchzapfstelle gibt es auf dieser Webseite:

**Familie Bertrams**, Am Birkenbusch 1, 41352 Korschenbroich, [www.irmgards-bauernladen.de](http://www.irmgards-bauernladen.de)



Auch am Buscherhof in Beckrath steht ein Automat, an dem Sie rund um die Uhr frische Eier und Kartoffeln kaufen können.

**Buscherhof**, Heinrich-Korsten-Str. 172  
41189 MG, [www.buscherhof.de](http://www.buscherhof.de)



Auf dem Blumenfeld von **Bernd Wirtz an der Gustav-Karsch-Straße in Wickrath** gibt es Blumen der Saison zum „Selbstschneiden“. Das Geld wird in die dafür vorgesehene Kasse geworfen.

# Hotels für Insekten

Im Garten hat man es gerne ordentlich. Totes Holz wird weggeräumt, Blätter, Reisig und Tannenzapfen werden zusammengekehrt und in der Biotonne entsorgt. Schön fürs Gesamtbild, schlecht für die nützlichen Helfer, ohne die der Garten lange nicht so hübsch aussehen würde. Hummeln, Wildbienen, Wespen oder auch Flurfliegen und Ohrwürmer sind wichtig für die Bestäubung der Pflanzen und die natürliche Schädlingsbekämpfung. Mit einem Insektenhotel können Sie den Nützlingen ein neues Zuhause geben.

Die Unterkunft können Sie selber zimmern, als Bauplatz kaufen oder sogar als fertiges „Hotel“. Am besten platzieren Sie das Insektenhotel an einem geschützten sonnigen Standort in der Nähe von Kräutern, Wildblumen, Sträuchern oder Bäumen. Wer Schmetterlinge unterstützen möchte, der sollte hier und da ein wenig Unkraut stehen lassen und vor allem die Raupen nicht bekämpfen. Schmetterlinge legen ihre Eier in hohlen Pflanzenresten ab. Die Raupen mögen Brennnesseln. Ein echter Schmetterlingsmagnet ist der Sommerflieder.



Mehr Infos und einen Shop mit fertigen Insektenhotels gibt es zum Beispiel auf der Webseite von Christian Siebers aus Wegberg: [www.insektenhotels.de](http://www.insektenhotels.de)

RESTAURANT  
**FOUR SENSES**  
schwarz is(s)t bunt

MIT ALLEN SINNEN ERLEBEN

**DINNER  
IN THE DARK**  
SPEISEN SIE IM DUNKELN

Erleben Sie ein  
Vier-Gänge-Menü

in völliger  
Dunkelheit

Im Juni  
zum Aktionspreis  
von 99,- €  
pro Pärchen

**DINNER  
IN THE LIGHT**  
SPEISEN SIE IM HELLEN

Spargel-Saison  
Spargelkarte bis zum 15. Juni

Grillen & Live-Musik  
auf der Terrasse  
Am 24. Juni · ab 17 Uhr

EM 2012  
Alle Spiele  
- live -  
auf der Terrasse!

Jetzt reservieren:  
0 21 61 - 9 67 77 26  
Reyerstraße - KoenigsKarree  
41065 Mönchengladbach  
[www.FOUR-SENSES.de](http://www.FOUR-SENSES.de)

**BRITISCHE  
SPEZIALITÄTEN**

THE FUDGE SHOP · BRITISH THINGS

**Queen Elizabeth II. feiert  
60. Thronjubiläum!  
Feiern Sie mit!**

Speziell zum 60. Thronjubiläum von  
Queen Elizabeth II. bieten wir eine große  
Auswahl an Souvenirs und Accessoires.

**Unser Sortiment umfasst nicht nur  
Süßigkeiten:**

- Cream Teas, Scones, Clotted Cream
- Über 26 Orangenmarmeladen und Curds
- Teas, Chocolates, Biscuits, Pies,  
Sausages, Bacon und vieles mehr!

**The Fudge Shop** · Dahlener Straße 120-122  
41239 MG · Tel. 02166 - 1465507  
[british-fudge.com](http://british-fudge.com) · Parkplatz vorhanden!  
**Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 10-16 Uhr**


**GREIS**

bäckerei konditorei



**Für den schönsten Tag  
in Ihrem Leben ...**

**Bäckerei & Konditorei Greis**  
Wir beraten Sie individuell mit Herz  
Kreuzstraße 3 · 47877 Willich

[www.baekerei-greis.de](http://www.baekerei-greis.de)


**Olympia Grill**  
Am Schillerplatz


*Da weiß man,  
dass es schmeckt!*

Kaiserstraße 109, Ecke Schillerstraße,  
41061 MG, Tel. 02161 / 183343

Öffnungszeiten: Mo-Sa 11.30-23 Uhr  
Sonn- und Feiertage 16.00-23.00 Uhr

[www.olympia-grill.net](http://www.olympia-grill.net)

## Projekt 42: Rock Live



Am 7. Juni spielt die Band „Violet“ aus Krefeld. Den geneigten Hörer erwartet eine Mischung aus Rock, Punk und Grunge mit nötigem Druck bzw. Punch – ihren Musikstil bezeichnen sie deshalb als Punsh. Weiter geht es mit „Opinion“, deren Mixtur aus Rock, Funk, Grunge, Blues und Metalfragmenten einen dreckigen Hardrock-Sound ergeben. Ab 21 Uhr.

**Projekt 42, Waldhausener Str. 42**  
41061 MG, [www.projekt42.info](http://www.projekt42.info)

## Roots Club: Mädelsabend



Neu im Roots: Am Mittwoch, 6.6. (vor dem Feiertag) ist Tag der Mädels, Frauen, Damen, Ladies im Roots. Die weiblichen Gäste erhalten freien Eintritt und die ganze Nacht Sekt auf Eis für 2,- €. DJ Mr. Bata sorgt für die richtige Mädels-Tanzmusik und legt Alternative, Rock, Partyclassics und mehr auf. Die Herren zahlen 3,- € Eintritt. Ab 23 Uhr.

**Roots Club, Aachener Str. 21**  
41061 MG, [www.rootsclubmg.de](http://www.rootsclubmg.de)

## Messajero: POLLY & The Legendary Lost Mojados



Am 1. Juni lassen gleich zwei Bands die Bühnenbretter des Messajero vibrieren: „Polly“ ist ein Trio, das einen griffigen reduzierten Stil hat, der an Tom Waits erinnert. Mit den „Legendary Lost Mojados“ kommt eine Berliner Band ins Messajero, die atmosphärischen Wüstenrock spielt, der live erst richtig in die Beine geht. VVK und AK 8,- €.

**Messajero, Sophienstr. 17**  
41065 MG, [www.messajero.de](http://www.messajero.de)

## Goldwasser: Goldtunes live



Das bekannte Samstagsprogramm „Goldtunes“ gibt es am 16. Juni als „live special“ auf die Ohren. Man darf gespannt sein, was Guru da Beat, Mr Smith und Resident DJ Rix darunter verstehen. Auf jeden Fall sorgen sie an den Decks für den richtigen Mix aus House, Funk und Classix. Ab 23 Uhr, Eintritt 5,- €.

**Goldwasser, Waldhausener Str. 21**  
41061 MG, [www.goldwasser-mg.de](http://www.goldwasser-mg.de)



# Der „Gladbach Sampler“

27 Mönchengladbacher Bands auf einem Tonträger.

In Sachen Fußball wird wohl jedem einleuchten, dass ein Team gerade bei Auswärtsspielen umso bessere Chancen hat, je mehr moralische und aktive Unterstützung es aus seiner Heimatstadt erfährt. Umgekehrt: Wie sollte eine Mannschaft je einen Blumentopf gewinnen können, die von der Mehrheit der lokalen Öffentlichkeit weitgehend unbemerkt bleibt oder regelrecht ignoriert wird? Das Gleiche gilt für die zahlreichen Bands, die eine Großstadt hervorbringt: Die Wahrnehmung, Würdigung und der Fan-Support der heimatlichen Basis ist eine entscheidende Vorbedingung für viele überregionale und internationale Erfolgsgeschichten in der Rock- und Popmusik.



Bambi

Das ist der Punkt, an dem der Gladbach-Sampler versucht anzusetzen und für wesentlich mehr Berichterstattung, Interesse und sehr wohl gerechtfertigten Stolz der Mönchengladbacher Bürger auf unsere kreative Musikszene zu werben. Eine Facette unseres kollektiven Selbstverständnisses, die gegenüber anderen Städten sehr unterentwickelt ist, trotz aller vorzuweisenden Qualitäten.



Susan is not her name

Gut zwei Jahrzehnte nach Erstellung einer Vinylschallplatte mit einer Auswahl Gladbacher Bands erscheint nun endlich wieder ein solcher Tonträger: der „Gladbach Sampler“ mit 27 Eigengewachsen der aktuellen hiesigen Musikszene. Er soll dokumentieren, in welcher Liga viele unserer Mönchengladbacher Bands spielen und das (Selbst)Bewusstsein der Bürger hinsichtlich der Güte Mönchengladbacher Musikerzeugnisse heben.

Im Dezember vorigen Jahres rief das Internetportal [www.gladbach.info](http://www.gladbach.info) als Initiator stadtweit alle Musiker auf, selbst komponierte Songs einzureichen, die dann durch eine Jury sowie Publikumsvotum ausgewählt wurden. Dem Aufruf waren fast 60 Acts, allesamt mit deutlichem Bezug zu unserer Stadt, nachgekommen, um sich für die 27 zu vergebenden Tracks zu bewerben.

Anlässlich der „nachtaktiv Mönchengladbach“ am 16. Juni 2012 wird nun im Messajero die CD vorgestellt und zu erwerben sein. In der Zeit von 19:00 bis 1:00 Uhr geben dann stellvertretend für alle Beteiligten Musiker die Acts Hein+Klein, Susan Is Not Her Name, Bambi, The Bloom sowie Rooster Burns & The Stetson Revolting einige ihrer Werke zum Besten.

**Info: Die CD kann ferner über [www.gladbach.info](http://www.gladbach.info) erworben werden sowie über die teilnehmenden Künstler und viele örtliche Einzelhändler. Veranstaltungsort: Messajero, Sophienstr. 17, 41065 MG, [www.messajero.de](http://www.messajero.de)**

**MESSAJERO**  
 RESTAURANT | BAR      LIVE-MUSIC | PARTIES

**UNSER PROGRAMM IM JUNI**

FR · 1. 6. 2012 · **DOPPELKONZERT** · POLLY & THE LEGENDARY LOST MOJADOS  
 SA · 2. 6. 2012 · **KONZERT** · GO MUSIC  
 DO · 7. 6. 2012 · **FREIE JAZZ SESSION** · FUTSCHIKATO JAZZ SESSION  
 SA · 9. 6. 2012 · **PARTY** · HEJO'S KULTPALAST  
 FR · 15. 6. 2012 · **PARTY** · TONSPUREN  
 SA · 16. 6. 2012 · **KONZERT** · NACHTAKTIV MÖNCHENGLADBACH

» DETAILLIERTE INFOS UNTER [WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

**ÜBRIGENS, EIGENTLICH SIND WIR EIN RESTAURANT!**  
 Beutelarware, Fertigprodukte und Geschmacksverstärker haben bei uns Hausverbot!  
**33 Sorten Tapas ständig zur Auswahl, sowie monatlich wechselnde Zusatzgerichte. Kombi-Dauerangebot: Vier Tapas Deiner Wahl für 12,50 EUR.**

Messajero · Sophienstraße 17 · 41065 MG · Tel. 0 21 61 / 498 87 19  
 Öffnungszeiten · Di, Mi, Do: Küche von 17-23 Uhr  
 Fr + Sa: Küche von 17-24 Uhr · So + Mo: Ruhetage

Speisekarte online unter: [WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

## IN VINO VERITAS

we in und spezialitäten



**KOCHEN  
 GENIESSEN**

**KOCHEN: SPARGELVERGNÜGEN**

Wir bereiten mit Ihnen Spargel in allen Variationen zu. Gekocht – geschmort – süß – pikant – elegant, begleitet mit erfrischenden Sommerweinen.  
 Freitag, 1. Juni 2012, 18 Uhr, pro Person inklusive aller Getränke 84 Euro

**GENIESSEN: SPARGELBÜFFET**

Wir verwöhnen sie mit feinen Spargelköstlichkeiten: Ideenreich und kreativ präsentieren wir Ihnen unser Spargelbüffet.  
 Sonntag, 10. Juni 2012, 12 bis 22 Uhr.  
 Büffet inklusive Dessert, pro Person 38 Euro

In Vino Veritas  
 Holterhöfe 15  
 47877 Willich  
 T 02154.8140854  
 F 02154.8889915  
 Di bis So + Feiertags  
 10 bis 23 Uhr  
 Küche bis 22 Uhr

[www.i-v-v-weinhandle.de](http://www.i-v-v-weinhandle.de)



## HIGHLIGHTS IM JUNI

### KONZERT

## 27. NATO-Musikfest 2012



Musiker aus hochrangigen internationalen Militärkapellen, darunter ein Musikkorps der Bundeswehr sowie Formationen aus Frankreich, Malta, Großbritannien, Norwegen, Belgien und Ungarn, werden beim 27. NATO-Musikfest im Borussia-Park unter dem Dirigat des Leiters der Militärmusik der Bundeswehr, Oberst Dr. Michael Schramm, mit einem spektakulären Show- und Unterhaltungsprogramm unter freiem Himmel für Stimmung sorgen. Mitreißende Musik und ausgefeilte Choreografien, abgelöst von bravourösen Drillvorführungen des Wachbataillons, werden nicht nur Fans der Militärmusik begeistern. Der Mix der professionellen internationalen Bands als Repräsentanten ihrer Herkunftsländer ist abwechslungsreich und stellt neben populären Titeln auch einen authentisch historischen Teil des jeweiligen Landes vor. Zum krönenden Finale lässt das traditionelle Feuerwerk synchron zur Musik den Himmel über dem Stadion erstrahlen.

**Sa. 2.6.2012, 20:00 // Stadion im Borussia-Park**

### KLASSIK

## 6. Meisterkonzert



Stefan Temmingh gehört zur jungen Generation von Blockflötisten auf Weltniveau. Der gebürtige Südafrikaner hinterlässt mit der Blockflöte bei seinen Konzerten tobende Säle und ein hingerissenes Publikum. Mit seiner authentischen und charmanten Bühnenpersönlichkeit, mit seinem einzigartigen Flötenklang und höchster Virtuosität, aber auch durch seine kreativen Programmideen und außergewöhnlichen CD-Einspielungen hat er sich mittlerweile einen der obersten Plätze an der Weltspitze der Blockflötisten

erobert. Die internationale Presse lobt ihn in höchsten Tönen für sein Können, seine Musikalität und seine kraftvollen Interpretationen. Wer ihn einmal gehört hat, weiß, welche Klangwelten ein Könnler auf der Blockflöte hervorzaubern kann. Stefan Temmingh schafft es, mit den ewigen Blockflötenklischees ein für allemal aufzuzäumen.

Das Programm entwickelte der Flötist aus der Vorstellung einer Musikfeier im London des 18. Jahrhunderts. Der Titel „The Gentleman's Flute“ mit Händel-Arien und englischen Grounds in Bearbeitungen für Blockflöte, Harfe, Cembalo, Gambe, Fagott, Laute und Salterio verweist auf das Ansehen, das dem Instrument zukam. „Ein wahrer Gentleman“, schrieb John Hawkins 1776, „sollte niemals ohne seine Blockflöte ausgehen.“

**Do. 14.6.2012, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

### THEATER

## Ein Sprung im Fluss des Lebens



Wenn junge Menschen erwachsen werden, beginnen sie, die Welt, in der sie leben, neu und anders wahrzunehmen. Das führt mitunter zu einer intensiven Auseinandersetzung mit den jeweiligen Lebensbedingungen und mit dem Zustand ihrer Umwelt.

Dieser Prozess kann als spannender kreativer Antrieb dienen: Unter dem Titel „Ein Sprung im Fluss des Lebens. Tanzentwurf mitten im alltäglichen Wahnsinn des Daseins“ erarbeitet der Jugendclub Mönchengladbach unter der Anleitung von Theaterpädagogin Silvia Behnke (siehe Foto) eine Tanzproduktion, die sich mit den Lebensumständen und der Alltagswelt der Jugendlichen auseinandersetzt. Dabei stehen die Entwicklung und Motivation von improvisierten Bewegungen sowie eine unmittelbare und unkomplizierte Körpersprache im Mittelpunkt. Ihr Tanz wird so zum Spiegel ihrer Wahrnehmung, durch

den sie auf poetische und spielerische Weise mit dem Publikum in Dialog treten.

**Do. 14.6.2012, 19:30 (Premiere) // Theater Mönchengladbach, Studio**  
Weitere Aufführungen: Fr. 15.6./Sa. 16.6./So. 17.6.2012, jeweils 19:30



## KONZERTE

### KLASSIK & CHOR

#### Dycker Schlosskonzert

So. 3.6.2012, 11:00  
Wind- und Saitenspiel aus vier Jahrhunderten mit dem Mozarteum-Duo Salzburg.  
**Schloss Dyck, Jüchen**

#### Junges Podium

Di. 5.6./Di. 12.6./Di. 19.6.2012, 19:00  
Förderklassenschüler musizieren.  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

#### 6. Sinfoniekonzert der

#### Niederrheinischen Sinfoniker

Mi. 6.6.2012, 20:00  
**Theater Mönchengladbach**  
Do. 7.6.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
Sinfonie Nr. 8 c-Moll von Anton Bruckner. Dirigent: Jac van Steen.  
**» siehe Seite 58 oben**

#### Debüt-Konzert

Do. 7.6.2012, 19:00  
Musik für Gitarre und Harfe. Eintritt frei!  
**Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal**

#### Musik im Faust – Faust in der Musik

Do. 7.6.2012, 20:00  
Von Gretchenlied bis Mephisto-Walzer.  
**Theater Mönchengladbach, Studio**

#### Familienkonzert der Musikschule

So. 10.6.2012, 11:00  
**Schloss Rheydt, Rittersaal**

#### Rathauskonzert mit Duo Cosi

So. 10.6.2012, 17:00  
**Rathaus Abtei**

#### 6. Meisterkonzert:

Stefan Temmingh & friends  
Do. 14.6.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
**» siehe „Highlights“**

#### Orchester Violis

Sa. 16.6.2012, 11:00  
**Vis à Vis – Komposition und Improvisation**  
Fr. 29.6.2012, 20:00  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

#### Benefiz-Matinee

So. 17.6.2012, 11:00  
Konzert zugunsten des Volksvereins.  
**Betriebsgelände des Volksvereins**

#### Sommermusik mit Niederrhein Brass

So. 17.6.2012, 19:00  
**Ev. Kirche Odenkirchen**

#### Tierische Töne für alle Felle

Sa. 30.6.2012, 14:00  
Offenes Singen mit dem Bläserorchester „Premiere“. Eintritt frei!  
**Math.-Nat. Gymnasium, Aula**

#### Sommerkonzert mit Annina Joly

So. 1.7.2012, 16:00-18:00  
**Konzertmuschel im Buntten Garten**  
**» siehe Seite 62 oben**

### JAZZ & CO.

#### Jazz-Visions: Hochhäuser

Fr. 1.6.2012, 20:00  
**» siehe Seite 56 oben**

#### Kulturfrühstück: Manteca Duo

So. 3.6.2012, 11:00  
**» siehe Seite 57 oben**  
**BIS-Zentrum**

#### Futschikato Jazz Session

Do. 7.6.2012, 20:00  
**Messajero**

#### Jazz am Schmolderpark:

Old Market Stompers  
Mi. 13.6.2012, 18:30  
**Gasthaus am Schmolderpark**

### Musik im Haus – Musiker zu Gast in Mönchengladbacher Wohnzimmern

#### Anette Maiburg – Classica Espanol

Do. 21.6.2012, 20:00  
**Deutsche Bank, Bismarckplatz 1-3**

#### Klangbilder einer Stadt

Fr. 22.6.2012, 18:00  
**RAe Schleicher, Mütting, Raupach, Bungter, Maubach, Regentenstr. 88**

#### Achim Bardohl Jazzcombo

Fr. 22.6.2012, 20:00  
**Stadion im Borussia-Park**

#### Le Son Des Couleurs

Fr. 22.6.2012, 20:00  
**Kniebaum Bocks und Partner**  
**Bettrather Str. 14 b**

#### Che Tango

Fr. 22.6.2012, 22:00  
**Wasserturm Viersener Straße**

#### Chansons d'amour

Sa. 23.6.2012, 18:00  
**bei Quednau, Schlossstr. 281**

#### Estate Bossa Nova

Sa. 23.6.2012, 18:00  
**3 Elemente, Künkelstr. 125**

#### Klassik-Abend

Sa. 23.6.2012, 18:00  
**bei Legler/Rosenthal, Mozartstr. 10**

#### Kammermusikabend: Klassik-Reise

Sa. 23.6.2012, 20:00  
**EXE GmbH, Dahleiner Str. 570**

#### Klassische Gitarrenmusik

Sa. 23.6.2012, 20:00  
**bei Schmid, Frans-Hals-Str. 17**

#### gentleJAZZmen Strings

Sa. 23.6.2012, 22:00  
**bei Schrammen, Am Mittelkamp 70**

#### Harfen, Elfen, Zauberklänge –

Märchen mit Musik  
So. 24.6.2012, 11:00  
**bei Nguyen, Wieselweg 6**

#### Classica

So. 24.6.2012, 16:00  
**bei Freund, Stauffenstr. 33**

#### Impulso Percussion Ensemble

So. 24.6.2012, 20:00  
**Fa. Hepp-Schwamborn**  
**Bunsenstr. 20-22**

#### JazzChor Mönchengladbach meets

O de Cologne  
So. 3.6.2012, 18:00  
**Hugo-Junkers-Gymnasium, Aula**  
**» siehe Seite 56 oben**

#### Theater Extra: Jazz im Linol

Di. 12.6.2012, 20:00  
Mit André Spajic.

#### Theatercafé Linol

#### Jazz in der Brauerei

Do. 14.6.2012, 19:30  
„Boundless Dixieland Quartet“:  
Swing in der Brauerei  
Do. 28.6.2012, 20:00  
„Swing Fashion“:  
**Brauerei „Zum Stefanus“**

#### Jazz-TIG – Open Session

Do. 21.6.2012, 19:30  
Eintritt frei!  
**TIG – Theater im Gründungshaus**

#### Jazz-Matinee mit Walter Maaßen

So. 17.6.2012, 11:00  
**Schloss Rheydt, Innenhof**  
**» siehe Seite 60 oben**

### ROCK & POP

#### POLLY & The Legendary Lost Mojados

Fr. 1.6.2012, 20:00  
**Go Music – by Martin Engelen**  
Sa. 2.6.2012, 21:00  
**Messajero**

#### Klangvoll | Rheydt macht Musik:

MusicToday live!  
Sa. 2.6.2012, 15:00  
Eintritt frei!  
**Stadtbibliothek Rheydt**

#### Guns N'Roses

Fr. 8.6.2012, 20:00  
**Mötley Crüe & Slash**  
Mo. 11.6.2012, 19:00  
**Warsteiner Hockeypark**

#### Folk & More Music Club:

Open Stage  
Do. 14.6.2012, 20:00  
**Geneickener Bahnhof**

#### Konstantin Wecker

Fr. 15.6.2012, 20:00  
„Wut und Zärtlichkeit“:  
**Sweethearts & Chris Howland**  
Sa. 16.6.2012, 20:30  
Wirtschaftswunderrevue.  
**» siehe Seite 59 oben**  
**Kunstwerk Wickrath**

#### Violet & Opinion

Fr. 7.6.2012, 21:00  
Aftershowparty mit Djane Fr. Krawall.  
**Fassbender & Schmalenberg**  
Mi. 20.6.2012, 21:00  
**» siehe Seite 60 oben**  
**Projekt 42**

#### Spießfrisch

Fr. 22.6.2012, 20:00  
Junge Musiker stellen sich vor.  
**YPS – Young People Stage**  
Fr. 29.6.2012, 20:00  
Mit „Project Acoustical“:  
**BIS-Zentrum**



## AUSSTELLUNGEN

### Quadro

Sa. 2.6.2012, 12:00-18:00  
So. 3.6.2012, 11:00-18:00  
Neueste Arbeiten von Norbert Gericke, Ursula Breuer-Kieven, Ursula Schild und Sylvia Kahler.

**Schloss Wickrath, Nassauer Stall**

### 321.KB – Gladbacher Familien und Gladbacher Häuser

bis So. 10.6.2012  
11:00-18:00 di-so  
**Stadt. Museum Schloss Rheydt**

### Linie Kunst: Der Geist flüstert ins Ohr

bis Fr. 15.6.2012  
8:00-17:00 mo-do, 8:00-13:00 fr  
Der japanische Bildhauer Taka Kagitomi ist der elfte Künstler in der Reihe der Wasserturmstipendiaten der NEW.  
**NEW-Hauptverwaltung Eingangsbereich**



### Gabriele Drees-Holz: Dirigat der Sinne

Sa. 2.6., So. 3.6., So. 10.6., Sa. 16.6., So. 17.6.2012, jeweils 12:00-18:00  
Vernissage: Fr. 1.6.2012, 19:00  
Lesung: So. 10.6.2012, 16:00 – Angelika Pasch: „Märchenhaftes zu Musik und Kunst“.  
Ausstellung sowie Einweihung von Atelierhaus und Kunstgarten DREHO.  
**Hagweg 1, Korschbroich-Liedberg**



### Farbenhaft

Sa. 16.6./So. 17.6.2012, 11:00-18:00  
Bilder in Öl von Renate Hoppe, Heike Kamerichs-Dannhauer, K. K. Mehra, Hildegard Meiners, Andrea Thie und Ulrike Zimmermann.  
**Schloss Wickrath, Nassauer Stall**

### Re-Cycle

bis Do. 21.6.2012  
10:00-16:00 mo-do  
Werke der Designerin Petra Wittka (Mönchengladbach) und des Malers Aschwin Breur (Venlo).  
**euregio-Haus**

### Roman Kochanski: Neue Arbeiten

bis Sa. 30.6.2012  
13:00-18:00 di-fr, 10:00-14:00 sa  
Skizzen und Ideensammlungen.  
**Galerie Löhrl**

### Ausstellung Zwischenstation:

**Mea Donna**  
ab Fr. 1.6.2012 bis So. 24.6.2012  
17:00-21:00 fr, 11:00-16:00 sa + so  
Eröffnung: Fr. 1.6.2012, 19:30  
Das Kunstprojekt Mea Donna wurde 2010 von Manuele Klein und Detlev Weigand aus der Taufe gehoben, zeitgleich mit den Missbrauchsskandalen in der katholischen Kirche.  
**Menge-Haus, Berliner Platz**



### Gemeinsam sind wir stark

bis Sa. 30.6.2012  
Dokumentation der kommunalen Nord-Süd-Partnerschaft Mönchengladbach – Offinso (Ghana).  
**Volkschule, Haus Berggarten**

### Ursula Breuer-Kieven

bis So. 1.7.2012  
Zeichnungen und Collagen.  
**Kunstfenster Rheydt**

### Lento – Furioso

ab So. 17.6.2012 bis So. 1.7.2012  
17:00-19:00 fr, 15:00-17:00 sa + so  
Skulpturen von Christoph Platz und Peter Nagel.  
**[kunstraumno.10]**

### Geschlossene Gesellschaft – vier Sammler, vier Räume

ab Sa. 2.6.2012 bis So. 1.7.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder ½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Eröffnung: Sa. 2.6.2012, 19:00  
Vier Mönchengladbacher Kunstsammler zeigen Arbeiten namhafter Künstler aus Privatbesitz, die – zumindest zum Teil – noch nie in der Öffentlichkeit gezeigt wurden.  
**BIS-Zentrum**

### Statistenprojekt

bis Juli 2012  
an Vorstellungstagen jeweils eine Stunde vor Aufführungsbeginn  
Foto-Ausstellung von Matthias Jung.  
**Theater Mönchengladbach, Foyer**

### Andrea Falkenroth

bis Fr. 20.7.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder ½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Die geometrische Form in der abstrakten Malerei.  
**BIS-Zentrum, Café bisQuit**

### Jürgen Zaun

ab Fr. 15.6.2012 bis Sa. 21.7.2012  
9:30-18:30 mo-fr, 10:00-15:00 sa  
Ausstellung des Neusser Bildhauers.  
**Werkstattgalerie**

### Friedhelm Beilharz: Im Fluss der Zeit

bis Di. 31.7.2012  
8:00-21:00 mo-fr  
**Musikschule Mönchengladbach**

### 30 / 40 / 110 –

**110 Jahre Museumsverein**  
ab Fr. 1.6.2012 bis Di. 31.7.2012  
Eröffnung: Fr. 1.6.2012, 18:00  
Öffentliche Führungen:  
So. 3.6./So. 17.6.2012, 15:00  
11:00-13:00 mi, 14:00-18:00 fr  
11:00-14:00 sa, 14:30-16:00 so  
Ausstellung zum 110-jährigen Jubiläum des Museumsvereins, flankierend zu 30 Jahren Museum Abteiberg, mit einer Auswahl von Jahresgaben aus 40 Jahren.  
**Ehem. Ladenlokal Tee Gschwendner Theatergalerie**  
» siehe Seite 21

### Mit allen Sinnen genießen

bis So. 19.8.2012  
11:00-22:00 di-so  
Bronzekunst in Natur und Raum von Renate Fellner.  
**Liedberger Landgasthaus**

### 10 Jahre Rheingold

bis So. 28.10.2012  
14:00-18:00 di-fr, 12:00-18:00 sa + so  
Ausstellung zeitgenössischer Kunst.  
**Schloss Dyck, Südfügel**

### 400.000 Jahre Vergangenheit

**Rheindahlen**  
März bis Oktober 2012  
14:00-17:00 jeder 1. Samstag im Monat  
Alt- und jungsteinzeitliche Original-Steinwerkzeuge und -geräte, Grabungsfotos, Lössprofile u. v. m.  
**Archäologisches Museum Wasserturm Rheindahlen**

### Chapter 24

ab Sa. 3.6.2012 bis So. 4.11.2012  
11:00-18:00 di-so  
So. 17.6.2012, 11:30 – Führung durch die Ausstellung mit Silke Schönfeld. Werke der amerikanischen Künstlerin R. H. Quaytman.  
**Stadt. Museum Abteiberg**

### legends

ab Sa. 3.6.2012 bis Fr. 30.11.2012  
Zusammen mit einer Reihe befreundeter Künstler zeigt Andreas Neiken Größen aus Musik, Film, Politik und Geschichte. Die aktuelle Ausstellung umfasst 17 Werke verschiedener Künstler. Die Stilrichtungen variieren dabei ebenso wie die Techniken. Das Ergebnis ist eine bunte Mischung von „Leinwand-Helden“, ein Muss für Paparazzi wie für Kunstinteressierte. Bild: Ruth Konsten: „Dirty Harry“.  
**Gräfen+König**



### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Stefftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**



## SPORT

### AMERICAN FOOTBALL

**U19 Jugendregionalliga NRW**  
So. 17.6.2012, 11:00  
Mönchengladbach Wolfpack U19 – Troisdorf Jets U19  
**Warsteiner Hockeypark**



### FUSSBALL

**A-Junioren-Bundesliga**  
So. 3.6.2012, 11:00  
Borussia Mönchengladbach – Bayer Leverkusen  
**Borussia-Park**

### Überregionales Messdiener-Fußballturnier

Sa. 2.6.2012, ab 9:00  
Veranstalter: Büro der Regionaldekanen für die Regionen Mönchengladbach und Heinsberg.  
**Sporthalle Mat.-Nat. Gymnasium**

### 15. Fußballturnier der Mönchengladbacher Hauptschulen

Mi. 6.6.2012, ab 9:15  
**Bezirkssportanlage Ernst Reuter Luisenstr. 35**

### Junioren-Stadtmeisterschaft

Do. 7.6.2012  
ab 11:00 E-Junioren + D-Junioren  
ab 12:45 C-Junioren  
ab 14:30 F-Junioren + B-Junioren  
ab 16:45 A-Junioren  
**Bezirkssportanlage Giesenkirchen**

### Mädchen-Stadtmeisterschaft

Do. 7.6.2012  
ab 11:00 Mädchen U15  
ab 13:30 Mädchen U11 + U13  
ab 14:30 Mädchen U17  
**Bezirkssportanlage Hardt**

### 13. Fußballturnier der Schulen für Lernbehinderte und Erziehungshilfe

Di. 12.6.2012, ab 9:30  
**Bezirkssportanlage Ernst Reuter Luisenstr. 35**

### Vituscup 2012 – Fußballturnier der Grundschulen

Mi. 13.6.2012, ab 12:00  
Do. 14.6.2012, ab 12:00  
Vorrunde.  
Mi. 20.6.2012, ab 12:00  
Endrunde.  
**Grenzlandstadion**



### HOCKEY

#### Feld-Regionalliga West Frauen

So. 10.6.2012, 15:00  
Gladbacher HTC – HC Rot-Weiß Velbert  
So. 24.6.2012, 12:00  
Gladbacher HTC – Club Raffelberg  
**Hockeyplatz GHCT-Clubgelände**



### JUDO

#### 1. Bundesliga Männer Nord

Sa. 16.6.2012  
1. JC Mönchengladbach – JC 66 Bottrop  
**Jahnhalle**

### KARATE

#### Kenjutsu-Schwertkampf der Samurai

Do. 14.6.2012, 18:00  
Anfängerkurs des Karate Dojo Sandokan e. V.  
**Kuhlenweg 8, MG-Rheydt**

### LEICHTATHLETIK

#### 3. Santander-Lauf

So. 3.6.2012, 11:00-13:00  
Disziplinen: Laufen, Walking inkl. Nordic Walking; Strecken: 3 km, 5 km, 10 km, 1,3 km Bambini-Lauf (bis 10 Jahre) und 3er Staffel-Lauf 10 km.  
Veranstalter: Santander Consumer Bank AG.  
**Start/Ziel: Santander-Platz**

#### City-Lauf Rheydt

So. 24.6.2012  
14:00 Bambini-Lauf 350 m, 14:15 Schüler U10-U16 1.250 m, 14:45 Schülerinnen U10-U16 1.250 m, 16:00 Jedermannlauf 5 km.  
Veranstaltung im Rahmen des Turmfestes Rheydt. Ausrichter: Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach 1979 e. V.  
**Start/Ziel: Hauptstraße MG-Rheydt**

#### 15. west-Citylauf Erkelenz 2012: Rund um den Lambertursturm

So. 24.6.2012  
3. Wertungslauf der NEW! Laufserie 2012 über 10 km. Mit Eltern-/Kindlauf (500 m), Bambini-Läufe (500 m), Kinderläufe (500 m + 1.000 m), Jugendläufe (1.500 m), Jedermannlauf (3.200 m), west Volkslauf (5 km) und Spaß-Staffel (4 x 500 m).  
**Start/Ziel: Erkelenz am Alten Rathaus**



### PFERDESPORT

#### Reitertage im Rönnetter

Fr. 1.6.2012 bis So. 3.6.2012  
Dressur- und Springturnier des ZRFV „St. Martinus“ Beltinghoven. Prüfungen für die jüngsten Reiter, klassische Dressurprüfungen in den Klassen E bis M, Springprüfungen bis zur Klasse M. Eintritt frei!  
**Reitanlage des ZRFV „St. Martinus“ Beltinghoven e. V., Rönnetter 1**

#### Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

So. 10.6.2012, 14:00  
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
**Trabrennbahn**



#### Wickrather Schlosspark-Turnier

Do. 28.6.2012 bis So. 1.7.2012  
Vier Turniertage Spitzensport (Dressur-/Springprüfungen) und Entertainment.  
**Reitsportanlage Schloss Wickrath**  
» siehe Seite 20

### RADSPORT

#### Radrennen

So. 10.6.2012  
Veranstalter: RV Möwe 1922 Mönchengladbach-Lürrip e. V.  
**Start/Ziel: Zeppelinschule Neuperker Straße**

### SONSTIGES

#### Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 1.6.2012, 20:00-21:30  
Fr. 8.6.2012, 20:00-21:30  
Fr. 15.6.2012, 20:00-21:30  
Fr. 22.6.2012, 20:00-21:30  
Fr. 29.6.2012, 20:00-21:30  
Sport und Bewegung für Menschen mit und ohne Behinderung.  
**Turnhalle MG-Venn, Moosheide 10**

#### Toughest Firefighter Alive – Der härteste Feuerwehr-Wettkampf der Welt

Fr. 8.6.2012  
13:00-17:00: Einzel- und Staffelläufe  
Sa. 9.6.2012  
9:00-15:00: Einzelläufe  
15:00-17:00: Staffelläufe  
**Elisabeth-Krankenhaus**





**Hochhäuser**

Fr. 1.6.2012, 20:00

**BIS-Zentrum**

Vier Musiker mit ganz unterschiedlichen Biografien haben sich zum Bandprojekt HOCHHAUSER zusammengeschlossen. Von Duke Ellington bis Jimi Hendrix, von Miles Davis bis Bob Marley, von Astor Piazzolla bis Karlheinz Stockhausen reichen die Einflüsse und musikalischen Vorlieben, die die Musiker mit in die Band einbringen.

Die HOCHHAUSER spielen zeitgenössische Musik, die geprägt ist durch starke Melodien, Improvisation, intensive Grooves und eine Klangfarbenvielfalt. Heimlicher Protagonist ist ein TASCAM 4-Spur-Kassettendeck, mit dem analoge Sounds eingemischt werden.



**JazzChor Mönchengladbach meets O de Cologne**

So. 3.6.2012, 18:00

**Hugo-Junkers-Gymnasium, Aula**

Mit seiner neuen Chorleiterin Andrea Kaiser präsentiert sich der JazzChor erstmals im Rahmen eines gemeinsamen Konzertabends mit „O de Cologne“ aus Köln. Von beiden Chören werden überwiegend Jazz- und Popsongs zu hören sein, darunter beliebte Klassiker wie „Route 66“ und „Birdland“, aber auch deutsche Titel von den Wise Guys oder von Herbert Grönemeyer. Dabei sind ihnen musikalische Details genauso wichtig wie der Spaß am Singen, der sich garantiert auf das Publikum überträgt.

**FR1**

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**LITERATUR**

**„Das perfekte Spiel“**  
Autorenlesung mit Herbert Genzmer. 19:30 prolibri Buchladen

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
**Ü-35-PARTY**  
**HEISS & KULTIG**  
am Fr, 1. Juni 2012, ab 22 Uhr  
**RED-BULL-PARTY**  
**2 FOR 1**  
am Mi, 6. Juni 2012, ab 22 Uhr  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-8 21 20 60

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Friday Night**  
20:00 Bar Plastique  
**Sommerparty mit DJ Andreas Kaut**  
20:00 Bioland Brungs  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.  
21:00 Almsause  
**Campus Nacht**  
Mit DJ Timbo & DJ Thai-D.  
21:00 Graefen clubbing  
**Thank God it's Friday**  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Ü35-Party**  
22:00 Kastanienhof  
**Belinda**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Pearls Night**  
22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Weekender**  
Vocal House, New Disco, Classics mit M-Rotation.  
23:00 Goldwasser  
**Yes! We Funk**  
Barila Funk meets DJ Mills. Visuals by Shaman Illusions.  
23:00 Projekt 42  
**Metalmania**  
Metal mit den DJs Antropophagus und Filthgrinder.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
23:00 Roots Club  
**Soundssurvivor**  
Hip Hop, Blackmusic, Dancehall mit Charlie Checknix, Meista Fader & Loopmann im Salon und Hip Hop & Rock mit S-One, Luca sowie live on stage Variabel MC feat. Winfried in der Küche.  
23:00 Rossi

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
16:00-20:00 Kindertagesstätte Hohlstraße  
**Schützenfest**  
St. Josef Schützenbruderschaft. bis 4.6. Platz Stapper Weg, MG-Geistenbeck  
**Volks- und Heimatfest**  
St. Konrad Schützenbruderschaft. bis 5.6. MG-Ohlerfeld  
**SONSTIGES**  
**Die Jagd nach dem Taschentuchbaum**  
Exkursion der Volkshochschule. 18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere Betrather Straße

**SA2**

**BÜHNE**

**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“ (Premiere)**  
Komödie von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**10. K(uh)barett**  
Mit Lisa Feller, Achim Knorr, Marcel Wagner und Torsten Sträter.  
Moderation: Marius Jung.  
20:00 Bioland Brungs  
**10. K(uh)barett-Festival – Jubiläumjahr**  
Mit Horst Frygut, Keirut Wenzel, Carsten Höfer und Michael Eller.  
Veranstalter: Die Spindel.  
20:00 Obsthof Rasselstein

**KIDS**

**junger parc/ours**  
Zwölf Künstler bieten zwischen 10:00 und 18:00 Workshops für Mädchen und Jungen von 10 bis 14 Jahre.  
» **Ateliers siehe www.co-mg.de**  
**Lesezwerge**  
Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters. Eintritt frei!  
11:00-12:00 Zentralbibliothek

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
Club, House, Lounge Musik.  
20:00 Bar Plastique  
**Tanzparty**  
Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten.  
20:00 Tanzforum TSC Rheindahlen  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.  
21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
21:00 Graefen clubbing  
**Discofox-Party**  
21:00 Kastanienhof  
**Ü30-Party**  
21:00 Mauerwerk im Spö  
**Hot Saturday**  
21:00 Scala Club & Lounge

**Samstag Nacht**

22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
100 % Black Music. 2 for 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Goldrausch**  
Dance, Funk, Classix mit DJ Budda.  
23:00 Goldwasser  
**Feierfreunde**  
Progressive Techhouse meetz Dubstep & D'n'B mit Djs Barila Funk & Djane Rebella sowie special guest Don K-Li im D'n'B Dubstep Mainfloor und Generation Noise in der Progressive Techhouse Lounge.  
23:00 Projekt 42  
**Roots**  
Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Freetz.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
23:00 Roots Club  
**Say What**  
Hip Hop, Classics, House.  
23:00 Rossi, Salon  
**Flashdance mit S-One**  
80s-Pop, -Rock & -Electronics.  
23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Bücherflohmarkt für die Menschenrechte**  
Veranstalter: Amnesty international.  
10:00-16:00 Citykirche Alter Markt  
**Tag des Hundes**  
Tag der offenen Tür mit Jägerflohmarkt.  
10:00-16:00 Hundeplatz des JGV MG-Rheydt und Umgebung e. V., Rheindahlener Str. 182  
**Trödelmarkt im Denk Mal...**  
11:00 Denk Mal... Geneickener Hof  
**¼ Fest Eicken**  
Straßenfest mit Live-Musik.  
ab 17:00 Fußgängerzone MG-Eicken  
» **siehe Seite 16**  
**Dorffest**  
Verein für Heimat- und Denkmalpflege.  
19:00 Emil-Esser-Platz MG-Herrath  
**Schützen- und Heimatfest**  
St. Rochus-Bruderschaft.  
bis 5.6. MG-Broich-Peel

**VORTRÄGE**

**Wahlverwandtschaften in MG**  
10:00-12:15 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**SONSTIGES**  
**Auktion Pfandhaus Brocker**  
Vorbesichtigung: 10:30, Versteigerung: 12:00.  
Kaiser-Friedrich-Halle  
**Wasserturm-Führungen**  
Kostenlose Besichtigungen um 10:00, 11:00 und 12:00.  
Wasserturm Viersener Straße  
**Wassererlebnispfad**  
Infotafeln und Wasserspiele zum Lebesenelement Wasser.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn

**Erster Viersener Food-Rave 2012**

Flying Buffet, Live Cooking Station mit vier Köchen, die ein 5-Gänge-Menü kochen, und Lounge-Musik mit DJ.  
17:15 Restaurant Unfassbar, Viersen

**SO3**

**BÜHNE**

**„Ende der Schanzeit“**  
Kabarett von und mit Philip Simon.  
19:00 Kunstwerk Wickrath  
**„Romeo und Julia“**  
Ballett von Robert North nach William Shakespeare. Musik: Sergej Prokofjew.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Blueglass“**  
Schauspiel nach dem Roman von Chris Wilson.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**KIDS**

**junger parc/ours**  
Zwölf Künstler bieten zwischen 10:00 und 18:00 Workshops für Mädchen und Jungen von 10 bis 14 Jahre.  
» **Ateliers siehe www.co-mg.de**  
**4. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker: „Pauken, Trommeln, ... und noch viel mehr“**  
Mit viel Musik für Schlagwerk.  
11:00 Theater Mönchengladbach  
» **siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31**  
**Museumsführung für Kinder**  
Für Kinder ab dem Schulalter.  
19:00 Städt. Museum Schloss Rheydt  
» **siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31**

**LITERATUR**

**„Die Küche, das warme Herz des Hauses“**  
Szenische Lesung im Rahmen der Ausstellung „32i.KB“. Matinee mit Buchautorin Rita Mielke.  
11:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**FESTE | MÄRKTE**

**Tag des Hundes**  
Tag der offenen Tür mit Jägerflohmarkt.  
10:00-16:00 Hundeplatz des JGV MG-Rheydt und Umgebung e. V., Rheindahlener Str. 182  
**Familientag**  
Unterhaltung für Jung und Alt mit der Musikschule Müßeler, Schafescheren u. v. m. Eintritt frei!  
10:00-19:00 Bioland Brungs  
**¼ Fest Eicken**  
Straßenfest mit Aktionen für Kinder und Familien, u. a. Soccer-Court, Kistenklettern, Kettcar-Parcours und Kunsthandwerk.  
10:00-18:00 Marktplatz MG-Rheydt  
» **siehe Seite 16**  
**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Marktplatz MG-Rheydt  
**SONSTIGES**  
**Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse**  
Veranstalter: Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.  
10:00-12:00 Kleingartenanlage Pilatus Kall

**Karnevalsmuseum**

11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag**  
Allgemeine Führungen durch die Sammlung um 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 und 16:30. Eintritt frei!  
Städt. Museum Abteiberg  
**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**  
Stadtrundfahrt bei gemütlichen 6 km/h. Veranstalter: M.G.M.G.  
11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**Offene Besucherführung: Bambus, Schilf und andere Gräser**  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Vogelkundliches Museum**  
Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Rheydter Rundgang**  
1,5-stündiger Spaziergang durch die Innenstadt. Veranstalter: M.G.M.G.  
15:00 Treffpunkt: Rathaus Rheydt, vor dem Ratskeller  
**Kulinarische Frühsommersonate**  
Benefiz-Koch-Event in 5 Gängen zugunsten des St. Josefsheuses Hardt.  
19:00 Stadion im Borussia-Park, sportsbar und Foyer

**MO4**

**KIDS**

**13. Mönchengladbacher Schultheater-Festival im Theater:**  
**Eröffnung mit Zirkus Ustinelli**  
15:00 Foyer  
**Montessori Grundschule – Musik- und Bewegungstheater**  
15:30-16:30 Große Bühne  
**GHS Heinrich Lersch – „Popsongs“**  
17:00-18:00 Foyer  
**Gesamtschule Volksgarten – „Edre“**  
18:00-18:30 Studio  
**Gesamtschule Volksgarten – „Andorra“**  
19:00-20:30 Große Bühne

**PARTY**

**Salsa-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Leben und Arbeiten im Ausland**  
10:30 Berufsinformationszentrum

**DI5**

**KIDS**

**Kinder-Karate**  
Anfängerkurs des Karate Dojo Sandokan e. V.  
17:00 Kühlenweg 8, MG-Rheydt  
**13. Mönchengladbacher Schultheater-Festival im Theater:**  
**Gesamtschule Rheydt-Mülfort – Moden-Show**  
15:00-16:00 Große Bühne

**Gesamtschule Volksgarten – „Zeit der Angst“**

16:30-17:15 Große Bühne  
**GGG Heyden, KGS Nordstraße – Kinderchor**  
16:45-18:00 Foyer  
**KGS Bell – „Piraten lesen nicht“**  
18:00-18:45 Studio  
**Gymnasium am Geroweier – „Es war doch nur Spaß!“**  
19:30-21:00 Studio

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
7:00-14:00 Messegelände Nordpark

**VORTRÄGE**

**Informationen für Berufsrückkehrer**  
Tipps und Informationen zum beruflichen Wiedereinstieg.  
9:30 Berufsinformationszentrum  
**Facebook und Twitter für Einsteiger**  
Vortrag von Melanie Wolf, B. A.  
18:00 Volkshochschule, Haus Berggarten  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

**Arthrose – moderne konservative Therapien**  
Vortrag von Dr. Heussen (Orthopädie). Teilnahme kostenfrei!  
19:30 Albertus Zentrum Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG  
**Wofür brauche ich ein Testament?**  
19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**SONSTIGES**  
**Schnupper-Zumba®-Special**  
Mit Dania Corrales.  
11:00-12:00 Tanzforum TSC Rheindahlen  
**Tapas-Kochkurs**  
Tapas selber machen und genießen!  
19:00 Kult + Genuss

**MI6**

**BÜHNE**

**Finale des SingerSongwriterSlams**  
Die Sieger aus den vier vorangegangenen Slams treten an diesem Abend noch mal gegeneinander an. Dem Gewinner winkt ein Auftritt beim HORST-Festival.  
20:30 BIS-Zentrum  
**„Morgens 15:30 in Deutschland“**  
Comedy von und mit David Werker. Nachholtermin vom 2. Mail  
20:30 Kunstwerk Wickrath  
**KIDS**  
**Schülersprechstunde**  
Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.  
15:00-16:30 euregio-Haus



### Kulturfrühstück: Manteca-Duo

So. 3.6.2012, 11:00

#### BIS-Zentrum

Wer das Latin-Jazz-Quartett Manteca bei einem seiner Konzerte in der Reihe „Jazz Visions“ im BIS erlebt hat, darf sich besonders beim Kulturfrühstück auf die Sängerin Felicia Touré freuen. Temperamentvoll präsentiert sie Brazilian und American Jazz und begeistert die Zuhörer mit ihrer weichen facettenreichen Stimme und unwiderstehlichen Ausstrahlung.

Der wunderbare Kölner Jazzpianist Martin Sasse sorgt zusammen mit Felicia Touré für künstlerische Unterhaltung auf hohem Niveau.

#### Spielnachmittag

Für Kinder und Jugendliche.

16:00-17:30 Vitusbud

#### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behindert Jugendlicher“ e. V.

#### 13. Mönchengladbacher Schultheater-Festival im Theater:

**Ballettschule Happy Dance – Tänze**  
14:00-15:00 Große Bühne

#### GHS Heinrich Lersch –

„Der Ball ist rund“  
15:00-16:30 Studio

#### Gesamtschule Volksgarten –

„Best Movies“  
16:45-17:30 Große Bühne

#### Math. Nat. Gymnasium –

„Traumnovelle“  
17:45-19:15 Studio

#### Bischöfliche Marienschule –

„Leonce und Lena“  
19:30-21:00 Große Bühne

#### „Leonce und Lena“

19:30-21:00 Große Bühne

#### „Leonce und Lena“

19:30-21:00 Große Bühne

#### PARTY

##### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

##### Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

##### StudiNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezcaltito

##### Press Play

Mit Mauro Mondello und Thai-D;

alle Getränke zum halben Preis.

21:00 Graefen clubbing

##### Red Bull Party

22:00 Kastanienhof

##### Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

##### Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 Raum 38

##### Goldclash

Dance, House, Pop mit Seth Gekko.

23:00 Goldwasser

##### Housebrause

Mit den DJs Sebastian Rebig, Robert

Herx & Julian Fuxx sowie dem Percu-

sionisten Optimo.

23:00 Projekt 42

##### Roots (Mädelsabend)

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics

mit Mr. Bata.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

##### Kommune 61

Hip Hop, Classics, House mit DJ Say

Whaat und Indietronics mit DJ Luca.

Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.

23:00 Rossi

#### FESTE | MÄRKTE

##### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

##### Prunkfeier

St. Sebastianus/St. Vitus Bruderschaft,

bis 10.6. Platz Nicodem-/Untere Str.,

MG-Waldhausen

##### Prunk- und Heimatfest

St. Apollinaris-Bruderschaft,

bis 11.6. MG-Hardterbroich

#### VORTRÄGE

##### Pflegebedürftig – was tun?

Vortrag von Karin Benning.

18:30 Volkshochschule, Haus Berg-

garten

#### Pioniere der Welt in Mönchen-

gladbach: Dr. Jane Goodall

Vortrag der britischen Verhaltens-

forscherin und Botschafterin für die

Tierwelt. Veranstalter: Initiativkreis

Mönchengladbach e. V.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

#### SONSTIGES

##### Beobachtung Venustransit

Die Beobachtung beginnt ab Sonnen-

aufgang. Anschließend: Beobachter-

frühstück.

Veranstalter: Astronomischer Arbeits-

kreis Mönchengladbach e. V.

5:00 Sternwarte Rhendahl

##### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum

##### Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen,

Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz be-

sonderen Art bietet der 1,5-stündige

Spaziergang durch die Mönchenglad-

bacher Altstadt. Veranstalter: Marke-

ting-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

## FR8

> JUNI

#### BÜHNE

##### „Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“

Komödie von Oscar Wilde.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

#### KIDS

##### Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

##### Kinder-Karate

Anfängerkurs des Karate Dojo

Sandokan e. V.

18:00 Buscherstr. 52, MG-Hermges

#### PARTY

##### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

##### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

##### Friday Night

Club, House, Lounge Musik.

20:00 Bar Plastique

##### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.

21:00 Always

##### Men in Black

Die Party zum Film.

21:00 Graefen clubbing

##### Thank God it's Friday

21:00 Scala Club & Lounge

##### Los Singos Playbacks

Karaoke-Show. Eintritt frei!

22:00 Central Tapasbar, Viersen

##### Friday Night Fever

22:00 Kastanienhof

##### Belinda

22:00 Nacht

##### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

##### Pearls Night

22:00 Pearl Club

##### I love Black

No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.

22:30 Black & White

##### Weekender

Vocal House, New Disco, Classics mit

Seth Gekko.

23:00 Goldwasser

##### Roots

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics

mit Mr. Bata und DJ Archetype.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

##### Ritz & Irre

Pop, Classics & House.

23:00 Rossi, Salon

##### Das Experiment

Indietronics, Newstep, Techno, House

mit DJ Luca & de la roche.

23:00 Rossi, Küche

#### FESTE | MÄRKTE

##### Gartenlust Schloss Dyck

Großes Gartenfestival mit 170 Aus-

stellern, Live-Musik, Garten-Lifestyle,

Möbeln, Accessoires, Gartenberatung.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

die Hundemesse.de

DIE GANZE HUNDEWELT AUF EINER MESSE



# 16. und 17. Juni 2012

## Kaiser-Friedrich-Halle Mönchengladbach

Hohenzollernstraße 15

Öffnungszeiten: jeweils 11:00 bis 18:00

Show mit den „Filmpfoten“  
Dogfasbee mit den Europameis-  
tern, Fachvorträge, Mitmach-  
workshops Gass-TV u.v.m.

Trick-Dog-Cup mit den  
TIPP TAPP DOGS

Über 70 Aussteller  
freuen sich auf STE!

Große Tombola

Ihr Hund ist mit einem  
gütigen Impfpass  
Willkommen!

Eintritt: 6 €  
Kinder bis 12 J. FREI



Auch  
Schnitzel  
ist  
dabei!

Veranstalter: Auszeit mit Hund, Rheindorfer Burgweg 24 53332 Bornheim

Foto: Anja Kiefer / www.Hundeimpressionen.de

# Open Air mit Flair

## Sommermusik

### Schloss Rheydt

Schirmherr  
Oberbürgermeister Norbert Bude

#### Programm 2012

Fr 17.08.  
20.30 Uhr



**Ray Wilson - Genesis** classic  
& The Berlin Symphony Ensemble

Sa 18.08.  
20.30 Uhr



**Sweet Soul Music Revue**  
Jimmy James - Harriet Lewis - Jeanine Love u.a.

So 19.08.  
20.30 Uhr



**Annett Louisan & Band**  
"In meiner Mitte" Open Air 2012

Mi 22.08.  
20.30 Uhr



**Mitch Winehouse**  
and his Jazzquartett

Do 23.08.  
20.30 Uhr





**6. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker**

Mi. 6.6.2012, 20:00  
**Theater Mönchengladbach, Konzertsaal**  
 Do. 7.6.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

Die „Achte“ stürzte Anton Bruckner in eine tiefe Lebenskrise. Sofort nach der Fertigstellung schickte er das Werk dem Dirigenten Hermann Levi, der seiner „Siebten“ eine triumphale Erstaufführung bereitet hatte. Doch Levi konnte mit einem Großteil des neuen Werks nichts anfangen. Bruckner reagierte und überarbeitete die Sinfonie. 1890 schloss er ihre zweite Fassung ab. Seitdem wird die Musikwelt den Streit, welche der beiden denn nun die bessere ist, wohl nie beilegen.



**Peter Vollmer: „Frauen verblühen, Männer verduften“**

Fr. 15.6.2012, 20:00  
**Die Spindel im TIG**

Für Männer gibt es wieder 1.000 gute Gründe zu verduften: Fürs Geld verdienen und Kinder zeugen werden sie schon lange nicht mehr gebraucht. Jetzt parken auch noch die Autos von alleine ein. Männer werden nur geduldet, weil ja jemand das Leergut wegbringen muss. Kein Wunder, dass viele von ihnen Fluchtpläne schmieden. Sie legen sich ein Navigationsgerät zu, damit sie jemandem zum Reden haben. Gestreichelt wird nicht mehr die Ehefrau, sondern das iPhone. Auch Peter Vollmer ist drauf und dran, die Brocken hinzuschmeißen ...

**SONSTIGES**

**Die Nacht des Schreckens**

**Episode I, Wie alles begann ...**  
 Das original Krimidinner.

19:00 Restaurant Kaiser Friedrich  
**Balkan-Abend**  
 Mit Live-Konzert der Gruppe „Absinto Orkestra“.  
 Restaurant Unfassbar, Viersen

**TAPAS-BAD**  
 Restaurant – Küche – Bar – Terrasse  
**Jeden 2. Freitag**  
**LOS SINGOS**  
**PLAYBACKS**  
 mehr Info unter: central-vie.de  
 Schalksmühl. 5 • Viersen • 02162 815151

**SA9** JUNI

**BÜHNE**

**„Blueglass“**  
 Schauspiel nach dem Roman von Chris Wilson.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**„Der Goldene Drache“**  
 Drama von Roland Schimmelpfennig.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**

**Manga-Magie**  
 Workshop für Kinder von 7 bis 14 Jahre.  
 11:00-14:00 BIS-Zentrum

**Manga-Magie**  
 Workshop für Jugendliche ab 16 Jahre.  
 14:30-17:30 BIS-Zentrum

**„Algenspaghetti – Paul & Arthur auf Schloss Rheydt“**

Autorenlesung mit Nicola Grosch.  
 15:00 Schloss Rheydt, Rittersaal  
 » siehe HINDENBURGER Mai 2012,  
 „Tipps für Kids“, Seite 23

**PARTY**

**Rock around the clock**

19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos

**Saturday Night**

Club, House, Lounge Musik.  
 20:00 Bar Plastikue  
**Discofox-/Boogieparty**  
 Übungsparty für alle, die Discofox und Boogie tanzen möchten.  
 20:00 Tanzforum TSC Rheindahlen

**Übungsparty**

20:00-23:30 TOMMYS Tanzstudio

**Ab in die Hütte!**

21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
 21:00 Graefen clubbing

**Hot Saturday**

21:00 Scala Club & Lounge  
**Hejo's Kultpalast**  
 Rock, Alternative, Britpop, Crossover,  
 60's mit DJ Hejo.  
 22:00 Messajero

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**Condition Red**

22:00 Pearl Club

**Sexy Black**

100 % Black Music. 2 für 1 und Ladys

freier Eintritt bis 0:00.

22:30 Black & White

**Goldtunes**

House, Funk, Classix mit DJ Rix.

23:00 Goldwasser

**Bass Culture**

Crazy Dancehall und Reggae Vibes.

Resident Night mit dem Top Gun

Soundsystem.

23:00 Projekt 42

**Roots**

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics

mit DJ Luca.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

**Budda**

Dance, Hip Hop, Classics.

23:00 Rossi, Salon

**Respectable**

Hip Hop, Pop, Indie mit DJ Vince.W.

23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

**Al Bundy Schuhbörse**

10:00-19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**Gartenlust Schloss Dyck**

Großes Gartenfestival mit 170 Aus-

stellern, Live-Musik, Garten-Lifestyle,

Möbeln, Accessoires, Gartenberatung.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

**SONSTIGES**

**Rund um Münster: Mysterien,**

**Historie und Kirchenkunst**

Bei dieser Tour erfährt man von der

Teufelssage, die sich um die Krypta

des Münsters rankt, sakraler Kunst

und baumeisterlicher Architektur.

Veranstalter: MCGM.

10:30 Treffpunkt: Stadttouren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

**Wasserelebnispfad**

Infotafeln und Wasserspiele laden

zur Beschäftigung mit dem Lebens-

element Wasser ein.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn,

Außengelände

**Führung anlässlich des**

**„Tag der Parks und Gärten“**

Teilnahme kostenfrei!

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,

Rosenturm in der Gartenpraxis

**SO10** JUNI

**BÜHNE**

**„The Rocky Horror Show“**

Musical von Richard O'Brian.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Eine**

**Woche voller Samstage“ (Premiere)**

Theaterstück nach dem Buch von Paul

Maar für Kinder ab 5 Jahre.

Weitere Aufführungen: 12.6., 13.6.,

17.6. (15:00), 19.6., 20.6., 21.6., 24.6.,

27.6., 28.6., 30.6.

10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**„Die Schöne und das Biest“**

Puppentheaterstück für Kinder ab

5 Jahre.

15:00 Theater Mönchengladbach

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

**LITERATUR**

**Wortreich | Rheydt liest (vor)**

Vielsprachiges und vielstimmiges

Vorlesen. Eintritt frei!

15:00 Stadtteillbibliothek Rheydt

**FESTE | MÄRKTE**

**Gartenlust Schloss Dyck**

Großes Gartenfestival mit 170 Aus-

stellern, Live-Musik, Garten-Lifestyle,

Möbeln, Accessoires, Gartenberatung.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

**Modellspielzeugmarkt**

11:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 Schossau, Lürriper Str. 17

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**

Veranstalter: Briefmarkenfreunde

1924 e. V. Mönchengladbach.

9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim

RTV, Nordstr. 133

**Rund um den Gladbach**

Auf der 1,5-stündigen Tour erfährt

man viel über die frühere Bedeutung

des Gewässers. Veranstalter: MCGM.

14:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

**Vogelkundliches Museum**

Eine Schausammlung rheinischer

Vogelarten und anderer heimischer Tiere.

14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Von Spießbürgern, Bauern und**

**Diebesgesindel**

Mittelaltertour auf den Spuren der

alten Kirchhöfe. Veranstalter: MCGM.

15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

**MO11** JUNI

**PARTY**

**Salsa-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

**DI12** JUNI

**KIDS**

**Kinder-Karate**

Anfängerkurs des Karate Dojo

Sandokan e. V.

18:00 Dominikus-Vraetz-Str. 1,

MG-Giesenkirchen

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

7:00-14:00 Messegelände Nordpark

**Volks- und Heimatfest**

St. Vitus-/Martinusbruderschaft.

Marktplatz MG-Eicken

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**

10:00 Berufsinformationszentrum

**Frieden fängt im/mit Kleinen an**

Nikola Siemes berichtet über das

Projekt „Kids Corner“ in Ghana.

19:30 Café Ö, Marktstiege 8

**SONSTIGES**

**Tapas-Kochkurs**

Tapas selber machen und genießen!

19:00 Kult + Genuss

**MI13** JUNI

**BÜHNE**

**„Romeo und Julia“**

Ballett von Robert North nach William

Shakespeare. Musik: Sergej Prokofjew.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

**KIDS**

**Kinder-Karate**

Anfängerkurs des Karate Dojo

Sandokan e. V.

16:30 Vossenbäumchen 50, MG-Hardt

**Disco**

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinder-

ter Jugendlicher“ e. V.

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

**Übungsparty**

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

**StudiNight**

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

**Press Play**

Mit Mauro Mondello und Thai-D;

alle Getränke zum halben Preis.

21:00 Graefen clubbing

**Blue Lounge Session präsentiert**

**Birdy's Jamsession**

Die freie Musiksession unter Leitung

von Rainer „Birdy“ Königs.

21:00 Projekt 42

**Karaoke Night**

21:00 Scala Club & Lounge

**Midewo**

House, RnB, Charts.

22:00 Raum 38

**Kommune 61**

Dance, Hip Hop, Classics mit DJ Budda.

Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.

23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

9:00 Berufsinformationszentrum

**Ladies Night: „Die Trauzeugen“**

Inklusive einer prickelnden Über-

schung. Zutritt nur für Frauen!

20:00 Comet Cine Center

**Mittwochskino im BIS:**

**„Immer Drama um Tamara“**

Großbritannien 2010, Regie: Stephen

Frears, 111 Min.

20:30 BIS-Zentrum

**DO14** JUNI



### Sweethearts & Chris Howland : Die Wirtschaftswunder-Revue live und in Farbe ...!

Sa. 16.6.2012, 20:30

#### Kunstwerk Wickrath

„Die Sweethearts“, drei professionelle Solisten als Trio (Gitarre, Kontrabass und Percussion), lassen die schönsten deutschen Schlagerperlen der 50er- und 60er-Jahre wieder lebendig werden.

In ihrer mitreißenden Show präsentieren sie mit Stargast Chris Howland virtuos das optimistische Lebensgefühl einer heilen Welt zwischen Teenagerträumen und Putzimmel im Roten Krokodil.

#### Soul Kitchen

Hip Hop, Funk & Soul mit DJ S-One.  
23:00 Rossi, Küche

#### Groovebox

House Music Party mit offener Atelier-Lounge ab 22:00. DJs: Herbert Boese und Sebastian Rebig.  
23:30 Das Blaue Haus

### FESTE | MÄRKTE

#### Schützenfest und Frühkirmes

Wickrather Schützengesellschaft.  
bis 19.6. Marktplatz MG-Wickrath



### BÜHNE

#### „Ein Sprung im Fluss des Lebens“

Tanzentwurf mitten im alltäglichen Wahnsinn des Daseins. Aufführung im Rahmen der nachtaktiv.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

#### » siehe „Highlights“

#### „Die Fledermaus“

Operette in drei Akten von Johann Strauß.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

#### „Bügeleisen“

Jazzabend im Rahmen der nachtaktiv.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

#### Schlossfestspiele Neersen:

#### „Was ihr wollt“ (Premiere)

Komödie von William Shakespeare.  
Weitere Aufführungen: 16.6., 21.6., 22.6., 23.6., 27.6., 28.6.

#### 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

#### Strange Currency, Sound Pregnancy, Mondo Mash Up Soundsystem

Konzerte im Rahmen der nachtaktiv.  
ab 21:30 Projekt 42

Weitere Veranstaltungen der nachtaktiv – Kulturnacht Mönchengladbach siehe Seite 12

### KIDS

#### „Hüpfvergüüt“

Mitmachttheaterstück von und mit Lila Lindwurm für Kinder ab 3 Jahre im Rahmen der nachtaktiv.

18:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

### LITERATUR

#### Leselust im Liegestuhl

Büchertipps der Buchhandlung Degenhardt im Rahmen der nachtaktiv.

19:30 + 20:45 Volkshochschule, Haus Berggarten

#### Heitere Alltagsgeschichten

Lesung mit Andrea Peters und Frauke Feindt im Rahmen der nachtaktiv.

21:00 + 23:00 Sektor M

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

#### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

#### Saturday Night

Club, House, Lounge Musik.

20:00 Bar Plastique

#### Cabrio-Salsa mit DJ Francesco

Die Party mit Schiebedach!

20:00 Kastanienhof

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.

21:00 Almsause

#### Hot Clubbing

21:00 Graefenclubbing

#### Hot Saturday

21:00 Scala Club & Lounge

#### Samstag Nacht

22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

#### Condition Red

22:00 Pearl Club

#### Sexy Black

100 % Black Music. 2 for 1 und Lady's freier Eintritt bis 0:00.

23:00 Black & White

#### Goldtunes live

House, Funk, Classix mit Guru da Beat, Mr. Smith & DJ Rix.

23:00 Goldwasser

#### Nachtmusik

House, Techno, Disco.

Party im Rahmen der nachtaktiv.

23:00 Raum 38

#### Roots

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit Mr. Bata und DJ El Bacon.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

#### Bummsfallera

Trash, Hip Hop und Electro mit Meista Fader, DJ Budda und Oli P.

23:00 Rossi, Salon

#### Seth Gekko

Pop, Dance & Classics.

23:00 Rossi, Küche

#### Dailyfresh Hip Hop-Party

Party mit den DJs Seppobeats, Charlie Checknix & Andi Teller im Mainfloor und Barilafunk in der Lounge im Rahmen der nachtaktiv.

24:00 Projekt 42

#### Abschlussparty der nachtaktiv

Mit dem Team des HORST-Festivals.

24:00 Altes Schauspielhaus, Hindenburgstraße

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

#### Hundemesse

Mit ca. 70 Ausstellern, Tierschutzvereinen, Hundeschulen, Tierheilpraktikern, Hundefriseuren, Casting „Dreamteam auf 6 Pfoten“ u. v. m.

11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe Seite 14

#### Alltagsausbrecher-Familienfest

12:00-18:00 M.Gladbacher TV 1848, Bökelstr. 63

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

#### Volks- und Heimatfest

St. Hubertus-Bruderschaft.

bis 18.6. Platz an der Brunnenstraße, MG-Dahl

#### Prunkfeier

St. Michaels-Bruderschaft.

bis 19.6. Platz hinter der Kirche, MG-Hehn

### SONSTIGES

#### Mythos Borussia:

#### Deutsche Fußballroute NRW

Die etwa 3,5 Stunden dauernde Tour geht auf Spurensuche der Borussia. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

11:00 Treffpunkt: Borussia-Park, Parkplatz P 1

#### Wasserelebnispfad

Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens- element Wasser ein.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände

#### Offene Gartenpforte 2012

24 Jahre alter parkähnlicher Garten.

11:00-17:00 Josef und Helga Titz, Horster Str. 130, 41238 MG

#### Offene Gartenpforte 2012

1936 angelegter Garten mit altem

Strauch- und Baumbestand.

13:00-17:00 Kruener, Geldener Str. 39, 41189 MG

#### Offene Gartenpforte 2012

Symbiose von Kunst und Flora.

14:00-18:00 Regina Hegemann, Thelenkamp 61, 41169 MG

#### Offene Gartenpforte 2012

Das BIS lädt zum Verweilen in seinem wunderschönen Garten mit altem

Baumbestand ein.

15:00-18:00 BIS-Zentrum

#### Rückblicke in die Gegenwart

Modenschau mit Eva Brachten im

Rahmen der nachtaktiv.

20:00 + 22:00 Sektor M

#### Stadtentwicklung in den Medien

Podiumsdiskussion im Rahmen der

nachtaktiv.

21:00 Theatercafé Linol

#### Die Verwandlung

Multimediale Modenschau mit Eva

Brachten im Rahmen der nachtaktiv.

24:00 Sektor M



### BÜHNE

#### „Ein Sprung im Fluss des Lebens“

Tanzentwurf mitten im alltäglichen Wahnsinn des Daseins.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

#### » siehe „Highlights“

#### „Romeo und Julia“

Ballett von Robert North nach William Shakespeare. Musik: Sergej Prokofjew.

19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### FESTE | MÄRKTE

#### Tag der offenen Tür

11:00-17:00 Flughafen Mönchengladbach

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 MG-Rheindahlen

#### Hundemesse

Mit ca. 70 Ausstellern, Tierschutzvereinen, Hundeschulen, Tierheilpraktikern, Hundefriseuren, Casting „Dreamteam auf 6 Pfoten“ u. v. m.

11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe Seite 14



**Jazz-Matinee mit Walter Maaßen**  
So. 17.6.2012, 11:00  
**Schloss Rheydt, Innenhof**  
Der Lions Club Mönchengladbach-Rheydt lädt zur Jazz-Matinee am Schloss Rheydt ein.  
Der bekannte Mönchengladbacher Jazzmusiker Walter Maaßen wird mit seiner „Borderland Jazzband“ zugunsten des Schulprojekts „Comeback“ spielen. Das Projekt fördert die Erziehung und Bildung „schulmüder“ Jugendlicher.  
Der Eintritt ist frei, Spenden zugunsten „Comeback“ sind willkommen. Auch für die Unterhaltung der kleinen Gäste ist gesorgt: Sie können sich schminken lassen.

**Spiele- und Familienfest**  
Buntes Programm für Groß und Klein.  
13:00-18:00 Marktplatz MG-Rheydt

**SONSTIGES**

**Offene Gartenfeste 2012:**  
24 Jahre alter parkähnlicher Garten.  
11:00-17:00 Josef und Helga Titz, Horster Str. 130, 41238 MG  
**Offene Gartenfeste 2012**  
Das BIS lädt zum Verweilen in seinem wunderschönen Garten mit altem Baumbestand ein.  
11:00-18:00 BIS-Zentrum  
**Offene Gartenfeste 2012**  
1936 angelegter Garten mit altem Strauch- und Baumbestand.  
13:00-17:00 Kruener, Geldener Str. 39, 41189 MG

**Textile Vergangenheit von Mönchengladbach**  
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.  
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

**Vogelkundliches Museum**  
Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Offene Gartenfeste 2012**  
Symbiose von Kunst und Flora.  
14:00-18:00 Regina Hegemann, Thelenkamp 61, 41169 MG

**Wickrath Schlossgeschichten**  
90-minütiger Parkspaziergang durch eine der bedeutendsten Barockanlagen nördlich der Alpen. Veranstalter: MGMG.  
15:00 Treffpunkt: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“

**MO18** > JUNI

**PARTY**  
**Salsa-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**  
**Die Kraft des Cross-Marketing**  
Eine Veranstaltung des B.F.B.M. – Bundesverband der Frau in Business und Management e. V.  
Referentin: Ute Schmeiser.  
19:30 freiRaum stattHotel

**DI19** > JUNI

**BÜHNE**  
**„Die Liebe zu den drei Orangen“**  
Oper in vier Akten und einem Prolog nach Carlo Gozzi. Text und Musik von Sergej Prokofjew.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**PARTY**  
**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
7:00-14:00 Messegelände Nordpark

**VORTRÄGE**  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik  
**Theatermenschen persönlich**  
Die Inspektoren Victoria Bröcker und Joachim Bähr im Gespräch mit Reinhold Richter.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**SONSTIGES**  
**Bäume und deren Begleiter im Bunten Garten**  
Exkursion der Volkshochschule mit Dr. Barbara Grodde.  
18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere Bettrather Straße

**MI20** > JUNI

**BÜHNE**  
**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“**  
Komödie von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**  
**Disco**  
18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**LITERATUR**  
**5. Literaturabend**  
Die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolirib Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Sommer 2012 vor. Eintritt frei!  
19:00 Forum Krankenhaus Maria Hilf LesARTen  
Plattform für Schreibkreative aller Altersgruppen, um selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.  
20:00 BIS-Zentrum

**PARTY**  
**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Übungsparty**  
19:30 Tanzschule „More than Dancing“  
**StudiNight**  
3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Press Play**  
Mit Mauro Mondello und Thai-D; alle Getränke zum halben Preis.  
21:00 Graefen clubbing  
**Karaoke Night**  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Midewo**  
House, RnB, Charts.  
22:00 Raum 38  
**Kommune 61**  
Dance, Hip Hop, Classics mit DJ Budda.  
Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.  
23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**  
**Der Islam aus Sicht eines christlichen Orientalen**  
Vortrag der Friedrich-Spee-Akademie mit ihren Besonderheiten vorgestellt.  
Veranstalter: MGMG.  
18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere unter dem Ginkgobaum

**SONSTIGES**  
**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Mobiler Prüfdienst**  
Verkehrssicherheitsaktion des ADAC bis Freitag, 22.6.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz am Alten Friedhof  
**Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Veranstalter: MGMG.  
17:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiher

**DO21** > JUNI

**BÜHNE**  
**100 Jahre Pfarrkirche St. Anna: Kik – Kabarett im Kirchenschiff**  
Mit Monika Hintsches alias Trude Backes und Karl Hütz.  
19:30 Kath. Pfarrkirche St. Anna  
**„The Rocky Horror Show“**  
Musical von Richard O'Brien.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**  
**StudiNight**  
3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**VORTRÄGE**  
**Ausbildung bei der Bundeswehr**  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Donnerstags Halb Acht:**  
„Gerhart Hauptmann“  
Literarischer Abend zum 150. Geburtstag des Dramatikers.  
19:30 Evangelische Hauptkirche Rheydt

**SONSTIGES**  
**Moderne Baumpflege**  
Praxisseminar für Fachpublikum.  
9:00-17:00 Schloss Dyck, Jüchen  
**Koch-Workshop: Knackige Salatideen**  
Hier kommt die sprichwörtlich „Bunte Vielfalt“ auf den Teller! Frische Salat-Kreationen verwöhnen Auge, Gaumen und Körper gleichermaßen.  
18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG



**Fassbender & Schmalenberg**  
Mi. 20.6.2012, 21:00  
**Projekt 42**  
Noch bevor sie überhaupt den einzigen Ton gespielt hatten, stand fest: Fassbender & Schmalenberg sind besser als die Polizei erlaubt!  
Kein Wunder, dass sie jetzt schon als Newcomer des Jahres gehandelt werden. Ende 2011 gewannen sie den „Goldenen Schnauzbar“ in der Kategorie „Gefährlich“. Ihr legendärer Auftritt bei der Weihnachtsfeier auf der Hauptwache öffnete ihnen (nach einigen Stunden) Tür und Tor. Mit ihrer Spezialeinheit „Miniband“ befreien sie verurteilte Songs von ihren Ketten. Fassbender und Schmalenberg sind einfach nicht zu fassen.

**Bunter und Botanischer Garten: Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter**  
Während der etwa 1,5-stündigen Führung werden verschiedene einheimische und fremdländische Pflanzen mit ihren Besonderheiten vorgestellt.  
Veranstalter: MGMG.  
18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere unter dem Ginkgobaum

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
**Ü-40-PARTY**  
NEU IN MG  
am Fr, 22. Juni 2012, ab 22 Uhr  
**FRIDAY-NIGHT-FEVER**  
am Fr, 29. Juni 2012, ab 22 Uhr  
Ladies freier Eintritt  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 • Tel. 021 61-821 20 60

**FR22** > JUNI

**BÜHNE**  
**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“**  
Komödie von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**  
**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**  
**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Friday Night**  
Club, House, Lounge Musik.  
20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.  
21:00 Almsause  
**Sportlerparty**  
Für alle Sportbegeisterten.  
21:00 Graefen clubbing  
**Abiparty Gymnasium HUMA**  
21:00 Projekt 42  
**Thank God it's Friday**  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Ü40-Party**  
22:00 Kastanienhof  
**Belinda**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Pearls Night**  
22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Audiomax**  
House, Hip Hop, New Disco mit DJ Rix.  
23:00 Goldwasser

**Roots**  
Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Luca.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
23:00 Roots Club

**Marwin**  
Dance, Pop, Classix.  
23:00 Rossi, Salon  
**Elektroküche**  
Deep-tech-electro-vocal-classic-house mit DJ Seth Gekko & Marcellus Wallace.  
23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**  
**Turmfest Rheydt**  
Eröffnung mit Oldie-Abend.  
18:00-23:00 Markt- und Harmonieplatz MG-Rheydt  
**Volks- und Heimatfest**  
St. Michaels-Bruderschaft.  
bis 26.6. Platz an der Immelmannstraße, MG-Holt  
**SONSTIGES**  
**Moderne Baumpflege**  
Praxisseminar für Fachpublikum.  
9:00-17:00 Schloss Dyck, Jüchen

**SA23** > JUNI

**BÜHNE**  
**„Heute Abend: Lola Blau“**  
Musical von Georg Kreisler.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**„Romeo und Julia“**  
Ballett von Robert North nach William Shakespeare. Musik: Sergej Prokofjew.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**  
**KinderART – Speckstein**  
Arbeiten mit Speckstein für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
10:00-14:00 Rudolf Steiner Schule  
**Geschwisterdiplom**  
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern zwischen 4 und 12 Jahre ohne Eltern-Begleitung.  
15:00-17:00 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

**TAPAS-BAD**  
Restaurant – Küche – Bar – Terrasse  
**DIFERENTES**  
Der ultimative Party-Service  
www.difbrontos.de  
TELEFON 0173.2807392  
Rheinfelder Str. 1 • Tel. 02162.815151

**PARTY**  
**Trommel- und Tanzparty**  
Mit Famous Awuku Doe und Emmanuel K. Hoenyefis.  
18:00 BIS-Zentrum  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
Club, House, Lounge Musik.  
20:00 Bar Plastique

**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.  
21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
21:00 Graefen clubbing  
**Hot Saturday**  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
100 % Black Music. 2 for 1 und Ladies freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Goldvinyl**  
M-Rotation & J-Tag: Pop, Classix, House.  
23:00 Goldwasser  
**Disaster Area**  
Techno, Electro und Minimal mit den Resident DJs Mechanic Freaks & Benu-ses live im Mainfloor.  
Visuals by Shaman Illusions.  
23:00 Projekt 42

**Roots**  
Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Freetz.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
23:00 Roots Club  
**Budda**  
Dance, Hip Hop, Classics.  
23:00 Rossi, Salon  
**Rock Garden**  
90's-Rock, Classics mit DJ Rockadisco.  
23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Turmfest Rheydt**  
Tourismus- und Weinmeile, Live-Konzert mit „Big Maggas“ (ab 21:00).  
11:00-23:00 Markt- und Harmonieplatz MG-Rheydt  
» siehe Seite 16  
**Geburtsstagsparty**  
**30 Jahre Museum Abteiberg**  
Kinderaktionen, Führungen, Eröffnung des Projekts „Ein ahnungsloser Traum vom Park“ (16:00), Performance (17:00 + 20:00), „The Notorious Riviera Brothers“ in concert (19:00) und Live-Open-Air-Konzert „E2-E4“ (ab 21:00). Eintritt frei!  
ab 15:00 Städt. Museum Abteiberg  
» siehe Seite 21

**SONSTIGES**  
**Wassererlebnispfad**  
Infotafeln und Wasserspiele.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände

**SO24** > JUNI

**BÜHNE**  
**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“**  
Komödie von Oscar Wilde.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne



## „Beziehungen und andere Abgründe“

Do. 28.6.2012, 19:00

### Hochschule Niederrhein, Gebäude T

Die Autorengruppe Wortweber beleuchtet ganz verschiedene Beziehungen mit vielen unerwarteten, ja erstaunlichen Wendungen.

Cornelia Lösch eröffnet mit Lyrik und Prosa über die Liebe. Waltraud Zilz fühlt mit Gerlinde, deren Ehe mit Manfred die Hölle ist, bis... Und Gerhard Bialojahn bringt auf Ludwig H. Rinnstein einen

Nachruf der ganz besonderen Art. Nach einer kurzen Pause erklärt Cornelia Lösch Toms Ehe mit Mary und warum ein immer wiederkehrender Albtraum töten kann. Zum Abschluss erzählt Gerhard Bialojahn von einem Auerhahn, der allzu Menschliches durchleben muss.

### Schlossfestspiele Neersen:

#### „Jedermann“ (Premiere)

Nach Hugo von Hofmannsthal.  
20:30 Schloss Neersen, Ratssaal

### KIDS

#### 5. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker: „Starke Helden und große Gefühle“

Mit Werken von Beethoven, Dukas u. a.  
11:00 Theater Mönchengladbach

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

#### Wortreich | Rheydt liest (vor)

Schüler des Hugo-Junkers-Gymnasiums lesen für Kinder eine spannende Geschichte in französischer und deutscher Sprache. Eintritt frei!  
15:00 Stadtbibliothek Rheydt

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 HIT, Rudolfstr. 43

#### Berggartenfest

Musikschule und Volkshochschule feiern gemeinsam. Eintritt frei!  
11:00-18:00 Berggarten, Lüpertzender Straße

#### Turmfest Rheydt

Tourismus- und Weinmeile, Sport-Event, Blaulicht-Meile und verkaufsoffener Sonntag (ab 13:00).  
11:00-18:00 Innenstadt + Markt- und Harmonieplatz MG-Rheydt

» siehe Seite 16

### VORTRÄGE

#### Fluchtgeschichten – Recht auf Heimat

Lesung „Literarisches Croissant“.  
12:30 Brunnenhof, Abteistr. 43-45

### SONSTIGES

#### Briefmarkentauschtag

Veranstalter: Briefmarkenfreunde  
1924 e. V. Mönchengladbach.  
9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim  
RTV, Nordstr. 133

#### Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt

Stadtrundfahrt bei gemütlichen  
6 km/h. Veranstalter: MGMG.  
11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild,  
Busspur am Parkplatz Geroweiher

#### Offene Besucherführung:

##### Häuser, Höfe, Herrlichkeit

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,  
Rosenturm in der Gartenpraxis

#### Vogelkundliches Museum

Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath

#### Bolshoi Ballett: „Raymonda“ von

Alexander Glasunow  
Live-Übertragung aus dem Moskauer Bolshoi-Theater.  
17:00 Comet Cine Center



### KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Frau Holle“

Theaterstück für Kinder ab 4 Jahre.  
9:30 + 11:00 Schloss Neersen,  
Schlosskeller

### „Diagnose Erwachsene“

Aufführung der Theatergruppe  
n©.name der Käthe-Kollwitz-Gesamt-  
schule Grevenbroich für Jugendliche  
ab 12 Jahre.  
20:00 BIS-Zentrum

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

### PARTY

#### Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof



### BÜHNE

#### „Die Liebe zu den drei Orangen“

Oper in vier Akten und einem Prolog  
nach Carlo Gozzi. Text und Musik von  
Sergej Prokofjew.

20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Ein Fenster für Sophie Scholl“

Solo-Abend von und mit Astrid Jacob.  
20:30 Schloss Neersen, Ratssaal

### KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „König Sofus und das Wunderhuhn“

Theaterstück für Kinder ab 5 Jahre.  
10:00 Schloss Neersen, Schlosskeller

#### „Der rote Max“

Theaterspiel für alle Katzen- und  
Vogelliebhaber ab 3 Jahre.  
10:30 + 15:00 Die Spindel im TIG

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

7:00-14:00 Messegelände Nordpark

### VORTRÄGE

#### Arbeiten in den Niederlanden

10:00 Berufsinformationszentrum  
Kinder fördern und Haushalt  
managen

19:30-21:45 Familienbildungsstätte,  
Anna-Ladener-Haus

### SONSTIGES

#### 4:3 – Gladbacher Feuilleton

Talkrunde mit Museumsdirektorin  
Susanne Titz und Generalintendant  
Michael Grosse. Gast: Autor und  
Bühnenpoet Jonas Jahn.

20:00 Städt. Museum Abteiberg,  
Skulpturengarten



### BÜHNE

#### „Lenz“

Drama von Georg Büchner.  
19:30 Theater Mönchengladbach,  
Studio

### „Romeo und Julia“

Ballett von Robert North nach William  
Shakespeare. Musik: Sergej Prokofjew.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### KIDS

#### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter  
Jugendlicher“ e. V.

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

#### 19:00 American's

#### Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

#### StudiNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.

#### 20:00 Mezzalito

#### Press Play

Mit Mauro Mondello und Thai-D;  
alle Getränke zum halben Preis.

#### 21:00 Graefen clubbing

#### Blue Lounge Session ...

... präsentiert jam Kantine, die Musik-  
session für Freunde der freien

Improvisation. Eintritt frei!

#### 21:00 Projekt 42

#### Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

#### Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 Raum 38

#### Kommune 61

Hip Hop, Classics, House mit  
DJ Say Whaat.

Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.

23:00 Rossi

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### VORTRÄGE

#### Wenn der Traumjob zum

##### Albtraum wird

Vortrag von Andrea Mills, M. A.

19:30 Volkshochschule, Haus Berg-  
garten

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum

#### Koch-Workshop: Knackige Salatideen

Hier kommt die sprichwörtlich „Bunte  
Vielfalt“ auf den Teller! Frische Salat-  
Kreationen verwöhnen Auge, Gaumen  
und Körper gleichermaßen.

9:00 InfoCenter Ernährung und Haus-  
haltstechnik der NEW AG

#### Mittwochskino im BIS:

##### „Männer im Wasser“

Schweden 2010, Regie: Mans Hem-  
gren, 102 Min.

20:30 BIS-Zentrum



### BÜHNE

#### „Die Fledermaus“

Operette von Johann Strauß.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

**MEZCALITO**

**STUDINIGHTS**

JEDEN  
**MITTWOCH**  
UND **DONNERSTAG**

**3€** EINTRITT  
ALLES ZUM HALBEN PREIS

GASTHAUSSTR. 30 • 41061 MG-ALTSTADT • TEL. 02161 - 176640

**GRAEFEN**

**ENCORE** HINDENBURGER

DO YOU WANT MORE ?!

**FR 15 JUN 12**

Einlass ab 21 Uhr

**VOGUE (VMG)** | **LUIS WIRE**

and a Special Guest DJ

GRAEFEN clubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH  
facebook.com/graeftenclubbing | www.dasgraeften.de



## Sommerkonzert mit Annina Joly

So. 17.2012, 16:00-18:00

### Konzertmuschel im Bunten Garten

An diesem Sonntagmittag werden nicht nur Liebhaber klassischer Musik auf ihre Kosten kommen. Freunde der Musicalsongs und Filmmusik werden ebenfalls einige Highlights erleben. Abgerundet wird das Programm durch bekannte und beliebte Songs der Swingära. Außerdem wird Annina Joly ihren ersten eigenen Song präsentieren. Der Komponist Enzo Cianciosi aus Köln lässt es sich nicht nehmen, dabei zu sein. Genießen Sie die wunderschöne Stimme von Annina Joly in der schönen Umgebung des Bunten Gartens!

## KIDS

### Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

## LITERATUR

### „Beziehungen und andere Abgründe“

Lesung der Wortweber mit Musik von „Maybe Not Bob“. Eintritt frei!  
19:00 Hochschule Niederrhein,  
Gebäude T

➔ siehe Seite 61 oben

## PARTY

### StudNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

## VORTRÄGE

### Ausbildung und Studium bei der Bundespolizei

14:30 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus,  
Frauenklinik

Wir erstellen Ihre **Steuererklärung!**

Leben und Einkommenssteuer  
HILFE  
RUND

Beratungsstellenleiterin Corina Krella  
Linitenstraße 152 • Mönchengladbach  
Tel.: 02166 / 14 64 788 • www.LI90.de

Beratung nur im Rahmen einer Mitgliedschaft bei Einkärfern aus rechtsbeständiger Arbeit.



## BÜHNE

### „Ein Hochstapler erzählt“

Generalintendant Michael Grosse rezitiert Thomas Mann, einen der bedeutendsten deutschen Schriftsteller.  
19:30 Theater Mönchengladbach,  
Studio

### „Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“

Komödie von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

## KIDS

### Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### Von Lach-Lavendel und Tröste-Thymian

Workshop für Kinder von 7 bis 11 Jahre.  
15:00-18:00 Familienbildungsstätte,  
Anna-Ladener-Haus

## LITERATUR

### Platz für noch mehr Ohren

Die Gladbacher Lesebühne mit den Autoren Patrick Salmen, Lasse Samström, Markim Pause und Marco Jonas Club mit DJ Daniel & Lord Calamare.  
21:00 Projekt 42

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

### Friday Night

Club, House, Lounge Musik.  
20:00 Bar Plastique

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker, 80er, 90er.  
21:00 Almsause

### Klit Pop Vol. 4

Verrücktes aus deinem Club mit Musik der 80er und 90er.  
21:00 Graefen clubbing

### Thank God it's Friday

21:00 Scala Club & Lounge

### Friday Night Fever

22:00 Kastanienhof

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

### Pearls Night

22:00 Pearl Club

### I love Black

No. 1 in R&B. 2 für 1 bis 0:00.

### 22:30 Black & White

### Weekender

Pop, House, Classics mit DJ Hejo.  
23:00 Goldwasser

### The Nineties

Die besten Hits der 90er, Rock, Pop und Hip Hop mit Mr. Bata und JMO.  
23:00 Roots Club

### Ritz & Irre

Pop, Classics & House.  
23:00 Rossi, Salon

### Indie <3 dich

Indietronics, Guitar-Pop mit DJ Luca.  
23:00 Rossi, Küche

## Hot Saturday

House, Pop, Charts & Classics.

21:00 Scala Club & Lounge

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie

### Condition Red

22:00 Pearl Club

### The modern 80s Party

The greatest Hits mit den DJs Thomas (Thome) Heinrichs & Andreas Kaut.  
22:00 Raum 38

### Sexy Black

100 % Black Music. 2 für 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White

### Goldrausch

Dance, Funk, Classix mit DJ Budda.  
23:00 Goldwasser

### Druckfabrik meets Schaltwerk

### Records

Mit den DJs Arcade Robot & Totocat in Main Floor und Christian V., Manu Di Caminu Live & Martin Hauter.  
23:00 Projekt 42

### Roots

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Hejo.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.  
23:00 Roots Club

### Trommel Fella

Hip Hop, Dancehall & RnB mit DJ Say Whaat + special guest.  
23:00 Rossi, Küche

### Freetz

Hip Hop, Classics, Rock.  
23:00 Rossi, Küche

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,  
Aachener Straße

#### Laurentiuskirmes

Dorf- und Heimatverein Buchholz.  
bis 1.7. Ortskern MG-Buchholz

#### Schützenfest und Frühkirmes

St. Hubertus-Bruderschaft.  
bis 2.7. Ortskern MG-Wickrathhahn

#### Patronatsfest

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarrbruderschaft.  
bis 3.7. Ortskern MG-Lürrip

## SONSTIGES

### Workshop Airbrush-Grundlagen

Für Anfänger und Wiedereinsteiger.  
9:30-17:15 BIS-Zentrum

### Wassererlebnispfad

Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens-element Wasser ein.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn,  
Außengelände

### Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein, die mit zahlreichen Hintergrundinformationen zu den Sehenswürdigkeiten Mönchengladbachs führt. Veranstalter: MGMG.  
15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild,  
Busspur am Parkplatz Geroweier

## AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

Roermonder Str. 217  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de

## Albertus Zentrum

Haus 1: Albertusstr. 18  
Haus 2: Steinmetzstr. 45-47  
41061 MG, 02161/5493-0  
www.albertuszentrum.de

## Almsause

Turmstiege 6  
41061 MG  
www.almsause.de

## Altes Zeughaus

Weierstr. 2  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de

## American's

Waldhausener Str. 32  
41061 MG, 01520/3682161

## Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

Engelsholt 143, 02161/573113  
41069 MG  
www.astro-mg.de

## Bar Plastique

Waldhausener Str. 25  
41061 MG  
www.bar-plastique.de

## Berufsinformationszentrum

Lürriper Str. 56  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de

## Berzirksportanlage Giesenkirchen

Puffkohlern 80  
41238 MG

## Berzirksportanlage Hardt

Birkmannsweg 3/6  
41169 MG

## B.F.B.M. – Bundesverband der Frau in Business und Management e. V.

Regionalgruppe Mönchengladbach  
Bolksbuscher Str. 107  
41239 MG, 02166/146037  
www.bfbm.de

## Bioland Brungs

Venner Str. 382  
41068 MG, 02161/52435  
www.bio-mg.de

## BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de

## Black & White

Waldhausener Str. 34  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de

## Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG, 01805/181900  
www.borussia.de

## Brauerei „Zum Stefanus“

Mennrath 59  
41179 MG, 02161/580154  
www.zum-stefanus.de

## Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

Mönchengladbach  
Breslauer Str. 8  
41363 Jüchen, 02165/2038  
www.briefmarken-mg.de

## Central Tapasbar & Cantina

Süchtelner Str. 5-7  
41747 Viersen, 02162/815151  
www.central-vie.de

## Citykirche Alter Markt

Abteistr. 37  
41061 MG, 02161/46233243  
www.citykirche-mg.de

## Cocos

Turmstiege 3  
41061 MG

## Comet Cine Center

Viersener Str. 8  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de

## Das Blaue Haus

Waldhausener Str. 14  
41061 MG  
www.offenes-atelier-mg.net

## Denk Mal... Geneickener Hof

Geneickener Str. 75  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-geneickenerhof.de

## Die Spindel im TIG

Eickener Str. 88  
41061 MG, 02161/14700  
www.die-spindel.de

## eueregio-Haus

Konrad-Zuse-Ring 6  
41179 MG, 02161/6985-0  
www.eueregio-rmn.de

## Evangelische Hauptkirche Rheydt

Hauptstr. 90  
41236 MG, 02166/1469444  
www.kirche-rheydt.de

## Evangelische Kirche Odenkirchen

Martin-Luther-Platz  
41199 MG, 02166/605389  
www.evki.od.de

## Familienbildungsstätte:

### Anna-Ladener-Haus

Odenkirchener Str. 3a  
41236 MG, 02166/62312-0

### Hansastraße

Hansastr. 65  
41066 MG, 02166/62312-23  
www.fbs-mg.de

## Flughafen Mönchengladbach

Flughafenstr. 95  
41066 MG, 02161/68980  
www.mgl.de

## Folk & More Music Club

02166/9509850  
www.folkandmore.de

## freiRaum stattHotel

Böningstr. 151  
41239 MG, 02166/9700-0  
www.freiraum-stathotel.de

## Galerie Löhr

Kaiserstr. 58-60 und 67  
41061 MG, 02161/200762  
www.galerieloehrl.de

## Gasthaus am Schmolderpark

Schmolderstr. 61  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.com

## Geneickener Bahnhof

Otto-Saffran-Str. 102  
41238 MG, 02166/249636  
www.geneickener-bahnhof.de

## Gladbacher HTC e. V.

An den Holter Sportsstätten 11  
41069 MG, 02161/540014  
www.ghtc.de

## Goldwasser

Waldhausener Str. 21  
41061 MG, 02161/4060672  
www.goldwasser-mg.de

## Graefen + Koenig

Alter Markt 43-46  
41061 MG, 02161/180444  
www.graefenkoenig.de

## Graefen clubbing

Alter Markt 22-23  
41061 MG, 02161/4649820  
www.dasgraefen.de

## Grenzlandstadion

Seminarstr. 20  
41236 MG

## Hochschule Niederrhein – Gebäude T

Webschulstr. 41-43  
41065 MG

## Hotel-Restaurant Elisenhof

Klusenstr. 97  
41239 MG, 02166/933-0  
www.elisenhof.de

## Hugo-Junkers-Gymnasium

Brucknerallee 58-60  
41236 MG, 02166/62870-0  
www.hugo-junkers-gymnasium.de

## Jagdgebrauchshundeverein Mönchengladbach-Rheydt und Umgebung e. V.

Im Buscher Feld 11  
41189 MG, 02166/950026  
www.jgv-mg-ry.de

## Jahnhalle

Volksgartenstr. 165  
41065 MG, 02161/482740

## Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollernstr. 15  
41061 MG, 02161/10094  
www.kaiser-friedrich-halle.de

## Karate Dojo Sandokan e. V.

Nöhlenweg 11, 41352 Korschenbroich  
02161/648660  
www.sandokan-karate.de

## Kastanienhof

Krefelder Str. 765  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

## Kath. Pfarrkirche St. Anna

Annakirchstr. 84  
41063 MG

## Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

Neuwerker Str. 41  
41065 MG, 02161/651343

## Krankenhaus Maria Hilf

Sandradstr. 43  
41061 MG, 02161/358-0  
www.mariahilf.de

## Kult + Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65  
41236 MG, 02166/2172627  
www.kultundgenuss.de

## Kulturbüro der Stadt Mönchengladbach

Krichelstr. 16  
41061 MG, 02161/253950  
www.moenchengladbach.de

## Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125  
41236 MG, 02166/216930  
www.kunstfenster-rheydt.de

## [Kunstraumno.10]

**Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach 1979 e. V.**  
Karrenweg 202  
41169 MG, 02166/88440  
www.lg-moenchengladbach.de

**Liedberger Landgasthaus**  
Landstr. 19  
41352 Korschenbroich, 02166/87294  
www.ligh.de

**Math.-Nat. Gymnasium**  
Rheydter Str. 65  
41065 MG, 02161/928910  
www.math-nat.de

**Mauerwerk im Spö**  
Jahnplatz 10  
41236 MG, 02166/942727  
www.mauerwerk-mg.de

**Messajero**  
Sophienstr. 17  
41065 MG, 02161/4988717  
www.messajero.com

**Mezcalito**  
Gasthausstr. 30  
41061 MG, 02161/176640

**MGMG – Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH**  
Voltastr. 2  
41061 MG, 02166/252411  
www.mmgmg.de

**Musikschule Mönchengladbach**  
Lüpertzender Str. 83  
41061 MG, 02161/256431  
www.musikschule-moenchengladbach.de

**Nacht**  
Waldhausener Str. 25  
41061 MG  
www.nacht-mg.de

**Nachtgalerie**  
Turmstiege 5-7  
41061 MG  
www.nachtgalerie-mg.de

**NEW AG: Hauptverwaltung**  
Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-0  
**InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik**  
Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-2252  
www.nv-ag.de

**Obsthof Rasseln**  
Rasseln 1  
41169 MG

**Pearl Club**  
Aachener Str. 17  
41061 MG, 0151/18202519  
www.pearlclub-mg.de

**Projekt 42**  
Waldhausener Str. 40-42  
41061 MG  
www.projekt42.info

**prolibri Buchladen**  
Schillerstr. 22-24  
41061 MG, 02161/23640  
www.prolibri-buchladen.de

**Rathaus Abtei**  
Rathausplatz 1  
41061 MG, 02161/25-2501  
www.moenchengladbach.de

**Raum 38**  
Waldhausener Str. 38  
41061 MG

**Restaurant Unfassbar**  
Am Kloster 21  
41747 Viersen, 0173/7450053  
www.restaurant-unfassbar.de

**Roots Club**  
Aachener Str. 21-23  
41061 MG  
www.rootclubmg.de

**Rossi**  
Waldhausener Str. 61  
41061 MG  
www.rossi-mg.de

**Rudolf Steiner Schule**  
Weiersweg 10  
41065 MG, 02161/82132-0  
www.rudolf-steiner-schule-mg.de

**Scala Club & Lounge**  
Turmstiege 13  
41061 MG, 02161/2474652  
http://scala.didate.de

**Schloss Dyck**  
41363 Jüchen, 02182/8240  
www.stiftung-schloss-dyck.de

**Schloss Neersen**  
Hauptstr. 6  
47877 Willich, 02156/949132  
www.festschloesse-neersen.de

**Schloss Wickrath**  
41189 MG  
www.schloss-wickrath.de

**Sektor M**  
Sophienstr. 37a  
41061 MG, 02161/4072654  
www.sektor-m.com

**Spielzeugausstellung Schnelle**  
Schrödt 27  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

**Stadion im Borussia-Park**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG

**Städtisches Jugendclubhaus Westend**  
Alexianerstr. 6  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

**Städtische Kliniken: Elisabeth-Krankenhaus Rheydt**  
Hubertusstr. 100  
41239 MG, 02166/394-0  
**Hardterwald-Klinik**  
Louise-Gueury-Str. 400  
41169 MG, 02161/552-0  
www.sk-mg.de

**Städtisches Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27  
41061 MG, 02161/252637  
www.museum-abteiberg.de

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

**Stadtbibliothek: Stadteibibliothek Rheydt**  
Am Neumarkt 8  
41236 MG, 02161/258281  
**Zentralbibliothek**  
Blücherstr. 6  
41061 MG, 02161/256345  
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsporthub Mönchengladbach e. V.**  
Berliner Platz 19  
41061 MG, 02161/294390  
www.mg-sport.de

**Tanzschule „More than Dancing“**  
Rheydter Str. 188  
41065 MG, 02161/6785764  
www.more-than-dancing.de

**Theatercafé Linol**  
Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/3964363  
www.theatercafe-linol.de

**Theater Mönchengladbach**  
Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/6151-100  
www.theater-kr-mg.de

**TIG – Theater im Gründungshaus**  
Eickener Str. 88  
41061 MG, 02161/1858280  
www.theater-im-gruendungs-haus.de

**TOMMYs Tanzstudio**  
Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich, 02154/816644  
www.tommys-tanzstudio.de

**Trabrennbahn**  
Am Flughafen 5  
41066 MG, 02161/6630-83/-87  
www.mg-auf-trab.de

**TSC Rheindahlen**  
Tanzenforum Broicher Str. 13  
41179 MG, 02161/905065  
www.tsc-rheindahlen.de

**Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.**  
02161/181380  
www.aquarienverein-mg.de

**Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.**  
02166/248666  
www.mg-auf-trab.de

**Vitusbad**  
Breitenbachstr. 52  
41065 MG, 02161/6980487  
www.nvv-ag.de

**Volkshochschule: Haus Berggarten**  
Lüpertzender Str. 85  
41061 MG, 02161/256404

**City-Haus**  
Mühlenstr. 2-4  
41236 MG, 02161/258300  
www.vhs-mg.de

**Volksverein Mönchengladbach**  
Geistenbecker Str. 107  
41199 MG, 02166/6711600  
www.volksverein.de

**Warsteiner Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
41179 MG, 02161/30772450  
www.warsteiner-hockeypark.de

**Wasserwerk Helenabrunn**  
Kaldenkirchener Str. 250  
41066 MG  
www.nvv-ag.de

**Wasserwerk Rheindahlen**  
Mennrather Str. 80  
41179 MG  
www.nvv-ag.de

**Werkstattgalerie**  
Dahlener Str. 52-54  
41239 MG, 02166/614749  
http://zeitsklave.de/werkstatt-galerie

**Zucht-Reit-Fahrverein e. V. „St. Martinus“ Beltinghoven**  
Rönneter 1  
41068 MG, 02161/51559  
www.reitverein-beltinghoven.de

# Hier gibt es den HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

## 41061

**Optik Commer**  
Aachener Str. 156  
**Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27  
**Graefen & König**  
Alter Markt 43-46  
**Adler Apotheke**  
Alter Markt 49  
**Cinque Outlet Store**  
Am Kämpchen 9-13  
**Mod's Hair**  
Bettrather Str. 73  
**First Reisebüro**  
Bismarckstr. 23-27  
**KSS Werbecenter**  
Bismarckstr. 74  
**Dr. Maubach-Chandra**  
Bismarckstr. 106  
**Stadtbibliothek**  
Blücherstr. 6  
**Bäckerei Keusen**  
Eickener Str. 74  
**Theater im Gründungshaus**  
Eickener Str. 88  
**Buch Degenhardt**  
Friedrichstr. 14  
**Sinn Leffers**  
Hindenburgerstr. 1-19  
**Juwelier Hartung**  
Hindenburgerstr. 35  
**Saturn**  
Hindenburgerstr. 42  
**Peek & Cloppenburg**  
Hindenburgerstr. 42-44  
**Haus der Braut**  
Hindenburgerstr. 51  
**Kult**  
Hindenburgerstr. 65  
**Subway**  
Hindenburgerstr. 70  
**Mayersche**  
Hindenburgerstr. 75  
**Jeans Point**  
Hindenburgerstr. 88  
**Schuhhaus Wintzen**  
Hindenburgerstr. 113  
**Vero Moda**  
Hindenburgerstr. 114  
**Bücher Wackes**  
Hindenburgerstr. 139  
**Reformhaus Haas**  
Hindenburgerstr. 157  
**Barrique**  
Hindenburgerstr. 160  
**Hannen Bäckerei**  
Hindenburgerstr. 201  
**Dorint Hotel**  
Hohenzollerstr. 5  
**Rest. Kaiser-Friedrich**  
Hohenzollerstr. 15  
**ZMG**  
Kaisersr. 98-100  
**Bethesda Krankenhaus**  
Ludwig-Weber-Str. 15  
**VHS MG**  
Lüpertzender Str. 85  
**Praxis Dr. Aretz**  
Sandradstr. 24  
**Kosmetik Zirfas**  
Sandradstr. 43  
**Maria Hilf K'haus**  
Sandradstr. 43  
**Buchladen Prolibri**  
Schillerstr. 22  
**Zorbas**  
Schillerstr. 49  
**M & M Hairlocation**  
Steinmetzstr. 42-44  
**Dr. Nüchel/Skinstyle**  
Steinmetzstr. 45  
**Dr. Wolfgang Riedling**  
Steppestr. 33-35  
**Café Mokka**  
Stephanstr. 4-6  
**Cine Center**  
Viersener Str. 8  
**Inside Living**  
Viersener Str. 51  
**Teelikatessen**  
Wallstr. 3  
**Schatzinsel**  
Wallstr. 8  
**Baquetterie Ici Paris**  
Wallstr. 11  
**Das Café**  
Wallstr. 19

## 41063

**Ultimo Fashion**  
Künkelstr. 125  
**3 Elemente**  
Künkelstr. 125  
**Restaurant Bonfils**  
Lettow-Vorbeck-Str. 99  
**Four Senses**  
Reyerhütter Str. 45-47  
**Bäckerei Riethmacher**  
Venner Gasse 1  
**Franziskushaus**  
Viersener Str. 450

## 41065

**Actic Fitness**  
Breitenbachstr. 52  
**Restaurant Lehmanns**  
Mylendonker Str. 247  
**EP: Jepkens**  
Neusser Str. 180  
**Hannen Bäckerei**  
Neusser Str. 244

## 41066

**Fleischerei Tölkes**  
Abtshofer Str. 30  
**Adler Apotheke**  
Dünner Str. 201  
**Krankenhaus Neuwerk**  
Dünner Str. 214  
**Dr. Bongartz**  
Krahnendonk 7  
**Autohaus Jansen**  
Krefelder Str. 365  
**Tierklinik v. Bökelberg**  
Krefelder Str. 461  
**BMW Kirsch**  
Krefelder Str. 570  
**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765  
**Optik Schrömgies**  
Liebfrauenstr. 51

## 41068

**GEM MG**  
Am Nordpark 400  
**Am Döre Strüxlke**  
Hamerweg 140  
**Gasthof Loers**  
Mürriegerstr. 17  
**Bioland Brungs**  
Venner Str. 382  
**Sport Arena Factory**  
Wehner Str. 1

## 41069

**GHTC**  
An den Holter Sportstätten 11  
**Fleischerei Baumanns**  
Heiligenpesch 69  
**Reuter Badshop**  
Kühlenhof 2  
**Volksbank**  
Vorster Str. 526

## 41179

**Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
**La Mia Napoli**  
Am Mühlentor 31  
**Restaurant La Forchetta**  
Gladbacher Str. 67  
**Thaler'sche Buchhandlung**  
Kleiner Driesch 10  
**Palace St. George**  
Konrad-Zuse-Ring 10  
**Tennis-Club Rheindahlen**  
Mennrather Str. 21  
**Fiachs Hof**  
Merreter 10  
**VfL 1900 Borussia**  
Nordpark  
**Presse-Center Wilms**  
Plektrudisstr. 7  
**Gebrüder Jansen**  
Voosener Str. 64-66

## 41189

**Subway**  
Adolf-Kempken-Weg 133  
**Gaststätte Wagner**  
Berger Dorfstr. 45  
**Bürgerservice Wickrath**  
Klosterstr. 8tt  
**Rittergut Wanlo/ Golfclub**  
Kuckumer Str. 61  
**Eiscafé Brustolon**  
Lindenplatz 1  
**Just Ladys**  
Quadtstr. 27  
**Feine Kost**  
Quadtstr. 28  
**Wickrath Brauhaus**  
Wickrathberger Str. 6

## 41199

**Holz Finis**  
Luisental 61  
**Prolibri Buchladen**  
Zur Burgmühle 20

## 41236

**Dr. Hubert Meier**  
Brücknerallee 87  
**Charisma**  
Dorfbroicher Str. 71  
**Mega Sun**  
Gracht 23  
**etepeteete**  
Harmoniestr. 8  
**Fleischerei Hoever**  
Hauptstr. 83  
**Gottschalk Electronic**  
Limitenstr. 60  
**Dr. Dr. Lange & Weyl**  
Marktstr. 2  
**Blue Angel**  
Marktstr. 3  
**Männersache**  
Marktstr. 14  
**Rossini**  
Marktstr. 35  
**EDEKA**  
Mittelstr. 5  
**Brillen Dahmen**  
Odenkirchener Str. 20  
**Theater Mönchengladbach**  
Odenkirchener Str. 78  
**Dr. Wacker**  
Stresemannstr. 44  
**Pro Elektra**  
Wilhelm-Straeter-Str. 4

## 41238

**FitGym 24**  
Friedensstr. 145  
**Sportstudio Saphir**  
Konstantinstr. 2-16  
**Sanitätshaus Giesenkirchen**  
Konstantinstr. 16  
**Friseursalon Barbara**  
Konstantinstr. 240  
**Museum Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508  
**Metzgerei Theißen**  
Schlossstr. 98  
**Perlungarten**  
Schloß-Dyck-Str. 93

## 41239

**Plaines Fashion Optik**  
Dahlener Str. 69-77  
**The Fudge Shop**  
Dahlener Str. 120-122  
**Freiraum Statthotel**  
Böningsstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77  
**Elisabeth-K'haus**  
Hubertusstr. 100  
**Elsenhof**  
Klusenstr. 97  
**Gasthaus am Schmolderpark**  
Schmolderstr. 61

## Brüggen

**Burg Brüggen**  
Burgwall 4  
**Happelter Hof**  
Happelter Heide 2  
**Vis a Vis Bistro**  
Klosterstr. 31

## Erkelenz

**Brautmoden Böskens**  
Gewerbestr. Süd 52a  
**Terhorst Senfmühle**  
Richard-Lucas-Str. 10a  
**Home Bed Collection**  
Theodor-Körner-Str. 38

## Kaarst

**Katina Tiernahrung**  
Industriestr. 10a

## Korschenbroich

**Mode Express**  
An der Alten Post 4  
**Spirit of Beauty**  
Hindenburgerstr. 3  
**Presseshop Leuter**  
Hindenburgerstr. 32  
**Asia Therme**  
Holzkamp 7  
**Autohaus Dresen**  
Mühlenstr. 58  
**Die Conche**  
Ladestr. 1  
**Liedberger Landgasthaus**  
Landstr. 19  
**Privatbrauerei Bolten**  
Rheydter Str. 138  
**Pflanzen-Center Birkhof**  
Rittergut Birkhof 1  
**Gutenberg**  
Sebastianustr. 4  
**Gasthaus Stappen**  
Steinhausen 39

## Nettetal

**Golfclub Haus Bey**  
An Haus Bey 16  
**Leuther Mühle**  
Hinsbecker Str. 34

## Schwalmtal

**Lüttelforster Mühle**  
Lüttelforst 303  
**Inselschösschen**  
Harikseeweg 78

## Viersen

**Kaisermühle**  
An der Kaisermühle 20  
**Zaspel Factory Outlet**  
Schiefbahner Str. 11-13  
**Autozentrum West**  
Viersener Str. 113

## Wegberg

**Golfclub Schmitzhof**  
Arsbecker Str. 160  
**Burg Wegberg**  
Burenstr. 8  
**Golfclub Wildenrath**  
Friedrich-List-Allee

## Willich

**Gärtner Pötschke**  
Büttgener Str. 50  
**Bäckerei Greis**  
Kreuzstr. 3  
**Tommys Tanzstudio**  
Linsellesstr. 142-156  
**Restaurant Kaiserhof**  
Unterbruch 6

# KLASSIK HIGHLIGHTS

**WELTWEIT  
LIVE IN HD**

**JETZT KARTEN KAUFEN!**

## BAYREUTHER FESTSPIELE

**LIVE IM COMET CINE CENTER**  
**MIT »PARSIFAL« VON RICHARD WAGNER**

Samstag, 11. August 2012, 16:00 bis ca. 22:10 Uhr, LIVE aus Bayreuth



**AUF HÖCHSTEM  
NIVEAU**

**KLASSIK LIVE IN HD**

## Wagner Ring-Marathon

**LIVE AUS DER MET**

Sa., 28. Juli, 14 Uhr: **Das Rheingold** | So., 29. Juli, 14 Uhr: **Die Walküre**  
 Sa., 4. August, 14 Uhr: **Siegfried** | Sa., 5. August, 14 Uhr: **Götterdämmerung**



**NEUE SAISON  
2012/2013**

**KLASSIK LIVE IN HD**

## The Metropolitan Opera

**LIVE IM COMET CINE CENTER**

13. Oktober, 19 Uhr  
Donizetti – L'elisir d'Amore

27. Oktober, 19 Uhr  
Verdi – Otello

8. Dezember, 19 Uhr  
Verdi – Un Ballo in Maschera

15. Dezember, 19 Uhr  
Verdi – Aida

19. Januar, 19 Uhr  
Donizetti – Maria Stuarda

16. Februar, 19 Uhr  
Verdi – Rigoletto

2. März, 18 Uhr  
Wagner – Parsifal

27. April, 18 Uhr  
Händel – Giulio Cesare in Egitto








[facebook.com/CometCineCenter](https://facebook.com/CometCineCenter)


[twitter.com/CometCineCenter](https://twitter.com/CometCineCenter)



## Reeperbahnparty im Messajero

Ein Ort der Sünde: Reeperbahnleute in gewagter oder eleganter Kleidung, Burlesque, Fetisch und Halbweltgestalten garniert mit erotischen Highlights und verruchten Attraktionen.



## Elektroküche im Rossi

„Mutter hat jetzt Zeit für uns, denn Sie kocht elektrisch.“  
Unter diesem Motto rockte Marwin die Elektroküche im Salon des Rossi.



## Freitagswelt im Projekt 42

Barfuß im Sand tanzt es sich am schönsten. Wer den Trancefloor der Fusion kennt, weiß, dass es sich auch dort ganz wunderbar zappeln lässt: irgendwie feuchtfrohlich.





## Drekopf baut neu

Grundsteinlegung für das neue Energiespar-Verwaltungsgebäude.



## Fleischfest-Comedy im Roots Club

Beim neuen Comedy-Wettbewerb im Roots bringen sechs Newcomer je Show das Publikum zum Lachen.



### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

#### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Sabrina Kirnacpi (sk), Martin Huth (mh),  
 Cécilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),  
 Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),  
 Dr. Christian Wolfsberger (cw)

#### FOTOS

Sascha Broich, Stefan Götttschkes, Livia Hilgers,  
 Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,  
 Simone Stähn (Cover), istockphoto.com

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,  
 Donna Schmelzer  
 Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: media@hindenburger.de

#### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

#### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
 Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de



## Einfach und schnell: Der Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

 **Stadtsparkasse  
Mönchengladbach**

Überraschend unkompliziert: der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Günstige Zinsen, kleine Raten und eine schnelle Bearbeitung machen aus Ihren Wünschen Wirklichkeit. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-mg.de](http://www.sparkasse-mg.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

# QUALITÄT VERBINDET. SEIT GENERATIONEN.



Bei SMS Meer kann es durchaus vorkommen, dass mehrere Generationen einer Familie sich am Arbeitsplatz treffen. Seit 1872 ist unser Unternehmen in Mönchengladbach zuhause und in vieler Hinsicht tief in der Region verwurzelt –

auch wenn wir heute in der ganzen Welt aktiv sind. Dabei setzen wir auf Nachhaltigkeit: Mit Ecoplants hat SMS Meer ein Konzept für ökonomisch und ökologisch vernünftige Schwermaschinen und Anlagen entwickelt.

**SMS  
MEER**

SMS group

MEETING your EXPECTATIONS

[www.sms-meer.com](http://www.sms-meer.com)